



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



## Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

## Linee guida per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

- + *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.
- + *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.
- + *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.
- + *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertarti di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

## Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da <http://books.google.com>

Cudesch da  
lectura per las  
scoulas  
primaras dell'  
Engiadian ota

Pitschen cussagl

3145  
723

v.3

**WILLIAM AGNEW PATON,**

*Care of* CHAPLIN, MILNE, GRENFELL & Co., LD.

CABLE ADDRESS : 6 PRINCES STREET E. C.  
WAPATONA LONDON  
LONDON ENGLAND

*Library of*



**Princeton University.**

**Presented by**

**David Paton '74**

**in memory of**

**William Agnew Paton**

NaPalca  
9/11/1900  
Feb 10 1900



# Cudesch da lectura

per

## las scoulas primaras

dell' Engiadina ota.


III. Anneda.

Publicho dal Pitschen Cussagl.

**Samedan**  
Stamperia da Simon Tanner  
1898.





l preschaint cudesch da lectura per la III. classa dellas scoulas primaras dell' Engiadin' ota, elaboro dals Signuors magisters J. U. Campell e Chr. Tgetgel in incombenza del Pitschen Cussagl, vain declaro sco cudesch da scoula chantunel.

**Coira**, als 29 Settember 1897.

**Nomine il Pitschen Cussagl:**

Il President:

**F. Peterelli.**

Il Cancellari:

**G. Fient.**



## Prefaziun.

Il piano d'instrucziun chantunel prescriva per la terza classa da nossas scoulas primaras scu requints 1) la tradiziun da Sigfrid, 2) ils patriares. Ils cussagls da scoula e'ls magisters paun tscherner da quaistas duos materias, quella chi'ls pera pü adatteda.

Il preschaint cudesch da lectura contegna in prüm lö tuots duos requints. Ultra que compera sün giävüsch della conferenza circuitela da magisters d'Engiadin' ota nella prüma part eir ün extrat dell' istoria da Johanna Spyri „Al lej da Segl ed al lej da Garda“.

Dalla tradiziun dels Nibelungs vain preschento solum il requint, chi tratta da Sigfrid e que prinzipelmaing pel motiv, cha l'intera tradiziun nun po gnir trattada fundamentelmaing in ün inviern. Scha la tradiziun da Sigfrid nun avess da spordscher materia suffiziainta per l'instrucziun etica, schi s'inclegia da se, cha'l magister po s vess la completer seguond necessited. La part del „Sigfrid“, scu ch'ella compera quia, füt elavureda in base dal III. cudesch tudais-ch chantunel.

Ils requints dels patriares sun per part eir traducziun dal III. cudesch tudais-ch, per part fütan els piglios our dallas „istorias biblicas“ del colloqui d'Engiadin' ota. Saimper füt però trat a nüz il text genuin della bibgia.

L'istoria „Al lej da Segl ed al lej da Garda“, chi del rest nun po substituir ne l'üna, ne l'otra materia obligatoria dell' instrucziun etica, dimperse serva be da lectura cursoria, füt elavureda seguond l'originel tudais-ch, be cha'l spazi del

WP 3/14  
417062

cudesch. chi ais fìch ristret, dumandet ün' abbreviaziun bain considerabla.

Tres la tscherna dels requints eir' eir deda quella della materia per la geografia e dell' istoria natürela. scu eir della materia accompagnatoria.

A nun podaiva però esser questiu, dad exaurir tuot il materiel prescrit dal piano d'instrucziun.

Nella segunda part del preschaint cudesch chattains dimena qualche retrats geografics cun relaziun als requints. Considereda füt prinzipelmaing l'Engiadina, nossa val nativa.

Pü inavaunt comperan qualche descripziuns del Oriaint. La partida del Reno nun füt accolta. Cumanzand cò in Engiadin' ota l'instrucziun tudais-cha già nellas classas inferiuras, e gnand il correspondent cudesch tudais-ch eir già in quaista, o in ogni cas nella prossm' anneda in adöver, as stimet per bön, da nun piglier tuot la materia our da quaist cudesch, dimpersè da lascher eir qualche parts per la lectura tudais-cha.

La terza part spordscha alchünas descripziuns dall' istoria natürela. Quellas nun addüan immincha qualited del ogget tratto, bgeranzi as movan be nellas qualiteds generelas ed essenzielas da quel. laschand sura al magister, da detaglier verbelmaing tenor bsögn e circostanzas.

La quarta part consista da materia accompagnatoria als requints, alla geografia ed all' istoria natürela in prosa e poesia. Suot il titul „Materia diversa“ comperan alchünas istorias, poesias ed oraziuns, chi staun prinzipelmaing in relaziun cun l'experienza del infaunt.

Quaistas duos parts servan exclusivmaing all' instrucziun linguistica.

L'ultima part del cudesch fuorman, scu nel precedaint, las lecziuns per exercizis in scrit. Ultra ils exercizis d'ortografia e las abbreviaziuns vegnan acquia spüerts exercizis

d'interpuncziun ed indicaziuns per descripziuns e comparaziuns da bestias, scu eir per descripziuns da persunas e costüms.

Nels exercizis d'interpuncziun füttan consideros be ils discuors directs ed indirects e qualche fuorma da frasi. chi's drova il pü sovenz. Els paun esser eseguiens pür, cur cha la classa ho raccolt ün ampel numer d'exaimpels dalla lectura e dallas lavuors in scrit.

Las descripziuns e comparaziuns da bestias, premiss, ch'ellas vegnan fattas zieva trattos ils resp. oggets, nun avessan da causer üngünas difficulteds.

Tuot oter sarò que cun las descripziuns da persunas e costüms. Ellas saron bain per bger pü difficilas e poderon gnir fattas be dals meglders scholars. Dand ellas però eir al magister in tscherta maniera üna direcziun, per güdicher persunas e fats, füttan ellas accoltas in quaistas lecziuns.

Per tuot il rimanent ans referins alla prefaziun del II. cudesch.





# La tradiziun da Sigfrid.

## 1. Sigfrid as fo üna spada.

1. Al flüm Reno, chi ho sias fontaunas in nos pajais Grischun, ais situada la citted da Santen. Per arriver allò, avessans da chaminer almain trais eivnas alla lungia. In quaista citted vivaiva avaut bgera tschient d'ans il raig Sigmund cun sia muglier Sigelinda. Els avaivan ün figl cun nom Sigfrid. Quaist eira ün bel mat grand, ferm e robust. Già da mat avess el agieu gugent üna spada. Ma sieu bap nun volaiv'accomplir sieu giavüsch. Perque pigliet el la via suot ils peis e get pel muond intuorn.

2. Streda fand, arrivet el tar üna fuschina. El rovet al farrer, da'l musser a fer bunas spedas. Il farrer füt bain containt, da'l musser culla condiziun, cha Sigfrid lavura tiers el sco giarsun.

3. Ma Sigfrid eira ün singular giarsun. Bod rumpaiv'el il marte, bod las spaungias d'fier, ch'el avaiya da batter. Üna vouta battet el sülla mazza, ch'ella sfundret nel terrain. Scha'l patrun u ils lavuraints il volaivan lagner, schi clappaivane las costas plainas. Il farrer avess perque vis bain gugent, scha Sigfrid füss ieu per sieu fat. Perque al cüssghiet el, da's fer üossa üna spada e da mazzer cun quella il dragun nella vicinanza. Cun grand dalet pigliet Sigfrid üna lungia

<sup>bar</sup> spaungia d'fier e battet <sup>there out</sup> landrouer üna spada lunga e largia. <sup>near</sup> Tuots ils lavuraints as tmaivan, vzend a batter sül fier a <sup>an</sup> Sigfrid cun forza straordinaria. Ma el <sup>so</sup> güvlaiva da dalet. <sup>refused</sup> d'avair fat üna spada uschè bella e buna.

## 2. Sigfrid mazza il dragon.

Sigfrid volet uossa savair <sup>pluce lock</sup> il lö, inua il dragon vivaiva. <sup>woods</sup> Allora get el nel god e chattet bainhod il dragon sper üna <sup>near</sup> fontauna. La bestia <sup>afraid</sup> snuaivla as mettet <sup>at once</sup> dalam in positura, per al saglir addoss. Sigfrid al battet cun sia spada sülla <sup>back</sup> rains. Ma el avaiva la pel uschè grossa e düra, cha'ls fermes <sup>Boys</sup> guolps da spada non füttan in cas, da penetrer in quella. Aunz cha'l dragon il possa offender, al ficht Sigfrid prompta- <sup>breast</sup> maing la spada nel pet. <sup>saunt</sup> Una squitteda da saung nair al <sup>gave</sup> gnit addöss, e'l dragon crudet ferieu a mort per terra. Il <sup>lake</sup> saung currit nella fontauna e formet ün lejet. Sigfrid as <sup>became</sup> bagnet in quaiat saung, e sia pel gnit düra scu quella del <sup>an</sup> dragon. Ne frizzas <sup>an</sup> ne spada nun eiran uossa pü in cas, da'l <sup>an</sup> ferir. Traunter las spedlas però eira ün flach, chi nun eira <sup>under</sup> sto bagno dal saung. Üna föglia da taglio crudet durante il <sup>at</sup> bagn traunter las spedlas. Sün quaiat flach las spedas e las <sup>fell</sup> frizzas il podaivan offender scu ad oters.

<sup>sun</sup> Sun podaivan <sup>find</sup> <sup>are able to find</sup>

## 3. Sigfrid conquista il tesori dels Nibelungs.

1. Sigfrid non turnet pü tar sien patrun, dimperse tscher- <sup>at once</sup> chet novas avventüras. <sup>at once</sup> Arrivand ün di <sup>soon</sup> sper ün ota mun- <sup>foot</sup> tagna, observet el al pe da quella bgers <sup>many</sup> nanins, chi eiran <sup>many</sup> fatschendos, a porter our d'ün <sup>care</sup> covel peidras preziasas, or ed <sup>treasure</sup> argient. Els avaivan già pruno ün grand mantün e nun



*number are said*  
*complete*  
*to finish* — 3 — *make become much less*  
 volaivan gliyerer, da'l fer gnir auncha pü grand. Ils nanins  
 gnivan nomnos ils Nibelungs. Lur duos raigs, Schilbung e  
 Nibelung, giävuschettan a Sigfrid, da'ls volair partir il tesori,  
 e l'impromettettan per la *peja* la renomneda spada da lur  
 hap, nomneda Balmung.

*Before*  
 2. Alünz cha Sigfrid vegna a fin culla partizium del tesori,  
 ils duos raigs s'arülettan, da l'avair regalo la spada. Els  
 clamettan perque dalum dudesch gigants, chi avaiavan da's  
 batter cun Sigfrid. Quaist però mazzet culla spada Balmung  
 ils dudesch gigants ed auncha settschient Nibelungs e'ls duos  
 raigs. Il nanin Alberic volaiva perque piglier vendetta vi da  
 Sigfrid. El portaiva üna chappa lungia, chi avaiava la qualited,  
 da'l render invisibel. Ultra da que al daiva quella la forza  
 da dudesch homens. Sigfrid as sentit dandettamang abra-  
 tscho d'ün hom lich ferm, ma nun eira in cas, da vair sieu  
 inimih. Ma tuot in ün dandet vzet el il nanin in sieus mauns.  
*all of a sudden he saw*  
 Schi che eira dvanto? As battand, eira grattagio a Sigfrid,  
 da trer giò ad Alberic la chappa magica. Que füt la causa,  
 cha Alberic perdet sia forza immensa, e ch'el dvantet darcho  
 visibel.

3. Sigfrid s'avaiv' acquisto in quaist combat la spada Bal-  
 mung, la chappa magica e'l tesori dels Nibelungs. Las peidras  
 preziusas, l'or e l'argent fet el darcho porter nel cuvel. ed  
 Alberic avaiava da chürer il tesori. Quaist fet güramaint, da  
 volair servir a Sigfrid sco tidel famagl. Sigfrid pigliet la  
 spada e la chappa e turnet a chesa tar sieus genituors.

#### 4. Sigfrid vain cavallier.

*already*  
 1. El eira uossa arrivo all'eted da 21 ans. In bgers  
 combats avet el occasion, da's distinguer tres granda valoru-  
 sited. Uschè eira que dappertuot contschaint, ch'el savaiva

*to manaf*

— 4 —

*As will be*

*equally*

manascher speda e launtscha a pèr ed a pass dels pü valorus cavalliers. Perque <sup>*was*</sup> giavüschaiva Sigmund, sieu bap, oha Sigfrid dvantess cavallier. A tel scopo <sup>*there was held*</sup> avaiva da gnir salvèda üna granda festa. Il raig Sigmund fet invider a Santen <sup>*of the age*</sup> tuots ils cavalliers da sieu pajais, seu eir tschient scutiers nell'eted da Sigfrid. Quaists eiran figls da cavalliers, eiran stos in servezzan dad oters cavalliers e dovaivan eir dvanter cavalliers cun Sigfrid. In guerra, a chatscha e nell'arena avaivan els agieu occasiun suffiziainta, da s'exerciter nellas armas. Dis alla lungia comparivan uossa continuamaing a Santen cavalliers e scutiers cun stupendas corazzas, cun grands s-chüds, cun spedas e launtschas. Tuots füttan accolts da Sigmund con grand' amiaivlezza. \*

2. Il grand di da festa, al quèl Sigfrid e'ls tschient scutiers dovaivan gnir nomnos seu cavalliers, arrivet bainbod. Accompagnos dal raig, dalla regina e dals cavalliers, gettan els già la damaun mamvagl in baselgia. Ün chaunt da lod ed onur a Dieu det prinzipi alla festivited. Zieva avet lö l'act solen, tres il quèl ils scutiers avaivan da gnir ordinos seu cavalliers. Sigfrid stovet s'inschnuglier il prüm'avaunt l'utér. Ün sacerdot l'impalmet la speda da cavallier. Sigfrid güret, da volair dir saimper la vardet, da piglier in protecziun ils abbandunos e perseguitos, las duonnas, las vaidguas e'ls ofens, las baselgias e'ls predicatori. Allora al spordschet la regina Sigelinda, sia mamma, la corazza, ils guaunts e'ls spruns. Zieva s'inschnugliet el avaunt sieu bap, il raig Sigmund. Culla lamma della speda al battet quaist ligermaing trais voutas süllas spedas e sü'l culöz. Alla fin al gnit miss sü la chaplina, tschinto il s-chüd e do in maun la launtscha.

Eir ils tschient scutiers füttan in quaist möd acceptos seu cavalliers. Sortieus da baselgia, imminchün survgnit ün stupend chavagl. Uossa nun als manchaiva pü ünguotta, per piglier part a tuots plaschairs ed adempir tuots ils dovairs dels cavalliers.

3. Nella cuort del chastè gnittan allura fats ils gös gymnastics, nomnos giostras. Ün cavallier as battaiva cunter ün oter. Uschè as vzaiva bgers da quaists singuls combats, chi gnivan nomnos duels. Ma eir interas compagnias as battaivan üna cunter l'otra. Che fracasch, cur las spedas battaivan süls s-chüds e süllas chaplinas, cur spedas, s-chüds e chaplinas crudaivan per terra! Signuras nöblas guardaivan tiers cun grand plaschair ed admiraivan la forza e la sveltezza dels cavalliers. Ellas regalettan allura als megliders combattants premis: Chadagnas d'or, spedas u s-chüds.

Zieva gnit fat ün grand convivi. Ils cavalliers con lur mugliers e figlias as radunettan nella sela granda del chastè ed as tschantettan a maisa. Las maisas scruschivan suot il pais da tuottas sorts trats squisits. Lotiers gnivan servieus in grandas stozzas d'zin ils vins ils pü fins. Ad ün tel convivi më nun mancaivan chantunzs e musicants. Postos in ün chantun della sela, dechantaivan els las avventüras da Sigmund e dad oters cavalliers valorus. Richamaing gnivan quels recompensos per lur grazias melodias.

Uschè as divertiva quaista nöblia fin aint per la not. Set dis alla lungia dürettan ils combats e convivis.

4. Sigfrid eira dvanto durante la festa il favorit da tuots ils cavalliers. Perque desideraivan quaists, ch'el dvantess lur raig. Ma Sigfrid eira memma bun figl, per piglier la coruna a sieu bap. Percunter impromettet el, da volair ir in guerra per sieu bap, scha'ls inimihs avessan dad attacher la patria. Per tuot il pajais eir' el tmieu per causa da sia forza e valorusited.

---

## 5. Crimhilda.

1. Da quel temp vivaiva nella citted da Vorms la figlia d'ün raig. La citted da Vorms ais eir situada al Reno, ma ün bun pò pü ardaint a nus cu Santen. Quaista

figlia avaiva nom Crimhilda, ed eira la pü bella giuvna da tuot il pajais. Gunter, Gernot e Giselher eiran sieus frers. Gunter eira raig da Burgogna. Bgers cavalliers valorus eiran in sieu servezzan. Ils pü valorus e renomnos traunter quels eiran Hagen, sieu frer Dancvart e'l suneder Volcar.

2. Crimhilda avet üna vouta ün sömmi singuler. Ella s'insömget, ch'ella dressaiv ün falcun. Cò svolettan ün di in tuotta furia giò dal ajer duos aivlas e sdrappettan il falcun avaunt sieus ögls.

La damaun zieva quintet Crimhilda il sömmi cun sia mamma, eli avaiva nom Uta. Quaista interpretet il sömmi seguaintamaing : „Il falcun ais il cavallier, cha tū mariderost. Las duos aivlas significhan duos da sieus inimihs. Dieu'l vöglija preserver da tuot mel : perche quels tscherchan da'l priver d'vita.“

---

## 6. Sigfrid parta per Vorms.

1. Eir Sigfrid avaiv udieu dalla bellezza della prinzessa Crimhilda nella Burgogna. El as resolvet, dad ir a Vorms, per tchercher da la marider. Udind Sigmund e Sigelinda, sieus genituors, quaista nova, eiran els zuond trists. Els tmaivan, cha'l raig Gunter nun admettess, cha Sigfrid marida a Crimhilda, e cha lur figl podess allura gnir mazzo dals cavalliers alla cuort dels Burgognais. Perque tscherchettan els da'l persvader, da nun ir a Vorms. Sigmund pustüt l'admonit, da nun as metter in priewel, dschand : „Scha non füss alla cuort da Gunter üngün oter cu Hagen, schi at podess que ir mel a maun ; perche la valorusited da quel ais contschainta per tuots ils pajais.“ Ma Sigfrid replichet : „Eau sun sgür da mieu fat. Scha Gunter nun do sieu acconsentimaint al matrimuni, schi am batterò eau cun el per Crimhilda, ed eau sun tschert da'l vainscher.“ Vzand Sigmund.

cha tuots sieus arövs eiran invauns, al det el finelmaing il permiss.

2. Il bun raig Sigmund volaiv' almain lascher partir cun sieu figl üna bain numerusa compagnia da sieus ils pü bravs cavalliers, per ch'el possa in cas da bsögn fer frunt cun facilitad als Burgognais in ogni combat. Ma Sigfrid avaiva la pü granda fiduzia in sia egna forza. Solum dudesch compagns dovaivan l'accompagner. Sigelinda fet fer vstieus novs per sieu figl e'ls compagns, e Sigmund ils munit con stupendas corazzas novas.

3. Il di da partenza eir' arrivo. Bgers bels e curagius chavals staivan prompts sülla piazza del chastè. Alchüns gnittan chargios cun vestimainta, armas e victuaglia. Süls oters muntettan Sigfrid e sieus camerads. Sigmund e sia muglier, scu eir bgers cavalliers guardaivan tiers cun larmas nels ögls. Sigfrid tscherchet da conforter sieus buns genituors, pigliand cumgiò dad els. Allura a sprun battieu as mettettan ils ardits cavalliers in viedi.

4. La sesevla damaun arrivettan els a Vorms avaunt il chastè del raig. Ils Burgognais as müravgliettan fich, vzand quaists bels, grands cavalliers con lur pompus' armatura. Chaplinas e s-chüds glüschivan nella splendor del solagl della damaun. Ils pizs da lur spedas tandschaivan quasi fin giò sül terrain. In maun portaivan els launtschas da tschinch meters lungezza. Ils frains dels chavals eiran surdoros. Tuot faiv' ögls, a vair quaista pumpa. Cò gnit annunzio a Gunter l'arrivo dels cavalliers. El avess agieu gugent da savoir, chi mê cha quaists bels cavalliers sajan e dinuonder ch'els vegnan. Ma el stovet ster cul buonder, fin cha gnit clamo Hagen, chi cognuschaiva tuots ils pajais e tuots ils prinzijs. El det be ün' öglieda our da fnestra süls esters; allura dschet el: „Eau mê nun he agieu occasiun da vair Sigfrid; ma eau stovess am sbagliar, scha quel cavallier. chi spassagia cugiò uschè

maestusamaing, nun ais Sigfrid. Eau sè, cha Sigfrid ais ün eroe zuond valorus. El ho mazzo il dragon e vint ils Nibelungs e'ls dudesch gigants. Ad ais perque prudaint, da l'accoglier cun amiaivlezza; uschigliö podessans aunch' avoir da che fer cun el.“

5. Uschè discurrit Hagen, e Gunter fet per sieu cussagl. El get incunter als esters cun sieus frers e sieus cavalliers. ils beneventet amiaivelmaing e'ls invidet nel chastè, giavüschand da nun volair<sup>e</sup>refüser si' ospitalited. Zieva gnittan els bain trattos cun spaisa e bavranda ed allura accompagnos nellas chambras da dormir. Gunter avaiva reservo per sieus giasts las pü bellas staunzas nel chastè. Sigfrid e sieus compagns restettan uossa per ün temp a Vorms. Els as radunaivan imminchadi sülla piazza del chastè culs cavalliers burgognais ed as divertivan, fand gös gymnastics. Sigfrid as distinguiva ouravaunt tuots tres forza e sveltezza. Las damas al guardaivan tiers cun stupefaziun. Perfin Crimhilda giaiva sovenz alla fnestra, per vair ils exercizis e gös gymnastics dels valorus cavalliers. Eir in sieus ögls eira Sigfrid il cavallier il pü bel, il pü robust ed il pü valorus. Quaist eira passa ün an sül chastè da Gunter. e tuottüna mè nun avet el occasiun da vair a Crimhilda.

---

## 7. Sigfrid combatta cunter ils Saxonais e Danais.

1. Ün di arrivettan al chastè da Gunter varquaunts mess, chi eiran gnies tramiss dal raig saxonais, Lüdegar, e dal raig danais, Lüdegast. Els dschettan : „Noss raigs ödieschan a te ed a tieus Burgognais. Perque at decleran els la guerra. In dudesch eivnas as metteron els in viedi vers la Burgogna.“

2. Gunter e'ls sieus eiran zuond trists, tmand da stovair succomber nel combat. Observand Sigfrid, cha'l raig eira conturblo. dschet el : „Eau vez, cha tū hest ün grand pais sün tieu cour. Di'm che chi't mauncha, eau at voless gugent güder.“ Gunter al comunichet que, cha'ls mess l'avaivan dit. Cò dschet Sigfrid : „Nun avair üngüna temma! Permetta'm be, da piglier cun me a Hagen, Dancvart e Volcar. scu eir milli da tieus cavalliers : allura vögl eau cun quels e mieus dudesch compagns bain guarder, cha nun pizza niaunch' ün inimih in tieu pajais.“ Gunter al ingrazzchet cordielmaing e dschet, da'l volair bain esser recognuschaint per sieu nöbel agir.

3. In pochs dis arrivet l'armeda cun Sigfrid al confin della Saxonia. Sigfrid get be sulet nel pajais, a spiuner l'inimih. Bainbod vzet el sün üna planüra üna grand' armeda da circa 40000 homens. Il prüm s'imbattet el nel raig Lüdegast. Cun granda veemenza slavazzettan els lur launtschas l'ün cunter l'oter. Ma lur s-chüds nun laschettan penetrer las armas nel corp. Allura mnettan els cuolps cullas spedas süllas chaplinas, süls s-chüds e süllas corazzas. cha las sbrinzlas saglivan intuorn. Finelmaing reuschit a Sigfrid, da challer sieu adversari culla speda Balmung e da'l ferir fermamaing. Lüdegast füt sforzo, dà's render. Sigfrid il liet e turnet cun sieu preschuner tar l'armeda burgognaisa.

4. Arrivo tar ils sieus, dschet el : „Curaschi, compagns ! Fè sventoler las banderas ! Aunz cha'l solagl tramunta, la victoria sarò nossa.“ Tuots ils guerriers muntettan sün lur chavals ed avanzettan curagiusamaing cunter l'inimih. A cumanzet üna terribla, sanguinusa battaglia. Dad ambas varts gniva combattieu eroicamaing. Sigfrid eira saimper ouravaunt, incoraggind si' armeda tres sia valorusited. Cò incuntret el a Lüdegar, raig dels Saxonais. Tuots duos battettan scu liuns. Ma bainbod observet Lüdegar la coruna sül s-chüd da sieu

adversari. Vi a quaist segn cognuschet el a Sigfrid. Perque perdet el dalum il curaschi e nun fet pü üngüna resistenza. El det cumand a sieus bandirels, da sbasser las banderas. Quaist significhava la capitulaziun. Lûdegar gnit fat preschuner cun 500 cavalliers.

---

## 8. Sigfrid vezza Crimhilda per la prüma vouta.

1. Granda füt l'algrezcha a Vorms, udind la nova della bella victoria. Günter fet sieus sincers ingrazchamaints particulermaing a Sigfrid per la famosa defaisa da sieu pajais. El salvet üna festa, per celebrer la granda victoria, ed a quaista avaivan da piglier part eir las damas da nöblia. Ellas eiran in grandas fatschendas, a s'iffitter pü bain possibel per quel di solen. Bgers cavalliers spettaivan già sül arrivo dellas signuras, per ir in baselgia. Cò comparittan ellas finelmaing. Tuot admiraiva la bellezza da Crimhilda. Ell' eira da congualer cull' aurora, chi sorta dallas nüvlas. Immincha cavallier giavüschaiva, da podair accompagnar la figlia del raig in baselgia; ma quaist onur avet Sigfrid. Gunter volaiva cotres as demusser recognuschaint per ils excellents servezzans, prestos da Sigfrid nella guerra cunter ils Saxonais. S'inclinand Sigfrid avaunt Crimhilda, al spordschet ella il maun, ed els gettan in baselgia. Tuots ils participaunts della festa stovaivan convgnir, cha neir traunter ils eroes nun eira üngün, chi in bellezza avess podieu competer cun Sigfrid. Üngün nun avaiv' auncha vis ün pèr compagn. Arrivos tuots ils invidos in baselgia, gnit ingrazcho a Dieu cun chaunt ed oraziuns per la gloriosa victoria. Returnand dal culto divin, Crimhilda exprimit a Sigfrid sieus ingrazchamaints per sia valorusa defaisa della Burgogna.

2. Zieva la devoziun avettan lö exercizis gymnastics a pè ed a chavagl. Allura seguit ün grand convivi. L'allegria



nun volaiva piglier fin. Be ils Saxonais e Danais impreschunos eiran trists e bramaivan, da podair turner in lur patria. Els offrittan a Gunter per lur deliberaziun taunt or, cu cha 500 chavals sun buns da porter. Gunter as cussgliet cun Sigfrid, sch'el dess accepter l'offerta. Ma Sigfrid respondet: „Scha tü fest per mieu cussagl, schi refusast la munaida. Fo'ls be imprometter, da nun volair attacher më pü tieu pajais. Uschè poust esser sgür, ch'els nel avvegnir at lascheron in pos.“ A Gunter plaschet quaist nöbel cussagl. El det dalum uorden, da liberer ils preschuners. Tuot containts s'instradettan ils duos raigs con lur cavalliers vers la patria.

## 9. Gunter voul marider a Brunhilda.

1. Sün ün' isla dalöntschi aint pel mer vivaiva da quel temp üna bella e ferma regina, cun nom Brunhilda. A vain quinto, ch'ell' avaiva üna forza straordinaria e ch'ell' eira da bellezza incomparabla. Quel chi giavüschaiva, da la marider, avaiva da combatter cun ella. Quel chi eira bun da slantscher la launtscha ed ün crap, scu eir da saglir pü dalöntschi cu ella, quel la podaiva spuser. Ma ogni ün, chi's laschaiva vainscher dad ella, gniva privo d'vita. Bgers cavalliers avaivan ris-cho, da fer ils trais gös cun Brunhilda: ma tuots füttan vints dalla ferma regina.

2. Aviand eir Gunter udieu dalla bellezza e fermezza straordinaria della regina Brunhilda, as resolvet el, da rischer la vita, per la podair marider. Per arriver pü chöntschi a sieu scopo, dumandet el assistenza a Sigfrid. Quaist dschet: „Gugent at vögl eau güder, ma culla condiziun, cha tü'm dettast tia sour Crimhilda per muglier.“ Cò respondet Gunter: „Scha'ns reuschescha, da vainscher a Brunhilda, schi at impromet eau solennamaing, cha Crimhilda dvanterò tia muglier.“ Eir Hagen e Dancvart avaivan da l'accompagner.

3. La damaun del di da partenza tuot la servitüd eira occupeda, a transporter victuaglia e vstiaris custavels, armadüras, chaplinas e s-chüds sül Reno in üna barcha. Perfin quatter chavals gnittan imbarchos. Sigfrid pigliet eir sia chappa magica, ch'el avaiva butino dal nanin Alberic. Bgers cavalliers e bgeras signuras accompagnettan ils quatter eroes fin alla riva del flüm. Pigliand cumgiô, bgeras signuras cumanzettan a crider dad ot, tmand, cha la potente regina podess superer e fer morir a Gunter. Tuot oter as contgnivan Gunter e sieus compagns. Plain d'curaschi ed allegrusamaing navigettan els giò pel Reno. Sigfrid eira il pü bain verso nella navigaziun, e perque avaiv'el da ster al timun.

4. Dudesch dis navigiaivan els già sül vast mer. Cò observettan els a granda distanza ün flach s-chür. Sigfrid dschet: „Que ais il chastè d'Islanda, inua abitescha la regina Brunhilda. Quella nun ho da savair, ch'EAU sun il figl d'ün raig. Nus la vendscherons bger pü chöntscha. scha nus dschains. ch'EAU saja be ün servitur da Gunter.“ Els gnivan saimper pü ardaint al chastè. As podaiva già disferenzcher 86 tuors e traunter quellas trais grands palazzis ed üna vasta sela, fabbricheda da crap verd. Eir eiran els in cas, dad observer allas fnestras da quaista sela bgeras signuras. Pustüt üna det in ögl a Gunter. Quella portaiva ün vstieu alv scu la naiv ed eira bgerum pü bella e pü granda cu tuot las otras. „Quaist' ais Brunhilda, la quela tü hest tschernieu“, dschet Sigfrid.

5. Arrivos Gunter e sieus compagns alla riva, sbarchettan els. Dalum muntettan els a chavagl e s'avvicinettan al chastè. Ils cavalliers da Brunhilda als gettan incunter. per ils beneventer e'ls accompagner avaunt lur regina. Brunhilda as volvet dalum vers Sigfrid, crajand cha quaist la vögli marider. Ma Sigfrid la dschet: „EAU he accompagno

mieu patrùn, il raig Gunter della Burgogna. Mieu raig ais gnieu, per combatter cun te, ed eau, sieu vassal, stovet ir cun el.“ Gunter desiderava, da der dalum prinzipi allas trais giostras. Brunhilda füt eir perincletta cun quaist ed as fet mner notiers la corazza e'l s-chüd. Intaunt Sigfrid as fet davent tuot adascus giò sülla barcha. Lo tret el aint sia chappa magica e turnet allura sül momaint sül chastè. Niauncha l'ögl d'ün' aivla nun füss uossa sto in cas da'l vair.

6. Ils cavalliers da Brunhilda formettan ün rinch sülla piazza del chastè. Sestschient cavalliers avaivan da güdicher, a quèl chi pertuocha la victoria. Brunhilda avaiva già trat aint sia bella corazza. A manchaiva be il s-chüd. Quatter homens avaivan barba plaina, a'l porter notiers. Brunhilda percenter il portaiva facilmaing.

Vzand ils Burgognais quaista forza straordinaria, s'in-snuittan els. Ma lur temma s'augmentet auncha per bger, a vair la launtscha lungia e grossa, cha trais homens avaivan avuonda da porter ed a vair il crap da marmel, cha Brunhilda solaiva slavazzer ün töch dalöntsch. Dudesch dels pü fermes homens süjaivan, ch'els sguttaivan, a gnir sülla piazza cul crap. A pover Gunter gniva la pel d'giallina in vista a quaists preparativs. El avess be giavüscho, dad esser darcho in chesa sia. Cò s'approssmet Sigfrid, sainza cha Gunter l'avess podieu vair, e dschet: „Gunter, sajast da bun anim! Eau vögl combatter per te. Tü hest be da fer ils movimaints cun bratscha e chammas, acciò cha Brunhilda nun possa forse suspectter qualchosa.“ Udind Gunter quaists plets da sieu meglder protectur, füt el darcho sü da cho.

7. Sigfrid, chi eira per tuots invisibel. ozet uossa il s-chüd pesant, cha Gunter avaiva da porter, e'l tgniva davaunt il corp da quaist. Poch momaint zieva Brunhilda slantschet sia launtscha cunter il s-chüd cun tela veemenza, cha quella perforet il s-chüd fin sülla corazza da Gunter.

Dal ferm cuolp Gunter e Sigfrid dettan per terra. Ma Sigfrid füt dalum in peis. El clappet la launtscha da Brunhilda e la slantschet auncha cun pü forza cunter la regina. Brunhilda crudet per terra.

Uoss' avaivan els auncha da bütter il potent crap da marmel e fer il sagl. Brunhilda ozet il crap e'l bütet almain 20 meters dalöntschi. Allora fet ella ün sagl sur il crap our. Ad onta da quaistas prestaziuns giganteschas, Sigfrid nun perdet il curaschi. El ozet il crap cun facilitated e'l slavazzet auncha pü dalöntschi cu Brunhilda. Dalum zieva saglit el sur il crap our almain duos meters pü dalöntschi cu Brunhilda, abbain ch'el avaiva da porter eir a Gunter cun se.

Brunhilda stovet, invidas avuonda, convgnir dad esser vinta totelmaing e declaret, da volair marider a Gunter. Tuot il pövel preschaint prestet al nouv raig solen güramaint da fidelited.

8. Sigfrid get luot, luot giò sülla barcha, per metter lo in salv sia chappa magica. Sainza ch'üngün s'inacordschess da qualchosa, turnet el darcho tar sieus compagns. Els fettan dalum ils preparativs necessaris, per returner in lur patria. Bainbod as mettet Gunter cun Brunhilda ed ün grand seguit da cavalliers e damas in viedi vers chesa. L'ora sül mer füt zuond favorabla, ed uschè navigettan els fortünedamaing a Vorms. Sigfrid eira passo ouravaunt, per annunzier l'arrivo da Gunter e Brunhilda.

---

## 10. Las nozzas.

1. Bainbod zieva esser arrivos a Vorms, gnit celebra la nozza da Gunter cun Brunhilda. Ils chambrers eiran tschantos a maisa nella granda sela del chastè. Sper Gunter eira tschanteda la bella spusa cun üna corona d'or sül cho. Aunz

cu cumanzer a manger, ils servituors giaivan intuorn cun coppas d'ova, per cha'ls giasts possan, seguond vegl' üsaunza. as laver ils mauns. Sigfrid s'avvicinet a Gunter, dschand: „Tü m'avaivast impromiss, da'm volair der tia sour per muglier, scha que ans reuschiss, da vainscher a Brunhilda e da la mner a Vorms. Quetaunt ais dvanto, ed eau speresch, cha tü sajast da pled.“ Gunter respondet: „Tü hest radschun. da'm trer ad immaint que. Tieu giavüsch sarò accomplieu auncha hoz.“ El fet clamer a sia sour Crimhilda, e quaista acceptet la proposta cun grand' algrezcha.

2. Ils novvs sponsels, Sigfrid e Crimhilda, as tschan-tettan a maisa in fatscha da Gunter e Brunhilda. Pertuot as vzaiva tscheras serainas ed allegras. Be Brunhilda eira zuond trista, e grossas larmas currivan giò per sia bella vista. Gunter volet savoir, perche ch'ella crida. Brunhilda respondet: „Eau crid per tia sour, chi spusa ün da tieus vassals. Nun merit' ella, chi ais la figlia d'ün raig, eir ün raig per marid? Perche admettast que?“ Ma Gunter replichet: „Nun sajast perque trista. Sigfrid ais ün dels pü valorus eroes. Pü tard at vögl bain dir, perche cha eau det mia sour a Sigfrid per muglier.“ Ma quaists plets nun la confortettan affat bricha.

3. Per quaista radschun las nozzas nun dürettan löneh. Tuot as mettet al pos. Il di seguaint arvschettan ils novvs sponsels la benedicziun in baselgia. Sigfrid regalet a sia muglier il rich s-chazzi dels Nibelungs. El la confidet eir. dad avoir combattieu per Gunter cunter Brunhilda. Las festi-viteds dürettan auncha qualche dis.

---

## 11. La dispüta dellas duos reginas.

1. Terminadas las festiviteds dellas nozzas, Sigfrid turnet cun sia muglier a Santen. Sigmund e Sigelinda beneventettan cordielmaing lur cher figl e la bella, nöbla brüt. Sigfrid dvantet uossa raig impè da sieu bap ed eira ün güst e fidel regent. Zieva desch ans survgnittan Sigfrid e Crimhilda ün figl, ch'els nomnettan Gunter. A nun als mancaiv' uossa ünguotta, per esser vairamaing felices.

2. Brunhilda eira flich melcontainta, cha Sigfrid nun as laschaiva mê vair a Vorms. Ella crajaiva saimper, cha Sigfrid füss ün vassal da Gunter e cha el per quaist motiv stovess gnir al prester servezzan. Ün di rovet ella a sieu marid, dad invider a Sigfrid e sia muglier in visita. Gunter acconsentit al giavüsch da sia duonna, e bainbod arrivettan Sigfrid e Crimhilda cun ün seguit da milli cavalliers.

3. Els füttan arvschieus amiaivelmaing, ed in lur onur gnittan salvedas grandas festiviteds. Ils raigs e cavalliers faivan da tuottas sorts exercizis gymnastics a pè ed a chavagl. Intuorn els eiran bgers spectatuors, ed allas fnestras del chastè staivan las damas, chi admiraivan la forza e sveltezza dels cavalliers. Eir Brunhilda e Crimhilda eiran preschaintas. Ellas nun podaivan loder avuonda las excel-lentas qualiteds da lur marids. Crimhilda dschet: „Mieu marid füss meritaunt, da dominer sur tuot quaist pajais. Guarda sia bella statura, sieus movimaints grazius ed elegants. El ais da comparer culla clera glüna traunter las stailas?“ Ma Brunhilda respondet: „Que ais bain vaira, cha tieu marid ais bel e ferm; ma cun Gunter nun po'l competer. Mieu marid ais il prüm da tuots ils prinziips. Sigfrid ais be ün vassal da Gunter. Que he eau udieu cun mias uraglias our da sa buocha, cur el eira gnieu cun Gunter in Islanda?“ Udind Crimhilda quaist. remarchet ella: „Eau at giavüsch.

dad interlascher quaists discuors. Crajast tū, cha mieus oters frers avessan do l'acconsentimaint, da marider ün vassal da Gunter? Mè pū!“ Ma Brunhilda repetit sieus plets e s'almentet, cha Sigfrid nun la hegia auncha presto üngün servezzan. Losupra Crimhilda gnit gritta e nun podet s'artegner, dad observer: „Sigfrid mè nun gnarò a servir ne a te, ne a tieu marid; perche el ais ün raig pū possaunt e da pū ota derivanza cu Gunter. Auncha hoz at vögl der la prova, quela da nus duos chi merita pū onur. Eau entrerà aunz cu tū in baselgia al culto divin, eir scha tü'm tagnast be per üna da tias vassalas.“

4. Las duos reginas as separettan plain d'feil. Ellas gettan in lur chambras, a's fer iffiter da lur dunzellas, per ir in baselgia. Arrivand Crimhilda avaint la porta della catedrala, Brunhilda eira già lo cun sias damas. Quaista la dschet: „Ferma't! La duonna d'ün vassal nun ho dad ir in baselgia aunz cu la regina!“ Tuot sblecha dal feil replichet Crimhilda: „A füss sto megl per te, scha tü avessast savieu taschair. Ma uossa sapchast, cha na Gunter nun at ho vinta, dimpersè Sigfrid. Quaist ho fat ils gös per Gunter. Tü füttast dimena supereda da tieu egen vassal, scha Sigfrid ais ün vassal da Gunter.“ Quaists plets fettan a Brunhilda üna terribla impressiun [e mela vita. Cridand ad ota vusch, dschet ella: „Eau requinterò quaist cun Gunter.“ Crimhilda profitet della tristezza e surpraisa da Brunhilda ed entret cun sieu seguit il prüm nel taimpel.

5. Brunhilda get dalum zieva il culto divin tar Gunter ed al requintet tuot que, chi eir' arrivo. Gunter fet clamer a Sigfrid e dumandet, sch'el as hegia propi glorio da telas chosas. Sigfrid replichet: „Eau mè nun he pretais, cha Brunhilda saja gnida supereda da me. Scha Crimhilda ho dit que, schi la vögl eau bain der ün levatesta.“

## 12. La chatscha.

1. Brunhilda nun eira pü containta zieva la dispüta cun sia quineda Crimhilda. Ella crajaiva uossa pü cu mê, dad esser steda ingianneda, schabain cha Sigfrid avaiva declaro, cha que nun saja sto il cas. Quaist impissamaint nun la laschaiva pos. Ella plandschaiva e cridaiva di e not. Hagen as faiva pcho da sia regina. El s'esibit a Brunhilda, da volair as svindicher vi a Sigfrid per il tüert, cha quaist l'avaiva fat. Eir ödiaiv' el a Sigfrid daspö lung temp: perche el eira cognuschieu, aunz cha Sigfrid vegna a Vorms, per il pü ferm e'l pü valorus cavallier dell' intera Burgogna. Ma zieva l'arrivo da Sigfrid üngün nun admiraiva pü la valorusited da Hagen. Sigfrid l'avaiva supero in tuots ils exercizis gymnastics, ed in guerra nun faiva üngün taunts miraculs da valorusited seu el. El gniva perque eir onoro il pü da tuots. Per quaists motivs Hagen l'invilgiaiva fich. Our dall' invilgia naschit l'ödi. El s'allegraiva uossa, dad avoir ün pretext, per podair der sfogo a sieu ödi, tscherchand da lover vi a Sigfrid. Lotiers chattet el bainbod ün' occasiun zuond favorabla.

2. Gunter volaiva fer cun sieus cavalliers üna granda chatscha. Eir Sigfrid eira invido, da piglier part a quella. Ma Crimhilda avaiva grand' anguoscha per Sigfrid, tmand, cha podess l'arriver qualche disfortüna. Il grand pisser per il cher marid derivaiva da duos sömmis singulers, ch'ell' avet la not aunz la chatscha. Il prüm s'insömget ella, cha Sigfrid gniva perseguito sülla planüra da duos püerchs sulvedis, e cha las fluors eiran tuot cotschnas da sieu saung. La seguonda vouta s'insömget ella, cha crudettan duos muntagnas sün Sigfrid. As sdasdand Crimhilda e s'impissand a quaists noschs sömmis, eira ella in grand' anguoscha per la vita da Sigfrid. „Cher marid!“ supplichet ella cun larmas nels ögls, „nun ir a chatscha: perche quaists trists sömmis am fettan nascher



il presentimaint, cha qualchün at vöglija priver d'vita.“ Ma Sigfrid la confortet, dschand: „Chera Crimbilda! Sajast sainza pisser per me. Eau nun he üngüns inimihs. Tuots ils cavaliers da Gunter m'aman, aviand eau fat a bgers da quels taunts buns servezzans. Eir he eau già do mieu pled, da volair piglier part alla chatscha.“ „Tü vainst sgür privo d'vita, sto a chesa!“ rovet Crimbilda, cridand sosamaing. Ma tuot sias supplicas fütta invaunas. Sigfrid la branclet e la bütschet. Allura as preparet el, per ir a chatscha.

3. Ils chatscheders as separettan nel god. Els largettan ils chauns, per fer tschercher la sulvaschina. Bgeras bestias sulvedgias stovettan lascher la pel. A Sigfrid reuschit que, da mazzer ün tschierv, quatter tors sulvedis ed ün püerch sulvedi. Per tuot il god as udiv' a scruschir la ramma, ad üerler ils chauns, a der cuolps cullas spedas sülla sulvaschina ed a suner il corn da chatscha.

4. Cò strasunet il corn da Gunter, per raduner ils chatscheders, a fer marena. Ils chatscheders as mettettan uossa giò sül tschisp. Tuots as laschaivan guster la charn frais-cha e'ls rosts; ma il vin eira sto smancho. Perque dschet Sigfrid: „Que am surprenda, cha nun ans vain spüert eir ün magöl d'vin tiers quaists excellents trats. Il vin do forza ed anim zieva üna chatscha uschè richa.“ Hagen as s-chüset, dschand: „Eau crajaiva, cha la chatscha füss in ün oter god ardaint, e perque tramettet il vin allò. Ma eau se novas d'üna buna fontauna cun ova frais-cha poch dalöntscha da cò suot ün tiglio. Lo podains nus stüzzer la said.“ Tuots eiran preparos, per ir alla fontauna. Cò remarchet Hagen: „Eau he sovenz udieu a dir, ch'üngün nun saja bun da cuorrer taunt spert scu Sigfrid. Nus podessans fer uossa üna cuorsa fin alla fontauna, per vair, scha qualchün ais in cas da' l'azziever.“ Sigfrid füt perinclet cun quaista proposta. El dschet: „Quel chi arriva il prüm tar la fontauna, averò reporto la

victoria. Eau vögl cuorrer cun aint il vstieu da chatscha e porter auncha launtscha, s-chüd e speda. Vus percenter podais lascher cò las armas. Ultra da que as dun ün töch ouravaunt.“ Gunter e Hagen acceptettan la proposta da Sigfrid. Els mettettan d'vart lur armadüra e cumanzettan a cuorrer a tuot podair. Sigfrid però ils azzievet ed arrivet il prüm tar la fontauna. El pozzet sias armas vi al tiglio. Schabain ch'el languiva dalla said, nun volet el tuottüna baiver aunz cu'l raig. Arrivo Gunter alla fontauna, as mettet el in schnuoglias e bavet da quell' ova clera e frais-cha. Dalum zieva bavet eir Sigfrid. Hagen profitta da quaist momaint. El zoppa spert la speda da Sigfrid davous ün oter bös-ch, clappa sia launtscha e la slauntscha cun tuotta forza traunter las spedlas, güst sül flach, chi nun eira sto bagno dal saung del dragun. El avaiva challo be memma bain. Vzand, cha Sigfrid stögla succomber a quaista ferida, as metta el a fügen. Pover Sigfrid saglia in tuotta furia in peis, per piglier vendetta. Ma el nun po chatter oter cu il s-chüd. La launtscha al ais auncha tacheda nellas rains. Cul s-chüd in maun cuorra el zieva Hagen e'l clappa. Uossa cumainza el a batter sün Hagen cul s-chüd scu sün laina verda. El nun glivret, fin cha'l s-chüd nun as rumpet. Hagen det per terra e tremblaiva scu üna föglia. Sigfrid cumanzet però plaun plaun a perder las forzas ed a gnir sblech. Il saung fluiva a filun e coluriva las fluors. Crudand per terra, dschet el: „Ais quaista la peja per ils buns servezzans, ch'eu as he presto? Eau as he saimper be fat del bain, e vus rendais mel per bain. Vus sus-chais am trer davent dals oters, per m'assassiner! O, vus miserabels! Vus non meritais pü il nom da cavalliers. Vus essas veritabels assassins.“

6. Intaunt eiran gnies eir ils oters cavalliers al lö del omicidi. Tuots cridaivan e plandschaivan per il nöbel moribund. Ma Hagen dschet: „Che volais ster cò a plaundscher? Vus dovessas pü chöntsches s'allegrer, cha nus essans uossa

libers da quel, chi tres sia sveltezza e forza straordinaria ans faiva scomparair a tuots.“

La pleja mortela da Sigfrid al dolaiv' auncha pü fìch, s'impissand a sia chera, fidella muglier ed a sieu cher infaunt. Aunz cu spartir, dschet el a Gunter: „Eau at rov per l'amur da Dieu, piglia mia chera muglier in tia chüra. Impaissa't ch'ell' ais saimper steda ti' amuraivla sour. Sajast ün bap a mieu cher infaunt, chi uossa vain privo da sia pozza!“ Dalum zieva pronunzio quaists ultims pleds, pover Sigfrid stovet succomber.

---

### 13. La sepultüra da Sigfrid.

1. Ils cavalliers volaivan uossa tgnair adascus, cha Sigfrid eira gnieu mordragio da Hagen. Ma quaist dschet: „A me poch importa, scha Crimhilda vain eir a savair, cha eau l'hegia mazzo. Eau vögl metter il mort avaunt la staunza da Crimhilda.“ Seguond vegl' üsaunza gnivan missas las belas dels cavalliers sün s-chüds. Eir quella da Sigfrid gnit transporteda sün ün s-chüd da s-chüra not sur il Reno. Hagen fet, scu ch'el avaiva dit.

2. La damaun aunz di il sain dellaatedrala clamaiva ils abitants da Vorms alla devoziun. Eir Crimhilda volaiva piglier part a quella e det uorden ad ün servaint, da la der üna glüsch e vestimainta. Il camerier chattet il cadaver da Sigfrid avaunt la staunza da Crimhilda; ma el nun il cognuschaiva. El comunicet que a sia regina. Crimhilda avet dalum il presentimaint, cha que saja sieu cher marid. Dand ün sbreg da dolor ed anguoscha, get ella in svanimaint. Cur ch'ella gnit darcho in se, cumanzet ella a plaundscher e crider. Sias dunzellas tscherchaivan da la conforter, dschand, cha que possa chöntschesser ün oter mort. Ma Crimhilda dschet:

„E pür, que ais per tshert mieu cher hom. Que ais cussagl da Brunhilda ed ouvra da Hagen.“

3. Cridand sosamaing get ella a vair la bela. Ella s'in-schnugliet ed ozet ün pò il cho del mort. Dalum cognuschet ella ils trats da sieu amo marid. Vzand il s-chüd tuot ruot, exclamet ella: „Tieu bun s-chüd nun ais startaglio da spedas: dimena nun est mort nel combat. Sgür cha't haun mazzo a tradimaint.“ Allura fet ella fer ün vaschè da pür or ed argient cun tschierchels d'atschel.

4. Sül fer del di il cadaver füt porto nella catedrala. A paraiva, seu scha'ls sains plandschessan. Ün pövel numerus seguitaiv' alla bela. In baselgia s'approssmet Gunter alla bela. per plaundscher led a Crimhilda. Ma quaista nun podet s'artegner da dir: „Scha tü nun füssast sto perinclet cul assassin, schi mieu cher marid füss aunch' in vita.“ Gunter pereunter declaret, cha Sigfrid nun saja gnieu mazzo da sia gliend. Cò clamet Crimhilda: „Tuots quels, chi as crajan innozaints, vöglian s'approssmer alla bela. Allura sarò bainbod chatto il melfattur.“ A quaist cumand tuots ils cavalliers s'approssmettan al vaschè aviert. Perfin Hagen avet il curaschi da passer speravi. Dalum ch'el füt ardaint al vaschè, cumanzet darcho a gnir saung our dalla pleja. Perque gnit el resguardo da tuots preschaints per l'assassin. Be Gunter sus-chet darcho pretender, cha Sigfrid nun saja gnieu mazzo da Hagen, dimpersè dad assassins. Ma Crimhilda al respondet francamaing: „Tieu snejer nun at serv' ünguotta. Tü e Hagen essas ils melfattuors, vus ed üngün oter! Scha Dieu voul, gnaron bain sieus amihs a piglier vendetta.“

Allur' ordinet ella, da vaglier il mort nella catedrala trais dis e trais nots. L'amuraivla Crimhilda nun bandunet tuot quaist temp il cher trapasso. Ella nun giavüschaiva oter cu la mort, per esser reunida per saimper cun sieu marid.

5. Il terz di eira il funerel. Üna granda fuolla da glieud eira raduneda nel sunteri ed in baselgia. Granda eira la dolur, grand il cordöli per il nöbel raig. Pertuot as udiv' a crider e scuffuonder. Mo gnand alventeda la bela, tuot la glieud cumanzet a plaundscher e crider auncha pü sosamaing. Crimhilda nun podaiva bod ster pü in peis. Duos duonnas la stovaivan tgnair e rinfras-cher ogni taunt la vista cun ova; uschigliö füss ella ida in svanimaint.

6. Crimhilda fet fabricher sper laatedrala üna chesa, per podair visiter quotidianamaing la fossa da Sigfrid. Sieus frers Giseller e Gernot resentivan granda compassiun con lur sour disfortüneda e tscherchaivan da la conforter, ma tuot per ünguotta. Quatter ans eiran già passos daspö la mort da Sigfrid, sainza cha Crimhilda discurriss pled cun sieu frer Gunter, nun aviand el chastio a Hagen.

A reuschit pü tard a Giseller e Gernot, da reconcilier a Crimhilda cun Gunter; mo a Hagen nun perdunet ella brich. A Vorms nun volaiva ella ster pü; perque fet ella transporter il vaschè da Sigfrid in ün convent e's retret in ün chastè ardaint a quel.



## Il patriarc.

---

### 1. Abraham arriva nel pajais da Canaan.

1. A Haran abitaiva ün hom cun nom Abraham. Sia duonna as nomnaiva Sara.

Ün di il Segner dschet ad Abraham: „Banduna tieu pajais e tia parentella e la chesa da tieu bap e vo nel pajais. ch'èau at darò. Eau farò da tieus descendents ün grand pövel.“

Abraham partit davent da sia chesa cun Sara, sia muglier, e tuotta sia faculted. El pigliet eir sieu neiv Lot cun se. Abraham avaiva settauntatschinch ans, cur ch'el as partit da Haran.

2. Zieva bain lung viedi arrivettan els a Canaan, ün bel pajais cun pasculs richs dad ervas e collinas solaglivas. Els passettan tres il pajais fin Sichem sper la planüra da More. Accò il Segner comparit ad Abraham e dschet: „A tieus descendents darò eau quaist pajais.“ Abraham eriget allò dalum ün utèr, per fer ün' offerta al Segner.

---

### 2. Abraham e Lot as separan.

1. Abraham eira rich da scossas, or ed argent. Ed eir Lot possedaiva bgera bes-cha, muaglia bovina e tendas, uschè cha'ls pasculs nun eiran sufficiaints. Perque naschivan sovenz dispütas traunter lur pastuors.

Abraham però dschet a Lot: „A nun saja contaissa traunter me e te; perche nus essans frers. Separainans püttost! Scha tū voust ir a schnestra, schi giarò eau a dretta, e scha tū voust ir a dretta, schi giarò eau a schnestra.“ Lot tschernit la planüra del Giordan, inua cha in allura florivan las richas citteds da Sodoma e Gomorra, ed as stabilit a Sodoma. Ma ils abitants d'allò eiran empis e pchaivan cunter il Segner.

2. Siand Lot partieu, jl Segner dschet ad Abraham: „Oza tieus ögls e guarda vers mezzanot e vers mezdi, vers la damaun e vers la saira. Tuot quaist pajais, cha tū vezzast, vögl eau der per saimper a te ed a tieus descendents. E tieus descendents saron uschè numerus scu la puolvra della terra. Uossa piglia e vo pel pajais intuorn in tuottas direcziuns.“ Abraham disfet sias tendas e get vers Hebron. Allò abitet el nellas planüras da Mamre ed edifichet ün utér al Segner.

---

### 3. La cretta dad Abraham.

Darcho comparit il Segner ad Abraham e dschet: „Eau sun tieu s-chüd e tieu grand premi.“ Abraham respondet: „Segner, mieu Dieu, che am voust der? Già eau morirò sainz' infaunts, ed ertevel da mia chesa sarò mieu famagl Eliezer.“ Ma il Segner dschet: „Na, quel nun sarò tieu ertevel, dimperse tieu egen figl erterò tuotta tia roba.“ Allura il Segner cumandet ad Abraham da sortir e dschet: „Guarda vers il tschèl ed innumbra las stailas. Sest tū las innumbrer? Güst uschè numerus saron tieus descendents.“ Ed Abraham crajet al Segner.

---

#### 4. La destrucziun da Sodoma e'l salvamaint da Lot.

1. Ils abitants da Sodoma e Gomorra demanaivan üna vita telmaing peccaminusa, cha Dieu as resolvèt, da desdrür las duos citteds. El gnit tiers Abraham ed al comunicet quetaunt. Mo Abraham dschet: „Segner, voust tü fer perir il güst cun l'empi? Forsa sun tschinquanta güsts nella citted: ils voust tü eir fer morir culs oters? Na, na, uschè nun poust tü güdicher.“ Il Segner dschet: „Sch'eau chat tschinquanta güsts a Sodoma, schi vögl eau perduner a tuots per amur da quels.“

2. Abraham respondet: „Eau he agien l'ardimaint da tschantscher cun Dieu. schabain ch'eau sun be puolvra e tschendra. Mo a podessan esser tschinch da main da'ls tschinquanta güsts. Stu allura perir l'intera citted pervia da quels tschinch?“ Ma il Segner dschet: „Sch'eau chat eir be quarauntatschinch güsts, schi nun vögl eau fer morir üngün.“ Abraham continuèt: „Nun piglier in mela part, Segner, sch'eau tschauntsch pü inavaunt. As chattan forsà be quaraunta, forsà be trenta, vainch u daffat be desch güsts in tuotta la citted.“ Ed il Segner respondet: „E sch'eau chat be desch güsts, schi per amur dels desch nun la vögl eau sdrür.“

Allura il Segner get nellas duos citteds, ma nun chattet niauncha desch güsts in tuot.

3. La saira tramettet el duos aungels in fuorma da duos homens a Sodoma. Lot sezzaiva davaunt sia porta. Mo vrand a gnir ils duos homens, stet el sü, als get incunter e dschet s'inclinand: „Entrè suot il tet da vos famagl e stè acquaia sur not, lavè's voss peis e prosegui damaun vos viedi.“ Ils viandaunts entrettan, e Lot als preparèt üna buna tschaina ed als coschet azims, ed els mangettan.



4. Aunz cu cha gettan a dormir. gnittan ils abitants da Sodoma ed incrassetan la chesa da Lot, dumandand, ch'el als detta ils duos esters. Lot get our avaunt porta e la serret davous se. Allura dschet el: „Chers frers, nun fè ün-guotta dal mel a quists homens: perche els sun mieus giasts.“ Ma els dschettan: „Tü est acquaia be fulaster e voust cumander? Nus at volains tormenter auncha pes cu ils duos esters.“ Ed alchüns il trattettan culs puogns ed oters volaivan sfunzer aint la porta. Ma ils aungels stendettan our ils mauns e strettan Lot aint in chesa e serrettan la porta. Els surbantettan ils homens uschè. cha nun chattettan la porta.

5. Allura dschettan ils aungels a Lot: „Scha tü hest acquaia dschenders, u figls, u figlias, u oters paraints, schi maina'ls davent da quaist lö; perche il Segner ans ho tramiss, a desdrür las duos citteds cun tuots lur abitants. aviand quists pcho grandamaing cunter il Segner.“ Lot get e dschet als duos giuvens, chi eiran impromiss cun sias figlias: „Pigliè e bandunè quist lö; perche il Segner gnarò a roviner l'intera citted.“ Ma els fettan beffa d'el.

6. Al spunter dell' alva, ils duos homens dschettan a Lot: „Festina, salva tia orma, salva tia vita.“ S'intardand el però. il pigliettane insembel cun sia duonna e'ls mnettan our dalla citted, acciò cha Dieu ils schinagia, ed als dschettan: „Salvè's in prescha, ma nun guardè inavous e nun affermè's brich in quaista contredgia.“ Lot s'inchaminet vers la cittedetta da Zoar, chi eira poch dalöntsch. Il solagl eira alvo. Mo dandettamaing il tschël s'ins-chürit, ed a cumanzet a plover fö e zuorpel. Las duos citteds ardettan insembel culs abitants empis e tuot que, chi eira creschieu in tuot il pajais. Udind la duonna da Lot il fracasch davous se, as volvet ella. Sül momaint füt ella transmüdeda in üna pütta d'sel.

Abraham guardet quella damaun vers Sodoma e Gomorra. Da tuot la contredgia s'elevaiv' ün füm, scu il füm d'üna chalehera.

## 5. Naschentscha ed offerta dad Isac.

1. Zieva qualche temp, Dieu benedit Abraham cun ün figl, scu ch'el l'avaiva impromiss. Ed Abraham il nomnet Isac.

Ün di Dieu mettet Abraham alla pü düra prova, dschand: „Piglia tieu unic figl, cha tü amast, ed offerescha'l a me sün ün munt, ch'eau at musserò.“ Abraham, alvo la damaun a bun'ura, preparet la laina per il sacrifici, pigliet cun se duos servituors e sieu figl Isac e's mettet in viedi vers il lö, cha Dieu l'avaiva denoto. La laina charget el addöss al figl; el svesa percenter pigliet ün fö ed ün curtè. E siand uschè in viedi, dschet Isac: „Mieu bap, mera la laina ed il fö; ma inua ais l'agnè per il sacrifici?“ Abraham respondet: „Mieu figl, Dieu proverò bain l'agnè per il sacrifici.“ Uschè arrivettan els al lö indicho da Dieu. Ed Abraham edificet allò ün utèr, luvet la laina, liet sieu figl Isac, il mettet sün la laina, e pigliet il curtè, per il s-channer.

2. Ma in quel momaint ün aungel del Segner clamet da tschèl, dschand: „Abraham, Abraham! Nun metter il maun addöss al infaunt e nun al fer ünguotta. Uossa cognuosch eau, cha tü temmast Dieu, siand prompt al sacrificer tieu unic figl.“ Ed Abraham, ozand ils ögls, vzet ün greg sper se, retgnieu per las cornas vi d'ün fruscher. El pigliet dimena il greg ed il sacrificet invece da sieu figl. Allura l'aungel clamet da tschèl per la seguonda vouta e dschet: „Già cha tü hest fat quai, at benedirò Dieu e farò multiplicher grandamaing tia descendenza, ch'ella sarò scu las stailas del tschèl ed il sablun del mer. E tuottas las naziuns della terra saron benedidas in tia descendenza.“

Allura Abraham returnet darcho a chesa cun sieu figl Isac.

## 6. Isac e Rebecca.

1. Abraham nun volaiva, cha sieu figl Isac spuses üna giuvna da quel pajais, nel quèl el vivaiva. El comandet perque ad Eliezer, sieu serviaint il pü vegl ed il pü fidel, dad ir in sia patria, dalla quela Dieu l'avaiva condot in Canaan, a tschercher üna brava giuvna per sieu figl Isac. El dschet: „Dieu del tschêl e della terra, chi'm ho condot d'avent dalla chesa da mieu bap e da mia patria, quel {trametterò sieu aungel avaunt te, e tû piglierost da lo üna giuvna per muglier a mieu figl.“

2. Il servitur as mettet in viedi cun desch chameils, ils viviers occorrents e bgers regals, per ir in Mesopotamia, il pajais nativ da sieu patrun, e viaget durante bgers dis tres contredgias estras. Avaunt üna citted, sper ün puoz, as fermet el üna saira, laschand reposer sieus chameils. Allò uret el: „O Segner, Dieu dad Abraham e mieu Segner, fo, eau't arov, ch'eau incuntra hoz bôn, ed üsa benignited vers Abraham, mieu Segner. Mera, eau'm vögl fermer sper il puoz, e las figlias della glieud nella citted vegnan a gnir our per ova. Scha quella giuvna, alla quela eau vegn a dir: „Do'm da baiver“, disch a me: „Baiva, eir a tieus chameils vögl eau der da baiver“, schi saja ella quella, cha tû hest preparo ad Isac, tieu famagl.“

3. E dintaunt ch'el uraiva uschè, gnit üna giuvna d'aspet grazius e da bella maniera, get al puoz ed implit sia sadella. Il serviaint d'Abraham la rovet da'l der ün pô d'ova da baiver. La giuvna, pigliand giò la sadella da sia spedla, dschet: „Baiva pür, mieu Signur: eau piglierò ova eir per tieus chameils, fin ch'els averon bavieu avuonda.“ Dallas chosas preziasas, cha Abraham l'avaiva do, pigliet el duos manigls d'or, e la mettet quels intuorn sieus bratschs, dschand:

„Di'm, mia figlia, cu best nom, e nun podessans allogger nella chesa da tieu bap?“ Ella respondet: „Eau sun Rebecca, la figlia da Betuel, figl da Nahor.“ Il vegl Elizier, aviand udieu que, s'inschnugliet e dschet: „Benedieu saja il Segner, il Dieu d'Abraham, mieu patrun, chi nun ho retrat da quel sia benignited e misericordia, anzi m'ho condot nella chesa da sieu frer.“

4. Ma Rebecca currit uossa a chesa e requintet, que chi l'eira incuntreda. Allura Laban, sieu frer, currit al puoz ed invidet Eliezer, da gnir in chesa sia, siand tuot preparo per el e sieus chameils.

Vzand Eliezer, cha Dieu avaiva benedieu sieu viedi, nun tardet el da manifester il scopo da quel e d'externer sieu fervent giavüsch, cha Betuel vöglia der sia figlia per duoina al figl da sieu patrun. Betuel e sieus infaunts, udind que, dschettan: „Quaista chosa vain dal Segner; perque nun avains nus da dir ünguotta incunter. Mera Rebecca, pigl' la e parta, accio ch'ella dvainta la muglier del figl da tieu patrun.“ Els dumandettan eir a Rebecca: „Voust tū ir cun el.“ Eliezer regalet bgeras chosas preziusas a Rebecca ed a sieus paraints e partit uossa cun Rebecca, accompagneda da bgeras benedicziuns dels sieus, per returner in Canaan.

Allò Rebecca dvantet la muglier dad Isac.

---

## 7. Ils figls dad Isac.

Abraham survivet l'algrezcha, da vair sieu figl marido cun üna giuvna da sia parentella, cun l'abiedgia da sieu frer Nahor. Abraham vivet però auncha lönch, fin cha battet eir sia uretta, e cha Dieu clamet sieu famagl tiers se.

2. Isac e Rebecca avaivan duos figls, Esau e Jacob. Esau primogenit, eira robust e ferm, ün hom chi preferiva las

occupaziuns all'avierta. El eira l'amo del bap. Jacob percunter eira ün giuvnet tranquil, chi staiva gugent a chesa e s'occupaiva cun lavuors chasaunas. Quel eira il predilet della mamma.

3. Esau, returnand ün di flich staungel a chesa, chattet Jacob, chi as preparaiv' üna buoglia da lentiglias. „Do'm ün pò da quella spaisa,“ dschet Esau, „perche eau he fam.“ Jacob dschet: „Schi, scha tü in cambi am dest tia primogenitura.“ Esau respondet: „Che'm güda la primogenitura! Eau stögl già morir!“ Jacob dschet: „Schi güra, cha tü'm vendast la primogenitura.“ Ed Esau confirmet la vendita con ün güramaint. Allur' al det Jacob ün töch d'paun e la buoglia da lentiglias. Esau manget e bavet, stet sü e get per sieu fat. Mo la primogenitura restet a Jacob.

## 8. Jacob ingianna sieu bap.

1. Siand Isac gnieu vegl, perdet el la vzüda. Cò clamet el ün di ad Esau, sieu figl primogenit, ed al dschet: „Mieu figl, eau sun vegl e nun se cura, cha mi' uretta batterò. Piglia dimena tieu balaister e frizzas e vo sün la champagna a chatscha. Prepara'm allura dalla sulvaschina ün trat, scu ch'eau l'he gugent e porta'm quel, accio ch'eau il mangia ed at benedescha aunz cu morir.“ Esau pigliet sieu balaister e get a chatscha.

2. Rebecca avaiva udieu tuot que, cha Isac avaiva dit a sieu figl Esau. Ella comunicet quetaunt a Jacob ed al dschet: „Vo uossa tiers las scossas e maina'm duos buochets, per ch'eau possa preparar landrouer a tieu bap ün trat, scu ch'el l'ama. Tü il porterost allura a tieu bap, acciò ch'el at benedescha, aunz cu morir.“

Mo Jacob dschet: „Mera, mieu frer Esau ho la pel plusa ed eau l'he glischa. Il bap podess, am palpand, s'inacordscher, ch'EAU il vögla ingianner e per conseguenza m'addösser sia maledicziun, invece da'm der sia benedicziun.“ Sia mamma però dschet: „Sia maledicziun vegna sur da me, vo tū pür e fo, scu ch'EAU at he dit. Vo e maina'm ils uzöls.“ Jacob get e portet a sia mamma duos buochets. Quaista prepalet da quels ün trat, scu cha Isac l'avaiva gugent. Allora vestit ella Jacob cul meglder vstieu dad Esau. Las pels dels uzöls playet ella intuorn ils mauns ed intuorn culöz da Jacob, inua ch'el avaiva la pel glischa. Allora det ella il trat in maun a sieu figl Jacob.

3. Jacob entret tiers sieu bap e dschet: „Eau sun Esau, tieu figl primogenit. Eau he fat, scu cha tū m'hest dit. Leiva! Tschau't e mangia mia sulvaschina, acciò cha ti' orna am benedescha.“ Mo Isac dschet a sieu figl: „Mieu figl, est già cò cun la sulvaschina?“ Jacob respondet: „Il Segner, tieu Dieu, am det quella.“ Isac dschet: „Vè no, mieu figl, ch'EAU palpa, scha tū est mieu figl Esau u brich.“ Jacob s'avvicinet a sieu bap, acciò ch'el il tuocho, e l'aviand palpo, proseguì Isac: „La vusch ais quella da Jacob, ma ils mauns sun quels dad Esau. Est tū propi mieu figl Esau?“ Jacob respondet: „Schi, eau sun quel.“ Cò dschet il vegl: „Schi spordscha'm, mieu figl, tieu trat, cha mi' orma at benedescha.“ Jacob al portet la sulvaschina ed al spordschet eir il vin, ed Isac manget e bavet.

4. Zieva dschet el: „Vè no e bütscha'm, mieu figl.“ Jacob get vi e'l bütschet. Cò oduret Isac l'odur del vstieu d'Esau e dschet: „Mera, l'odur da tieu vstieu ais scu l'odur della champagna, la quela il Segner ho benedieu.“ Allora il benedit el culs seguaints plets: „Dieu at detta il rosedì del tschèl e las ricchezas della terra, granezza e vin in surabundanza. Ils pövels at sajan suottamiss. Patrun sajast tū

da tieus frers. ed avaunt te s'inclinan ils infaunts da tia mamma! Maledieu saja quel, chi't maledescha; benedieu quel, chi't benedescha. “

5. Intaunt Esau returnet dalla chatscha, preparet ün trat ed il portet al bap, dschand: „Leiva, mieu bap, e mangia la sulvaschina da tieu figl, acciò cha ti' orma am benedescha. “

Isac, sieu bap, al respondet: „Chi est tū?“ El dschet: „Eau sun Esau, tieu figl primogenit.“ Isac s'insnuit granda-maing, s'inacordschand, cha Jacob l'avaiva ingianno. El exclamet: „Tieu frer ais gnieu con astuzia e't ho privo da tia benedicziun.“ Udind Esau ils plets da sieu bap, füt el fich conturblo, bragit e dschet: „Jacob m'ho ingianno duos voutas. Mia primogenitura m'ho el piglio, ed uossa am piglia'l eir mia benedicziun. Benedescha eir a me, mieu bap!“ Mo Isac respondet: „Tü at nudrirost nellas süjuors da tia fatscha e servirost a tieu frer.“

6. Daspö quel di Esau ödiaiva sieu frer Jacob. El dschaiva in sieu cour: „A gnarò bod il temp, cha mieu bap sarò in led; perche eau vögl mazzer mieu frer Jacob.“

Rebecca s'inacordschet dellas noschas intenziuns dad Esau. Perque fet ella clamer Jacob tiers se ed al dschet: „Mera, Esau tschercha, da't priver d'vita: fügia dimena a Haran tiers mieu frer Laban. Sto lò qualche temp, fin cha la rabgia dad Esau as calma. Dalum cha que sarò seguieu, at farò eau darcho clamer. Eir Isac eira containt, cha Jacob partiss per Haran e'l benedit aunch' üna vouta. Jacob fügit dimena davent da chesa, per ir tiers Laban.

## 9. Jacob vezza sün sieu viedi la s-chela del tschêl.

1. Staungel da sieu viedi, pozzet Jacob üna saira sieu cho sün üna peidra e s'indrumenzet. Accò s'insömget el, cha üna lungia s-chela mnaiva dalla terra fin sün tschêl, e cha'ls aungels da Dieu giaivan sü e giò per quella. Süssom staiva il Segner e dschaiva: „Eau sun il Dieu d'Abraham e d'Isac. Il pajais, inua tû dormast, vögl eau der a te ed a tieus descendants. Tia schlatta sarò uschè numerusa, scu la puolvra della terra ed as deraserò vers damaun e vers saira, vers mezdi e vers mezzanot. Tres te e tia descendenza saron benedidas tuottas las naziuns della terra. Mera, eau sun con te e nun at bandunerò.“

Siand sdasdo, dschet Jacob: „Quaunt sench ais quaist lö, tschert ch'ais quia la chesa da Dieu e la porta del tschêl.“

2. La damaun bod Jacob alvet, pigliet la peidra, sün la quela el avaiva pozzo sieu cho e l'eriget per monumaint. Allura fet el ün vut, dschand: „Scha Dieu am perchüra sün mieu viedi e'm do paun da manger e pans da'm vestir e'm maina darcho saun e salv tiers mieu bap, schi saj' el il Segner, mieu Dieu. Quaista peidra, ch'eau he eret acquaia per monumaint, dess dvanter üna chesa del Segner. E da tuot que, cha tû am darost, mieu Dieu, at renderò eau la deschma.“

---

## 10. Jacob tiers Laban.

1. Nella vicinanza da Haran chattet Jacob üna figlia da Laban, chi's nomnaiva Rahel. Ella eira gnida cun las scossas da sieu bap al puoz a las bavrer. El la dschet, ch'el saja il figl da Rebecca e'l neiv da Laban. Rahel currit tiers sieu



bap cun la nova, e quaiet get dalum incunter a Jacob, il bütschet e'l condüet in sia chesa. Laban dschet: „Tü est nos paraint, sto dimena quia tiers nus.“

2. Jacob restet dimena tiers Laban ed al chüret sias scossas. El al servit bgers ans e survgnit per la peja bes-cha e chevrass, chameils ed esans, famagls e fantschellas. Üna figlia da Laban dvantet sia muglier. Dieu al regalet dudiesch figls: Ruben, Simeon, Levi, Giuda, Dan, Neftali, Gad, Asser, Isaschar e Zebulon. Ils duos ils pü giuvens avaiavan nom Josef e Bengiamin.

3. Cul temp Jacob gnit fich rich. Ils figls da Laban nun vzaivan gugent quetaunt e dschaivan: „Jacob ho trat a se tuots ils bains da nos bap. Dalla ricchezza da nos bap s'ho el acquisto taunta roba.“ Jacob s'inacordschet eir, cha sieu sör Laban nun eira pü uschè amiaivel vers el, scu pü bod.

Accò il Segner dschet a Jacob: „Vo darcho nel pajais da tieus baps e da tia parentella. Eau vögl t'accompagner.“ Jacob as preparet, chaget sia duonna e sieus infaunts sün chameils e condüet davent tuot las scossas e tuot sa roba, ch'el s'avaiva acquisto in Mesopotamia, per ir darcho tiers sieu bap Isac.

---

## **11. Retuorn da Jacob e reconciliaziun con Esau.**

1. Jacob tramettet mess tiers sieu frer Esau, acciò ch'els l'arovan, da fer grazcha a lur patrun. Ils mess requintettan. turnand: „Nus arrivettans tiers tieu frer Esau, ed eir el at vain incunter con quattertschient homens.“ A tel nova Jacob as spaventet grandamaing, suspettand, cha sieu frer il vögla assaglr. El tramettet bgers regals a sieu frer: Bes-cha, muaglia bovina e chameils, e partit sias scossas in duos tröps, acciò

cha l'ün possa fùgir in cas, cha l'oter füss attacho dad Esau. Eir uret el in quel di, dschand: „Segner, Dieu da mieus babuns, eau sun indegn da tuotta la misericordia e benignited, cha tüt hest üso vers tieu serviaint; perche cur eau passet quaist Giordan, avaiv' eau be mieu bastun ed uossa retourn eau cun duos grandas scossas. Salva'm dal maun da mieu frer!“

2. La damaun zieva, ozand Jacob sieus ögls, vzet el a gnir vers se sieu frer cun quattertschient homens. El al get incunter con ils sieus e s'inclinet set voutas, aunz cu s'avviciner ad Esau. Ma Esau al currit incunter, as büttet a sieu culöz ed il bütschet, e tuots duos cridettan da commoziun ed algrezcha. Allura salüdet el eir la famiglia da sieu frer. Da prinzipi nun volaiv' el neir zuond bricha accepter ils regals, sufficiaintamaing containt d'avair darcho chatto sieu frer. Ma Jacob persistit, fin ch'el pigliet tuot.

3. Esau returnet a chesa e Jacob arrivet bainbod a quel lö, inua el avaiva vis la s-chela, chi mnaiva in tschèl. Acquia eriget el ün utèr al Segner. Zieva qualche temp arrivet el tiers sieu bap Isac. Quaist avaiva già tschientochaunt' ans e morit bainbod zieva. Jacob ed Esau il sepullittan nel medem lö, inua cha Abraham e Sara reposaivan.

Jacob restet uoss' a Canaan, inua sieu bap Isac avaiva abito.

---

## 12. Josef vain vendieu da sieus frers.

1. Cur cha Josef avaiva deschset ans, chüraiva el las scossas cun sieus frers. Tuot que, chi's passaiva traunter els. chüsaiv' el al bap. Mo Jacob amaiva Josef pü cu sieus oters figls ed al faiva fer pü bels vstieus. Sieus frers l'invilgiaivan perque e nun al daivan niaunch' ün bun pled.

2. Üna vouta Josef avet ün sömmi. El requintet a sieus frers: „Que'm paraiva, cha liessans mannas sün la champagna.

Mia manna alvet e stet dret sù, e vossas mannas s'inclinetan avaunt la mia.“ Cò dschettan ils frers: „Dvaintast tü forse nos raig e regnast sur nus?“ Per amur da quaist sömme e da sieu discuors ils frers l'ödiettan auncha dappü.

3. Bainbod avet Josef ün oter sömme. Quaist requintet el eir als frers, dschand: „Eau avet aunch' ün sömme. Que'm paraiva, cha il solagl, la glüna ed ündesch stailas s'inclinesan avaunt me.“ Udind eir sieu bap da que, il reprendet el, dschand: „Che sömmis sun quaists? Dovessans nus, eau e tia mamma e tieus frers, gnir e'ns incliner avaunt te?“ L'invilgia e l'ödi dels frers creschittan in seguit auncha pü. Ma il bap conservet quists peds in sieu cour.

4. Üna vouta tramettet Jacob sieu figl Josef a Sicheim, inua sieus frers pasculaivan lur scossas, per vair, cu cha que als giaja, e per and porter novas. Josef partit e nun returnet pü. Sieus frers, il recognuschand da lontaun, dschettan: „Mera, il sömgeder! Gnì, mazzaina'l e büttaina'l in ün foss!“ Ma Ruben, il pü vegl ed il pü radschunabel traunter els, dschet: „Nun maclain noss mauns cun il saung da nos frer; büttaina'l püttost in quel foss grand nel desert.“ El volaiva allura il trametter darcho al bap.

5. Els il spogliettan dimena da sieu bel vstieu ed il büttettan in quel foss, chi eira però sainz' ova, cun l'intenziun da'l lascher perir loaint.

Ma poch zieva passettan per lo marchadaunts con lur chameils, instrados per l'Egipto. Allura dschet Giuda: „El ais nos frer, nun mettaina'l ils mauns addöss, vendaina'l, püttost a quaists marchadaunts.“ Ils frers acconsentittan a que. Els il trettan dimena our dal foss ed il vendettan a quels marchadaunts per vainch sicals [d'argient. Ruben allura, turnand sper il foss e nun chattand Josef in quel sdratschet sia vestimainta. El turnet tiers sieus frers e dschet: „Il giuven nun ais pü, che dess eau fer?“

6. Accò mazzettan els ün uzöl, bagnettan nel saung da medem quel vstieu taunt invilgio ed il tramettettan al bap, fand dir: „Nus avains chatto quaist vstieu: guarda, sch'el ais il vstieu da tieu figl.“ Jacob, il vzand, bragit: „Que ais il vstieu da mieu figl; üna mela bestia l'ho maglio; Josef ais sto sdrappo d'üna bestia rapace!“ Sias figlias gnittan per il conforter; a gnittan eir ils figls — quels scelerats — e fettan finta da'l conforter. Ma el refüdet ogni confort e cridet d'allura in via sieu figl per mort.

### 13. Josef vain miss in preschun.

1. Quels marchadaunts condüettan Josef in Egipto ed il vendettan per sclev a Potifar, camerier del raig e chapitauni dellas guardias. Ma Potifar, recognuschand bainbod Josef per ün giuven güdizius e pietus, e vzand, ch'el al podaiva esser d'utilited, concepit viepü granda affecziun per el ed il fet administratur da tuotta sia faculted.

2. Cossa eira Josef bainschi dandettamaing dvanto ün hom fortüno; mo la duonna da Potifar eira üna noscha duonna e tscherchaiva in ogni maniera, da surmner Josef all' infidelted invers sieu patrun. Ma Josef nun as laschet surmner al mel. La duonna da Potifar dschet a sieu marid: „Il sclev ebreer, cha tü hest piglio in chesa, ais dvanto infidel invers te.“ Potifar, udind tels plets da sia muglier, s'adiret grandamaing e fet bütter Josef in preschun, sainza l'examiner, e sainza cha Josef as possa güstificher.

Uschè terminettan ils buns dis da Josef nella chesa da Potifar. Ma Dieu eira cun Josef eir nella preschun e disponit il cour del inspectur generel a favur del giuven Josef uschè, cha el l'affidet l'inspeziun e la chüra da tuots ils preschuners.

3. In quel fratemp accadit, cha duos impiegos, cioè il coppier ed il prüm pastriner del raig, gnittan per causa d'üna **transgressiun** nell' istessa preschun e suot l'inspeziun da Josef. Ma üna damaun, gñand el tiers quels, eiran els zuond trists ed al requintettan, d'avair tuots duos agieu ün sömmi singuler, e cha nun saja üngün, chi als sapcha interpreter quel. Josef dschet: „L'interpretaziun dels sömmis ais da Dieu. Requentè'm però ils voss.“

4. Il coppier dschet: „Que am paraiva da vair avaunt me üna vit, chi avaiva trais giarzöls. Ella verdaget, creschit, flurit e sias üjas d'vantettan madüras. Eau squitschet our las üjas nel magöl del raig ed al spordschet quel.“ Josef respon- det: „Mera, las trais manzinas significhan trais dis; in trais dis il raig at metterò in tieu uffizi. Regorda't da me, cur cha't giarò bain a maun, ed üsa misericordia invers me, acciò ch'EAU vegna libero da quaista preschun.“

5. Il pastriner requintet: „Eau portaiva trais chavagnas sün cho e nella chavagna süsom da tuottas sorts pastas per il raig, ed ils utschels las piclaivan our dalla chavagna sün mieu cho.“ Josef dschet: „Las trais chavagnas significhan trais dis. In trais dis il raig at farò impicher, ed ils utschels maglieron tia charn.“

Uschè arrivet que effettivamaing. Zieva trais dis Farao mettet il coppier in sieu uffizi e fet impicher il pastriner. Ma il coppier nun as regordet pü da Josef, ne da'l liberer.

## **14. Josef interpretescha ils sömmis da Farao.**

1. Zieva duos ans Farao avet eir ün sömmi. El vzet nel sömmi a gnir our dal flüm set bellas vachas grassas, e zieva set vachas tridas e megras. Las vachas megras travundettan

las grassas e nun dvantettan tuottüna ünguotta pü grassas. E cò as sdasdet Farao.

2. S'indrumenzand darcho, s'insömget el danövmaing. El vzet a crescher set spias sün ün stram; quellas eiran plainas e grossas, e darcho set otras spias flappas e stiglias, e quaistas travundettan las plainas e grossas e nun dvantettan ünguotta pü grossas.

3. La damaun zieva Farao fet clamer tuots ils sabis del pajais ed als requintet sieus sömmis. Ma üngüns non ils savettan interpreter. Cò as regordet il coppier da sieu pcho, d'avair smancho Josef, e dschet al raig: „Cur cha Farao eira grit cun sieus serviaints ed avaiva fat metter a me insembel cul pastriner in preschun, avettans tuots duos üna not ün sömme. Con nus eira ün giuven Ebreer, il famagl del camerier. A quel requintettans noss sömmis, ed el ils interpretet. Scu ch'el ans dschet, uschè dvantet que; perche in trais dis füt eau miss in mieu uffizi e'l pastriner impicho.“

4. Farao fet allura dalum condür Josef avaunt se ed al requintet sieus sömmis. Josef dschet: „L'interpretaziun dels sömmis ais da Dieu. Ils duos sömmis del raig significhan l'istessa chosa. Dieu l'ho volieu reveler, que ch'el voul fer. A gnaron set ans früttaivels e d'abundanza in tuot l'Egipto e zieva quels set ans infrüttaivels e s-chars, e tuotta quell' abundanza sarò davent, e la fam consümerò il pajais.“ El cussgliet perque a Farao, da's proveder d'ün hom intelligaint e sabi. chi, magazinand granezza nels ans d'abundanza, provediss per quels del s-chars.

5. Quaist discuors plaschet telmaing a Farao, ch'el dschet: „Inua podains nus chatter ün hom pü sabi, cu Josef, nel quel ais il spiert da Dieu! Eau at met sur tuot il pajais, e tuot il pövel ho dad obedir a tieu pled. Ed eau sarò be per il trun pü ot cu tü.“ Allura Farao as tret our d'maun sieu anè ed il det a Josef; el il fet vestir da saida alva ed al

mettet üna collauna d'or intuorn culöz. Josef stovet munter ün char regel, e Farao fet clamer our avaunt el: „Quaist ais il bap del pajais!“ In quaista maniera dvantet Josef la prüma persuna zieva il raig. In allura Josef avaiva trent' ans.

---

## **15. Ils set ans d'abundanza e'ls set ans da charestia.**

A gnittan effettivamaing set ans früttaivels. La granezza, chi creschiva sün la champagna, füt mneda sün cumand da Josef nellas citteds vicinas. Allò füt ella magazineda in graners. Uschè raspet Josef graun in granda quantited, scu'l sablun del mer, taunt ch'el laschet da'l innumbrer; perche ch'el eira innumerabel. Cur cha'ls set ans richs füttan passos, gnittan, scu cha Josef avaiva predit, ils set ans megers. Il pövel pativa fam e rovaiva da Farao sieu paun. Quaist dschet a tuots ils Egipziauns: „Iz tiers Josef e fè, que ch'el as dscharò.“ Josef avrit ils graners e vendet al pövel.

Eir dad oters pajais gnit notiers gliend a cumprer granezza; perche la charestia eira granda in tuots ils pajais.

---

## **16. Prüm viedi dels figls da Jacob in Egipto.**

1. Eir a Canaan eira granda charestia. Jacob, udind, cha in Egipto as vendaiva granezza, dschet a sieus figls: „Che stüdgiais taunt? Iz in Egipto e cumprè granezza, acciò cha nun mourans.“

Desch dels frers gettan dimena in Egipto, per cumprer granezza. Be Benjamin, il pü giuven, retgnet Jacob a chesa, tmand, cha'l podess succeder per viedi qualchosa d'mel.

2. Ils frers, arrivos in Egipto, füttn mmos avaunt Josef. Els però nun il cognuschettan e s'inclinettan avaunt el, sco avaunt ün grand signur egipziaun. Ma Josef recognuschet dalum, ch'els eiran sieus frers, chi l'avaivan vendieu. El fet però finta da nun ils cognuoscher, anzi tschantschet cun els per mez d'ün interpret, dschand: „Chi essas vus, e dinuonder gniss?“ Els dschettan: „Nus gnins dal pajais da Canaan, a cumprer granezza.“ Josef dschet: „Vus essas spiuns, glied prievlusa! Vus volais vair, da che vart, cha podessas attacher il pajais.“ Els respondettan: „Signur na, spiuns nun essans mè stos. Nus essans glied da bain, ad eirans dudesch frers, figls del medem bap; il pü giuven ais resto a chesa tiers il bap, ed ün nun ais pü.“ Da quaist discuors profitet Josef e dschet: „Ebbain, eau vögl vair, scha tschantschais la vardet. Üngün da vus non partirò da quia, infin cha vos frer il pü giuven nun sarò cò. Tramettè ün da vus a chesa a'l piglier: ma ils oters saron intaunt mieus preschuners.“ Uchè ils tgnèt el trais dis in fermaunza.

3. Il terz di dschet el cun els: „Scha vus essas glied da bain, schi laschè quia ün da vus nella preschun: vus oters percenter returnè e portè granezza con vus suainter il bsögn da vossa chesa. Ma condüè'm vos frer il pü giuven. acciò ch'eu possa crajer a voss plds, e cha vus non hegiass da morir.“ Cò dschettan els traunter pèr in ebraic: „Que avains nus merito, per que ch'avains fat cun nos frer Josef, cur cha vzaivans l'anguscha da si' orma, e ch'el ans supplichaiva, e nus non l'exodittans. Perque ans surprenchda uossa quaist' anguscha.“ E Ruben respondet ad els, dschand: „Nun as dschet eau: „Nun pechè cunter il giuvnet.“ Ma vus non am volettas tadler, e mera: A vain uossa dumando quint da sieu saung!“ Ma Josef, udind quaists plds, as stuet volver d'üna vart a crider. Allora fet el lier Simeon avaunt lur ögls. Els oters cumprettn granezza, la pajettan e's partittan. Ma per viedi, avrind lur sachs, per pavler ils giuaints.



vzettane lur daners nellas buochas dels sachs. Perche Josef avaiva cumando, d'implir ils sachs cun graun e da metter il daner d'imminch' ün nella buocha da sieu sach. Ils frers s'insnuittan grandamaing, chattand darcho lur daner nels sachs.

4. Arrivand ils figls da Jacob in Canaan, e siand be in nouv, requintettan els al bap tuot que, chi als eira arrivo, supra il che naschit grand cordöli e tristezza nella chesa da Jacob. El dschet: „Josef nun ais pü; Simeon nun ais pü, ed uossa am volais piglier eir Bengiamin. Tuot ais cunter me.“ Ruben dschet a sieu bap: „Sch'eau nun retuorn cun Bengiamin, schi straungl eau mieus duos figls. Confida'l in mieu maun ed eau t'il vögl turnenter.“ Mo Jacob dschet: „Mieu figl nun dess ir con vus; perche sieu frer ais mort, ed el ais resto be sulet. Scha'l incuntress qualche disgrazia mortela sün via, che fessas? Vus mettesas cun cordöli mieus chavels grischs nella fossa.“

---

## 17. Seguond viedi in Egipto.

1. Siand la granezza, ch'els avaivan cumpro in Egipto. glivreda, dschet Jacob a sieus figls: „Iz darcho in Egipto a cumprer spaisa.“ Ma Giuda respondet: „Scha tü laschast gnir a Bengiamin con nus, schi volains nus bain ir a cumprer granezza; ma scha tü non il laschast gnir con nus, non giains in Egipto; perche quel hom ans dschet: „Nun gn'im pü avaunt ils ögls sainza vos frer il pü giuven.“ Nun voliad Jacob acconsentir, proseguit Giuda: „Eau stun garant per Bengiamin. Dumanda'l da mieu maun inavous. Sch'eau nu'l turnaint ne'l preschaint a te, vögl eau esser culpaunt vi a te assaimper. Perche, scha nus nu'ns avessans retardos, schi füssans nus uossa tschert returnos già duos voutas.“ Accò respondet Jacob: „Scha que sto dimen' esser, schi pigliè

Bengiamin con vus. Pigliè dallas pü exquisitas robas da quaist pajais in voss sachs: Balsam, meil, spezchas, nuschs e mandels, e fè ün preschaint a quel hom. E pigliè il dobel daner con vus e portè inavous quel daner, chi s'ais sto miss in voss sachs. Forse aise sto fat ün errur. Dieu, l'Omnipossaunt, as fatscha chatter grazia tiers quel hom, ch'el as detta darcho vos oter frer ed as lascha Bengiamin! Ma eau sarò scu privo d'infauts.“

2. Arrivos uossa in Egipto, s'annunziettan els a Josef. chi det uorden a sieu factur, da'ls condür in chesa, voliad, ch'els quel di giantessan cun el. Ma ils frers tmettan, cha Josef ils vöglia fer sieus sclevs pervia della munaida, ch'els avaivan chatto in lur sachs. Aunz cu entrer, dschettan els al factur, que chi als eira arrivo cul daner. Quel però respondet: „Dè's pèsch e nun tmè; eau l'he arvschieu e que basta.“ Allura als det el ova, per as laver lur peis e fet pavler lur esans.

3. Entros uossa tuots insembel in chesa da Josef e comparind avaunt el, s'inclinettan els ed al presentettan ils regals. El ils salüdet cun grand' affabilted e dschet: „Vos vegl bap, dal quèl m'avais tschantscho, viva el auncha?“ Els respondettan: „Nos bap, tieu serviaint, sto bain.“ Ed observand el Bengiamin, dschet el: „Ais quaist vos frer; Dieu at benedescha, mieu figl!“ Ed il guardand, sieu cour as s-chodet telmaing, ch'el stovet as retrer e crider. Zieva avoir lavo la fatscha, e siand darcho entro, fet el tschanter sieus frers a maisa seguond lur eted. Da que ils frers as smüravgliettan grandamaing, scu eir dal fat, cha Josef fet spordscher a Bengiamin tschinch voutas da pü spaisa. cu als oters.

## 18. Ils frers da Josef vegnan miss in granda temma.

1. Josef cumandet a sieu factur: „Impla ils sachs da quists homens cun graun e metta darcho in ogni ün sieu daner. Nel sach del pü giuven mettast eir mieu calisch d'argient tiers il daner.“ Il factur fet, scu cha Josef avaiva cumando.

La damaun sül fer del di laschettane ir ils homens con lur esans. Ma cur ch'els füttan our dalla citted, dschet Josef cun sieu factur: „Cuorra zieva ils homens, e cur cha tû ils averost clappo, schi di'ls: „Perche avais rendieu mel per bain? chi da vus ho invulo il calisch da mieu patrun?“

2. Ils aviand azzievieus, cumandet il factur als frers, da's fermer ed als dschet, que cha Josef l'avaiva cumando. Els respondettan: „Perche tschauntschast uschè, mieu Signur? Nus essans gliend da bain; quel, tiers il quèl il calisch sarò chatto, daja morir, e nus oters sarons ils sclevs da tieu patrun.“ Ogni ün s-chargeit dimena sieu sach e l'avrit. Il factur ils visitet tuots, dal prüm fin al ultim, e chattet il calisch nel sach da Bengiamin. Dal spavent e cordöli s-charpettan els lur vestimainta e returnettan nella citted.

---

## 19. Josef as do da cognuoscher a sieus frers.

1. Ils frers gettan dalum tiers Josef ed as büttettan a terra avaunt el. Ma el dschet: „Che acziun m'avais fat?“ Giuda respondet: „Cu podains nus ans güstificher? Dieu ho mno alla glüsch l'iniquited da tieus serviaints; mera, nus essans tieus sclevs.“ Josef dschet: „Dieu preserva, [ch'èau fatscha que! quel, tiers il quèl il calisch füt chatto, saja mieu selev:

vus oters percenter returnè in pèsch tiers vos bap.“ Ma Giuda s'approssmet uossa a Josef, dschand: „Cur cha nus ans inchaminettans per l'Egipto, nos bap nun volaiva lascher partir sieu figl il pü giuven. El dschet: „„Vus savais, ch'eau he digià pers ün figl. A dischan, ch'el saja sto s-charpo d'üna bestia rapace; eau nun l'he pü. Scha'm pigliais uoss' auncha quaist, e scha'l arriva qualchosa d'mel per viedi, schi metteros mieu cho grisch cun cordöli nella terra.““ Scha nus returnessans uossa e nun avessans il giuven, schi nos vegl bap moriss da displaschair. Eau he fat garanzia per il mat ed he dit a mieu bap: „„Sch'eau nun t'il main inavous, schi vögl eau esser la cuolpa ils dis da mia vita.““ Perque lascha'm ster cò a me impè del giuven e lascha'l ir cun mieus frers a chesa. Perche cu dovess eau retourner tiers il bap sainza Bengiamin.“

2. Accò Josef nun podet pü retgnair las larmas. El fet sortir ils Egiptiauns, ed as chattand uossa sulet con sieus frers, laschet el liber cuors alla commoziun ed allas larmas, e dschet: „Eau sun Josef! Mieu bap, viva el auncha?“ Ma udind, ch'el saja Josef, sieus frers s'insnuittan telmaing, ch'els nun podettan respunder ünguotta. El repetit perque aunch' üna vouta: „Eau sun Josef, vos frer, cha vus vendettas in Egipto; ma nun tmè! Nun crajà, ch'eau piglia vendetta cunter vus. Il Segner, nos Dieu, m'ho tramiss in Egipto, acciò cha salva vossa vita! Festinè da porter quaista nova a mieu bap, e dschè'l, cha Dieu m'ho constituieu sur tuot l'Egipto, e ch'el vegna tiers me cun tuotta sia famiglia e tuotta sia roba, e ch'el dmura tiers me nella contredgia da Gosen; perche a saron auncha tschinch ans da fam.“ Allora as büttet el a culöz da Bengiamin, sieu frer, e cridet, e Bengiamin cridet eir a sieu culöz. Eir bütschet Josef tuot sieus oters frers.

3. Udind Farao, cha ils frers da Josef sajan gniesus, dschet el a quaist: „Di a tieus frers: Chargè voss giumaints

ed iz; ma cur vus saros returnos a Canaan, schi pigliè vos bap e vossa servitüd e gni ad abiter tiers me. Eau as darò ils meglders bains del Egipto. Pigliè con vus chars, acciò cha vossas duonnas e voss infaunts nun hegian da viager a pe.“ Josef det a sieus frers ils chars e las provisiuns occorrentas per il viedi, scu cha Farao avaiva cumando. Ad ogni ün da sieus frers det el ün vstieu da festa, mo a Bengiamin tschinch ed auncha trajatschient sicals d'argient. A sieu bap tramettet el allura vainch esans chargios da graun.

4. Ushè turnettan els sü d'Egipto e gnittan nella terra da Canaan tiers lur bap. Ed els requintettan ils fats, dschand: „Josef viva ed ais appunto quel grand signur, cha'l raig ho miss sur tuot il pajais d'Egipto.“ A Jacob il cour gnit flaivel: perche el nu'ls crajaiva. Ma els dschettan tuots ils plets, cha Josef als avaiva dit, ed el vzet la charra, cha Josef avaiva tramiss, per il piglier davent. Allora gnit sieu spiert darcho viv, ed el dschet: „Basta, mieu figl Josef viva auncha, eau vögl ir a'l vair, aunz ch'eau moura.“

---

## 20. Emigraziun della famiglia da Jacob in Egipto.

1. Jacob partit dimena cun sieus infaunts ed abiedis e cun tuotta sia faculted davent da Canaan, per ir tiers sieu figl in Egipto. Josef get incunter a sieu bap, ed il vzend, as büttet el a sieu culöz e cridet da commoziun ed algrezcha. Ma Jacob dschet: „Uossa vögl eau gugent morir, zieva cha mieus ögl haun vis tia fatscha, e cha tū vivast auncha.“

2. Josef tschantschet uossa cun il raig ed al preschentet sieu bap cun tschinch da sieus frers. Ed il raig assegnat a Jacob ed a sieus figls la contredgia da Gosen, siand richa da bellas pas-chüras e la pü adattada als bsögn del nov arrivos.

---

## 21. Mort e sepultüra da Jacob.

1. Jacob vivet auncha dischset ans in Egipto. Sentind. cha sia ultima uretta saja arrivata, clamet el sieu figl Josef ed al dschet: „Fo'm la grazcha, da nu'm sepullir acquia in Egipto; perche eau voless reposer sper mieus babuns. Transporta dimena mi' ossa in Canaan nella sepultüra da mieus baps.“ Josef l'impromettet quetaunt.

2. Zieva avoir do la benedicziun a tuots sieus figls, spartit Jacob e füt raduno tiers sieus babuns. Josef as büttet suraint sia fatscha, la bütschet e cridet. Allora cumandet el. dad imbalsamer il mort. Quaista lavur düret quaraunta dis. e'ls Egiptiauns portettan led settaunta dis alla lungia per il bap da Josef. Allora Josef get tiers Farao a'l comunicher il giavüsch da sieu bap. Farao dschet: „Vo a Canaan e sepuolla tieu bap, scu cha tû l'hest impromiss.“

3. Josef get dimena a Canaan a sepullir sieu bap. Cun el gettan eir tuots ils famagls da Farao, ils pû vegls da sia chesa e del inter pajais, pû tuotta sia servitüd e sieus frers cun tuots ils famagls da sieu bap. Els fütan accompagnos da chars e sudeda, uschè ch'els formaivan ün' inter' armeda.

A Canaan sepullittan els Jacob nel lö, il quèl già Abraham avaiva destino scu sepultüra da famiglia. Allora Josef returnet darcho in Egipto cun tuots quels, chi l'avaivan accompagno.

---

## 22. Mort e sepultüra da Josef.

1. Ma returnand in Egipto, ils frers avaivan granda temma da Josef, s'imaginand, ch'el fin accò ils hegia schinagios be per amur del bap. Ma Josef dschet: „Nun tmè! Vus tschertamaing managiaivas mel cun me: ma Dieu ho mno

our in bain. Nun tnè dimena; eau averò pisser per vus ed ils voss.“ Cun tels plets amuraivels animet Josef sieus frers.

2. Josef vivet tschientedesch ans. Aunz cu morir dschet el a sieus frers: „Eau mour, e Dieu as metterò alla prova e's condüerò darcho inavous nel pajais, ch'el avaiva impromiss ad Abraham, Isac e Jacob.“ Allura als fet el gürer da piglier cun els si' ossa. Allura morit el. Ils frers il fettan imbalsamer e'l mettettan in ün vaschè in Egipto.



## Al lej da Segl ed al lej da Garda.

---

### 1. Üna chesa quieta.

Süsom l'Engiadina nel chantun vers mezzanot e saira della largia planüra, chi s'extenda traunter duos lejs, ais situo il vih da Segl-Baselgia, ardaint alla streda, chi maina vers Malöggia, Bregaglia ed Italia. D'allò, traversand ils pros. maina üna stupenda via vers l'oter chantun del plaun. Cò ais traunter collinas, ornedas da god, Segl-Maria, all' intredgia nella val da Fex. Ourasom quaista vschinauncha eiran duos chesas anticas, üna in fatscha all' otra, ma ün pô separedas dallas otras. Quellas avaivan fnestras zuond pitschnas e foppas aint pel mür. Sper la chesa pü granda eira ün üert da verdüra ed ün curtin. Attach all' otra chesa eira ün talvo ed ardaint a quel la granda stadaira comunela cun indriz da trer sü e pser chargias interas.

Dalla chesa pü pitschna sortiva ogni damaun ün hom grand cun chavels ed ögls nairs ed üna barba lungia e spessa. Cur ch'el discurriva, as vzaiva bels daints alvs e glüschaints: ma que dvantaiva fich da rer. Tuot la glieud in vschinauncha il nomnaiva solitamaing be il „Taliaun“. Ogni damaun giaiv' el vers Baselgia e d'allò a Malöggia, inua el lavuraiva vi ad üna via, chi gniva novamaing construida. Pür la saira tard turnaiv' el a Segl-Maria. Las Dumengias zieva mezdi eira quaist hom saimper accompagno d'ün mattin. Els giaivan



ün dasper l'oter our da Champsegl sü zieva la riva del lej. Sch'ün als guardaiva a chaminer, schi s'inacordschaiva bod, cha que eira bap e figl. Il mat avaiva la fatscha stretta ed intuorn la buocha eiran trats da tristezza, scu sch'el nun savess rir. Quaists trats nun as podaiva vair sülla vista del bap causa la granda barba. Els nun discurrivan sün lur spassegedas quasi mè ün pled. Il pü sovenz chantaiva il bap a mezza vusch üna chanzun e'l mat tadlaiva. Las Dumen-gias, cur cha faiva trid' ora, staivan els tschantos ün sper l'oter in stüva, e'l bap sunaiva la gĩa. Il mat eira tuot inchanto da quel instrumaint e da quellas bellas chanzuns, cha'l bap savaiva suner. Appaina cha'l bap l'avaiva missa a lö, il mat la pigliaiva cun tuotta chüra in maun e provaiva da suner. El avaiva ün vaira bel mot; perche il bap as daiva uossa tuotta paina. da'l musser a metter ils daintins nel dret lö e da güder mner l'archet.

Ün di avaiva il mat exercito üna melodia, intaunt cha'l bap eira a lavur. Cun instancabel zeli al reuschit, da suner quella tuot in uorden.. El nun la smanchet pü; perche il bap chantaiva il pü sovenz quella. Uossa la savaiva chanter eir il mattin perfettamaing. Que eira üna chanzun italiauna e cumanzaiva :

*„Una sera  
In Peschiera.“*

Quaista melodia eira zuond commoventa, ed il mat la chantaiva con vusch amabla e clera scu üna brunzina. Ogni vouta, cha la chanzun eira glivreda, il bap al tunaiva amiavel-maing sülla spedla e dschaiva : „Bene, Enrico, va bene!“ Be il bap il nomnaiva Enrico; l'otra gliעד il nomnaiva Rico. Quaist imprendet a suner passabelmaing eir üna bella chan-zun, cha'ls scholars pü grands chantaivan in scoula. „La prümavair' ais gnida“, usché cumanzaiva il text da quaista amabla melodia.

Cun els in chesa eira ün' amda, chi faiva las masserias. L'inviern staiiv' ella spera pigna e filaiva. Rico stovaiva fer bain atenziun, da nun avrir memma sovenz l'üsch; perche l'amda tmaiva fich il fraid. Il bap nun gniva pü a chesa, niauncha las Dumengias, aviand lavur in ün lö pü lontaun. Ushè il pover Rico avaiva a chesa poch divertimaint.

Il bap stovaiv' avoir piglio la già cun se; perche dal di, cha'l bap get pü dalöntschi, nun gnit quella pü a parair.

---

## 2. In scoula.

1. Rico eira uoss' arrivo a sieu novevel an ed avaiva già frequento duos ans la scoula. Durante la sted giaiv' el bger al liber. Cur el sortiva da chesa, gniva sovenz our dalla chesa in fatscha üna mattina cun tschera rianteda, e'l guardaiva zieva. Allora Rico giaiva vi tar ella, e saimper avaivan quaists duos infaunts qualchosa da discuorrer insembel. La mattina avaiva nom Anna ed eira da l'istess' eted e nell' istessa classe scu Rico.

Culs oters infaunts Rico nun savaiva guera converser. Cur ils mats as dispütaivan e's baruffaivan, schi giaiv' el per sieu fat. Be cun l'Anna eira el saimper in bunas. Quella avaiva il nes cuort e sur quel duos vivs öglins brüns, e sün cho avaiv' ella duos grossas tratschoulas brünas, bain fattas sü. Perche ell' eira üna matta scorta e savaiva s'inesser. Siand la figlia la pü veglia, stovaiv' ella dappertuot güder alla mamma. E lavur nun mancaiva; perche ziev' ella gnivan auncha ses fradgliunzs. Da contin la clamaiva ün u l'oter. Perfin il bap giò'n stalla clamaiva, a fer qualche servezzan. Anna faiva tuot da buna vöglija, eira saimper legra e contenta, e tuot las lavuors la giaivan bain our da maun. L'inviern s'allegraiv' ella, da podair ir a scoula cun Rico e da sted la

faiva que plaschair, da podair ir cun quel ogni taunt süsom la penisla da Chastè. Allura staivan els cò e nun podaivan admirer avuonda la splendurainta pizza cun lur vadrets. Avaunt lur peis eira il bel lej blov verdaint ed in fatscha il stupend Piz della Margna cun sia glütschainta corazza da naiv ed a sieu pè ils pros verds dad Islas. Els nun gnivan staungels, a contempler la magnifica natüra.

2. In chesa dad Anna eira auncha qualchün, chi duman-daiva sovenz ziev' ella. Que eira la buna nona, chi nun la clamaiva, per fer qualche servezzan, dimperse per la der ogni taunt ün bluozcher scu recompensa per sieu bun agüd, ch'ella prestaiv' alla famiglia. Anna eira perque l'ögl dret della nona. Quaista vzaiva eir gugent, sch'ella giaiva cul bun Rico e s'allegraiva, ch'els s'abbinaivan uschè bain. Perque eira ella fich amiaivla eir cun Rico. Las sairas da sted staiva la nona sovenz tschanteda sül baunch davaunt chesa, e Rico ed Anna sezzaivan sper ella. Ed ella als requintaiva qualchosa fin sain da not. Allura dschaiv' ella: „Uossa, chers infaunts, stovais urer ün bapnos. Mè nun smanchè da fer que; sain da not vain suno, acciò ch'ün ura!“ E pü tard als traiva ella imminchataunt ad immaint il bapnos, dschand: „Guardè, infaunts, eau he vivieu lönch e he vis bger bön e mel; ma eau nun he cognuschieu üngün, chi nun avess üna vouta u l'otra agieu da bsögn d'ün bapnos. Ma eau he cognuschieu bgers, chi cun anguoscha l'haun tschercho, ma nun l'haun chatto.“ Allura ils duos infaunts uraivan lur bapnos cun tuotta devoziun.

Ün di da prümavaira, cha Rico ed Anna giaivan a scoula, dumandet quaista: „Rico t'algordast auncha da Chastè e del lej?“ „Tschertamaing!“ dschet Rico tuot serius. „Dellas voutas vez eau il lej eir nel sön. Ma il pü singular aise, cha vez alla riva grandas fluors cotschnas e dalöntschi muntagnas violettas.“ „Ah, que nun voul dir ünguotta, que ch'ün

s'insömgia!“ dschet Anna pü co persvasa: ma Rico stovaiva tuottüna s'impisser a sieus sömmis, chi eiran uschè vivs, cha paraivan d'esser algordaunzas da chosas visas cun ögls avierts.

Ün di il magister dschet, cha da quinderinavaunt Rico ed Anna stögljan rester inavous culs scholars pü grands e chanter cun quels. Allora il magister licenziet ils pitschens, pigliet in maun sia gïa, l'accordet ed intunet la chanzun:

„La prümavair' ais gnida,  
E la natür' invida . . . .“

Ils scholars e las scholaras chantaivan, ed il magister accompagnaiva culla gïa. Guardand Rico cun tuott' atenziun, cu cha'l magister mettaiva la dainta süls chantins, smanchet el da chanter. Il magister il lagnet seriusamaing: „Rico, Rico! tû est uschigliö ün pulit mat: ma la distracziun ais ün grand defet e ho saimper noschas consequenzas.“ Uossa chantettan ils scholars aunch' üna vouta, e Rico chantet eir cun sia bella vusch clera, e quaista vouta tunet la chanzun bger pü bain. Il magister mettet tuot containt la gïa d'üna vart, dschand: „Que clingia stupend: ma que ais eir l'instrumaint lozieva.“

---

### 3. La gïa del vegl magister.

„Be ch'eau avess üna gïa,“ dschet Rico cun Anna, sortind da scoula. „Eau he smancho da chanter, guardand cu cha'l magister metta sia dainta süls chantins, per suner la chanzun „la prümavair' ais gnida“. Eau mè nun la savaiva suner propi inandret. Uossa se eau, cu ch'as suna quaista chanzun.“ „Üna gïa nun po custer bger,“ dschet Anna. „Alla fin ais que be ün pô d'lain e quatter chantins. Eau he spargno var dudesch bluozechers e tû averost eir qualchüns: allora podains cumprer üna gïa, scha que at fo taunt plaschair.“ „Ma eau nun he niaunch' ün bluozonder,“ dschet Rico tristamaing. Anna savet il conforter, dschand: „Guardain da spargner

da quinderinavaunt tuots ils bluozechers, cha survgnins; allura gnarons bain da cumprer üna gĩa. Intaunt vest tar il magister e'l dumandast, quaunt cha cuosta üna gĩa.“ Quaist cussagl plaschet bain a Rico; ma el as stramentaiva, da dumander al magister. Tuottüna pigliet el finelmaing curaschi e get in chesa del magister e dschet: „Buna saira, Sar magister! Eau volaiva al dumander, quaunt cha cuosta üna gĩa.“ Il magister il fixet lönch, sainza dir pled, crajand cha Rico il voless minchuner. „Sest eir, che cha tũ discuorrast,“ respondet finelmaing il vegl magister. „Eau cumpress taunt gugent üna gĩa,“ repetit Rico tuot smort, vzand la tschera brusca del magister. „Tũ pover minchunet,“ continuèt quaist, „che vould ün mattin sco tũ fer d'üna gĩa? Eau avaiva già 22 ans, cur cha podet cumprer üna gĩa. Allura quaunt crajast, cha üna gĩa cuosta? Desch raintschs he eau pajo per la mia. Que fo a sesaunta bluozechers il raintsch?“ „Sestschient bluozechers!“ dschet Rico tuot smort, s'impissand als dudesch bluozechers dad Anna. „Ma be d'avair üna gĩa in maun nun basta,“ proseguì il magister. „Que vould ün lung stüdi e grand exercizi, per la savair suner.“ Cun quaists plects pigliet el sia gĩa giò dalla paraid e dschet: „Cò, prova! Scha tũ sest be suner ut, re, mi, fa, schi at dun dalum ün mez raintsch.“ Ils ögls da Rico glüschivan da dalet, ed el sunet ut, re, mi, fa, sol correctamaing. „Ais que possibel?“ exclamet il magister tuot surprais. „Cu sest tũ que cò? Chi at ho musso?“ „Mieu bap,“ respondet Rico: „ma eau se auncha qualchosa, sch'eau poss suner.“ „Pür suna!“ dschet il magister.

Uossa sunet Rico discretamaing e cun fatscha containta la chanzun:

„La prümavair' ais gnida,  
E la natür' invida  
Pels pros intuorn a spassager,  
Da sa bellezz' as allegrer.  
La prümavair' ais gnida.“

Il vegl magister nun savaiva dir pled da pūra surpraisa. Pür ün bun momaint zieva dschet el: „Ma di'm sinceramaing Rico, cu aise possibel, cha tü sest suner quaista melodia, uschè bainet.“ „Ün pô am ho musso mieu bap, cur eau la chantaiva la saira, ün pô he eau exercito sves, ed ün pô he imprains dad El nell' ura da chaunt,“ confesset Rico. Tuot containt pigliet il magister la buorsa our d'giloffa e dschet: „Cò Rico, piglia tieu mez raintsch, tü l'hest bain merito. Fo pür bain atenziun nell' ura da chaunt, cu ch' eau sun la già. Allora in varquaunts ans poust cumprer üna già, e tü arriverost bain a qualchosa inandret.“ Cun quaists plets licenziet el a Rico. Per via vzet Rico ad Anna e la quintet, cu cha l'eira ieu a maun.

---

#### 4. Il bel lej lontaun sainza nom.

La Dumengia damaun Anna eira tuot containta; perche la Samda saira la nona avaiva dit: „Damaun averost tü il zieva mezdi per te!“

Zieva gianter pigliet ella giò d'maisa e güdet laver giò. Allora get ella tar Rico, chi la spettaiva già d'üna pezza. Ad eira ün stupend di da prümavaira. Las collinas cumanzaivan a s'inverdir e las prümas bellas fluors flurivan. Els s'instradettan vers Chastè, ed Anna dschet cun allegria: „A vain bod prümavaira, Rico. Guarda, cu cha'l lej glüscha! A nun ais sgür ün pü bel lej cu quaist,“ dschet ella plain d'algrezcha. „Ma eau se novas d'aunch' ün pü bel,“ dschet Rico, guardand sur our il lej vers Malöggia. „Alla riva da quel non sun be larschs e dschembers; allò sun bös-chs cun grandas föglias glüschaintas e grandas fluors cotschnas. e las muntagnas non sun nairas ed uschè daspera. Ellas sun dalöntschi e violettas. Ed al firmamaint ed al lej ais tuot quiet e chod.“ Udind Anna darcho da quaist pompus

lej, dschet ella: „Forsa cha tü poust aunch' arriver üna vouta allò, scha tü sest la via.“ Rico respondet: „A Malöggia mieu bap m'ho musso, cu cha la via vo vi e no in bgeras stüertas giò per la Bregaglia, e saimper pü ingiò, dalöntsch, dalöntsch ais ün lej. Ma per arriver allò, as drova eir bgera munaida, per fer il viedi e ster sur not nellas usterias.“ „Munaida avains nus uossa be a sfrach,“ exclamet Anna. „Que ais taunt cu ünguotta,“ respondet Rico tristamaing.

„Ma schi sto a chesa, Rico. cò aise taunt bel!“ dschet Anna.

Cò respondet Rico: „Que am pera, scu sch'eau nun savess, inua eau füss da chesa.“

„Ah, che cha tü dist,“ exclamet Anna, „tü est cò da chesa. Ün ais adüna da chesa, inua abiteschan bap e mamma.“ Ma pür in discurrind, la gñit ad imaint, cha Rico nun avaiva mamma e cha'l bap eira darcho taunt lönch davent. E l'amda Ligrezcha, chi eira tar Rico, nun l'avaiva mè do ün bun pled. Uossa nun savaiv' ella che dir; ma dandetta-maing clappet ella a Rico per il bratsch, dumandand zieva il nom del bel lej.

„Eau nun se!“ dschet Rico. Anna al cussgliet, da dumander alla nona u al bap, cur el tuorna, zieva il nom del lej. Il solagl eira già tramunto, ed els returnettan güst a chesa, cha sunaiva sain da not.

---

## 5. Üna chesa da tristezza. Il lej ho ün nom.

Intrand Rico in chesa, l'amda Ligrezcha al gñit incunter, dschand: „Nun fer taunt fracasch, sco scha gñiss aint ün pèr dunzainas: perche il bap ais in let fich ammalò. Avaunt üna pezza il mnettàn fin cò sün ün char.“ Pover Rico get sün chambra, a vair sieu bap. Ma il bap nun as smuantaiva, e Rico get dalum a clamer l'amda Ligrezcha. Quaista get in

tuotta prescha sün chambra e vzet, cha'l bap da Rico eira già spartieu. Lamentand e cridand currit ella a clamer il chantunais, la nona dad Anna, il magister e'l covih. Uschè intret ün zieva l'oter nella chambretta, e Rico guardaiva sül bap, sainza dir niaunch' ün pled,. Eir ils duos dis subseguints gniva da bel contin gliend; perche tuot volaiva vair aunch' üna vouta il bap ed udir da l'amda Ligrezcha, cu cha que eira ieu. Uschè udit eir Rico, cha sieu bap avaiva lavuro vi d'üna streda oura quandrour. Dad üna mina avaiva el survgnieu üna ferma ferida alla testa, e perque volet el ir a chesa, infin ch'el füss guarieu. Ma el nun avaiva podieu supporter il lung viedi in parte a pè 'ed in parte sün chars da vitturins. Il Merculdi füt el sepullieu. Bain bgera gliend l'accompagnet oura Baselgia al sunteri. La nona fet gnir a Rico il di del funeral in chesa sia. Cò al comunicet ella, cha sieu bun bap eira nativ da Peschiera al lej da Garda.

Cò paret que a Rico, ch'el udiss qualchosa, ch'el avaiva savieu da löneh innò. El avaiva adüna vis il lej avaunt se. chantand :

„Una sera in Peschiera.“

---

## 6. La mamma da Rico.

Zieva il funeral gnit il vegl magister tar la nona e dschet : „Scha nun pigliais in mela part, duonna cumèr, schi am ferm ün momaint in vossa compagnia; perche eau sun plain d'fled.“ „Schi, schi!“ dschet la nona. „nus, chi avains passa 70 ans, stovains accompagner alla fossa taunta gliend mangleda. Eir quel, ch'avains sepullieu hoz, ün hom giagliard e robust, ais fieh manglo.“ „Ils vegls saron bain auncha buns da qualchosa,“ replichet il magister. „Chi avess da der buns cussagls e buns exaimpels, scha'ls vegls nun füssan? — Eau am fatsch propi pcho del pover mattin, chi



nun ho pü ne bap. ne mamma. Ma il bap in tshèl, chi vezza ils infaunts bandunos, pissererò eir per el. Ma dschè'm ün pò, duonna cumèr, cu cha que ais ieu, cha'l Taliaun ho marido la figlia da vossa chantunaisa barmöra?"

„Que ais ieu, scu cha que vo bgeras voutas, mieu cher Sar cumpèr,“ dschet la nona. „Vus savais, cha la chantunaisa avet granda disfortüna. Sieu hom e tuots sieus infaunts. cun excepziun della pü giuvna figlia, la Maria, morittan in spazi da pochs ans. Maria eira üna giuvnetta legra ed uossa l'unica pozza della povra vaigda. And saron var 11 u 12 ans. cha gnit accò il Taliaun, ün bel giuven robust e giagliard. La Maria fet sa cognuschentscha. ed el la requintet eir, ch'el posseda al lej da Garda ün pitschen bain ed üna chesetta. Els füttan bainbod inclets, da's marider. La chantunaisa nun avet ünguotta contrari: perche il Taliaun eira ün hom brav e lavurius. Be la displaschaiva, cha els as resolvettan dad ir a Peschiera in Italia. Maria la scrivaiva ogni taunt, cha que la giaja bain a maun e cha sieu hom saja taunt ün bun ed ün brav: Ma zieva quatter ans il Taliaun gnit üna saira darcho cuvi nella stüvetta cun ün mattin. El requintet allura a sia söra, cha la chera Maria ed auncha duos pitschens sajan morts e sepullieus in sia patria. Il mattin, ch'el avaiva cun se, eira il pü vegl e'l predilet della Maria. El rovet alla söra, da podair ster cò tar ella, nun siand pü in cas dad abiter in sia patria, inua el avaiva gieu tauntas fadias. Per la povra chantunaisa eira que plaschair e displaschair nel istess temp. Il pitschen Rico eira ün bel ed intelligiaint mattin e füt l'ultima algrezcha da sia nona. Aunz cu morir. cussgliet ella a sieu dschender, da piglier la Ligrezcha, per tgnair chesa ed avair chüra del mattin. Quaista ais parainta del mattin; ma bgers buns plets nun survain el da quella in temp d'ün an.“

„Forsa cha vain a parair qualche paraint da Rico ed assista il pover orfen.“ dschet il magister, as mettand in

streda vers chesa. „Cun me vo que eir declinand; mias forzas vegnan almain da di in di.“ La nona al fet curaschi; tuottüna füt ella smorta, vzand quaunt plaun, ch'el giaiv' aint per via.

## 7. Ün prezios relasch ed ün prezios bapnos.

A seguittan stupends dis da prümvaira e da sted, ed Anna avaiva nonostante la bgera lavur qualche momaints da recreaziun, grazcha alla buna nona, chi tscherchaiva da la recompenser per sieus buns servezzans.

Il vegl magister staiva las sairas d'utuon auncha qualvoutas a plaz culla nona; ma el eira gnieu zuond almain. Üna damaun, voliad alver, non füt el pü in forza da ster sü dret. Sentind a s'approssmer si'ultima uretta, faiva el da bgeras sorts riflessiuns. Sia duonna eira morta già avaint bgers ans, ed infaunts nun avaiv'el üngüns. Be üna veglia fantschella staiva cun el in chesa. El s'impissaiva, che cha gnarò our da sias robas e mobiglias zieva sia mort. Uossa al det in ögl eir sia gĩa alla paradid.“ „Cò he eau la pü bell' occasiun del muond, da procurer a qualchün ün vair plaschair, aunz cu morir,“ dschet el e fet dalum clamer la nona. „Chera duonna cumèr,“ dschet el, appaina cha quella rivet in stüva, „fè il bain da piglier quaista gĩa e la regaler in mieu nom al pover Rico.“

La nona al proponit püss medicamaints, chi avaivan da'l restituir las forzas. Allura get ella culla gĩa vers la chesa da Rico, il quèl staiva güst sün porta. „Cò, Rico!“ dschet ella, al dand la gĩa, „il bun magister ais fich ammalò ed am det l'incombenza, da la regaler a te.“ Rico stet lo sco tschunch il cho. Sieu il pü grand giavüsch s'avaiva accompieu inaspettedamaing. Surprais d'algrezcha contemplaiva el la gĩa scu il pü grand tesori. El dumandet allura alla nona.

sch'el nun possa ir tar il magister a l'ingrazcher. Quaista al dschet, cha que saja bain fat e ch'ella vöglia ir la saira cun el. Intaunt get el in sia chambretta cun sia gĩa e sunet e sunet, cha'l smanchet perfin dad ir a marenda. Giand el la saira a clamer la nona, Anna gївlet d'algrezcha: „Uossa l'hest tü!“

Allura gettan els in chesa del magister. Rico s'approssmet plaumin al let del ammalo cun sia gĩa suot bratsch. La nona fїt tuot smorta, a vair cu cha'l bun magister eira gnieu debel. Rico guardaiva cun øgls glüşchaints bod sїl magister, bod sїn sia gĩa; el nun savet proferir pled. Ma l'ammalo vzaiva giò da sieus øgls, que ch'el volaiva dir, ed al det ün' øglieda da contentezza. Allura fet el segn alla nona da s'approssmer e dschet con vusch fich debła: „Duonna cumër, urè cun me ün bapnos, la mort ais ardainta!“ A sunet gїst sain da not. Rico e la nona mettettan ils mauns insembel ed urettan. Allura fїt que tuot quiet in stїva. La nona serret ils øgls al vegl magister; perche el eira spartieu quaidamaing. Ella pigliet allura a Rico per il maun e get plaumin davent cun el.

---

## 8. Al lej da Segl.

1. Tuot la gliend da Segl as radunet il terz di avaunt la chesa del magister, per al demusser l'ultima onur. Il predichant salvet ün pled fich commovent, ed a bgers gnivan las larmas; perche il barmør eira sto saimper ün brav, bun hom.

Anna nun podaiva quasi spetter, cha vegna Dumengia, per podair ir cun Rico aint a Chastè a chanter e suner. Arriveda finelmaing la bella Dumengia, s'instradettan els vers Chastè e's postettan ourasom il spelm, per podair pї bain guardar intuorn da tuottas varts. Rico accordet sia gĩa e sunet, ed Anna chantet:

„La prümavair' ais gnida,  
E la natür' invida  
Pels pros intuorn a spassager,  
Da sa bellezz' as allegrer.  
La prümavair' ais gnida.“

Bod sunaiva Rico, e bod chantaiv' el cun sia compagna cun vair' allegria la bella chanzun. Ma els nun avaivan auncha chanto avuonda, e bod l'ün, bod l'oter, dschaiva : „Auncha pü!“ Ed els nun gnivan staungels da chanter e suner la bella chanzunetta, chi finiva uschè :

„Da Dieu tres grazia spüra  
Sdasded' ais la natüra,  
E'l contadin, in Dieu sperand,  
Cultiv' il fuonz e vo semnand.  
La prümavair' ais gnida.“

Ils ögls dels buns infaunts glüschivan d'algrezcha, e pü ch'els chantaivan, e pü cha la chanzun als plaschaiva.

Allura sunet Rico auncha diversas melodias, ch'el avaiva imprains da sieu bap. Ma dandettamaing l'interrumpet Anna, dschand : „Uossa sè eau, cu cha tü hest da fer, per arriver a quel bel lej. Guarda, tü hest uossa üna gĩa e sest suner püssas chanzuns. Tü vest avaunt las usterias e sunast ün pèr chanzuns. Allura la glièud at do qualchosa da manger ed at tegna sur not. Uschè poust ir fin al lej e turnand poust fer darcho l'istess.“

Rico dschet seriusamaing : „Chi so, scha que nun dvainta? Mia tanta ho saimper da'm lagner, eir cur cha tscherch da l'aggradir.“

2. Uossa cumanzettan els darcho a chanter e chantand e chantand, nun s'inacordschettan els, cha que eira già ura dad ir a chesa. Zieva sain da not arrivettan els tar la nona e la quintettan, che bella Dumengia, ch' els avaivan passento. Anna nun podaiva dir avuonda, quaut bain cha Rico savaiva suner, ed els chantettan e sunettan eir avaunt la nona la

bella chanzun. „Ma uossa stovais chanter ün' otra. Sest. Rico, la chanzun: „Eau chaunt tuot plain d'ingrazchamaint,“ dschet la nona. Rico l'avaiva forsa fingiò udida; ma el nun la savaiva pü inandret e giavüschet alla nona, da la chanter üna vouta. La nona chantet cun vusch tremblanta, ma güstamaing il prüm vers, e Rico savet fingiò la melodia. Uossa cumanzettan ils infaunts a chanter, e tar immincha vers dschaiva la nona ils plets avaunt. Uschè chantettan els perfettamaing:

1. „Eau chaunt tuot plain d'ingrazchamaint,  
O Segner, lod a te;  
Eau chaunt e fatsch a tuots contschaint,  
Que ch' eau resaint in me.
2. Fontauna viva, Dieu, est tü.  
Da quella vain a nus  
Salüd e grazcha ogni di,  
O, Segner majestus!
3. D'ünguott' nun ho'l da s'arüvler  
In tuot sieu fer divin.  
Tuot que ch'el lascha incuntrer.  
Arriv'a buna fin.“

„Pulit!“ dschet la nona tuot containta, „uossa podais ir in pèsch al pos.“

---

## 9. Ün evenimaint misterius.

1. Intrand Rico ün bun pò pü tard cu'l solit in sia chesa. al gnit incunter l'amda Ligrezcha, chi bugliva dal feil e sbragit: „Fest tü da quellas?“ Uossa poust eir fer sainza tschner. Scha tü voust dvanter ün veritabel vagabund, schi eau non sun la cuolpa. Pür vo dalum sün tia chambra!“

Rico mê nun avaiva respost ün pled, cur l'amda Ligrezcha il lagnaiva; ma uossa la guardet el francamaing in

fatscha e dschet: „Eau as vögl bain ir our dals peis. amda Ligrezcha!“

L'amda fet vi il charnatsch e get in stüva, serrand l'üsche con ün tel sfrach, cha las finestras tremblettan. Rico get sü per s-chela in sia s-chüra chambretta.

La saira del di seguaint gnit l'amda Ligrezcha tar il chantunais, güst cha tuot la famiglia tschnaiva. Ella dumandet zieva Rico, requintand, ch' el nun saja gnieu ne a collaziun, ne a gianter. La damaun hegia ella vis, cha'l charnatsch eira fingiò trat no. In let nün saja Rico neir sto. Allora cumanzet ella a plaundscher, ch'üngün nun possa crajer, quautas rabgias, ch' ella hegia da travuonder cul nosch mat.

„Vus avessas stovieu tschercher il mat pü bod, da quaistas uras nun as vezza pü ünguotta,“ dschet il bap. „Quaunt facil al po esser arrivo üna disfortüna? El po esser crudo in üna sfessa da spelms u sbrüs-cho giò per qualche gianda.“ L'amda Ligrezcha get allora a chesa, sperand cha Rico saja intaunt turno. Ell' avaiva bain ün pô noscha conscienza. Ed ils plets da Rico: „Eau as vögl bain ir our dals peis!“ la clingiaivan saimper nellas uraglias.

Il di zieva il bap dad Anna get cun ün pèr oters chantunais, a tschercher il mat svanieu. Ma tuot lur retscherchas füttan invaunas. Anna nun podaiva pü ne manger, ne dormir inandret, s'impissand al disfortüno Rico. Ella faiva tuotta sia lavur be scu mez persa.

Ad eiran già passos divers dis; ma da Rico nun as savaiva, sch'el füss viv u mort. Alla fin la granda part della glieud dschaiva: „El ho agieu üna buna sort; el nun avaiva uschigliö pü üngün ed eira del tuot abbanduno.“

## 10. Ün pô d'sclarimaint.

Anna gniva da di in di pü megra e pü smissa. Sieus fradgliunzs dschaivan, ch'ella nun quinta pü parevlas scu'l solit e nun aria pü. E la nona dschet al bap: „Nun vezzast. ch'ella nun ais scu avaint?“ „Que vain be dal crescher,“ pretendaiva il bap. „Eau la darò ogni damaun lat d'chevra be muns.“

Üna saira la pigliet la nona cun se sün sia chambra e dschet: „Cher' Anna, eau se bain incler, cha tü nun poust smancer il bun Rico: ma tü stoust eir t'impisser, cha'l cher Dieu l'ho piglio davent da cò, e cha que cha Dieu fo, ais bain fat.“ Uossa cumanzet Anna a crider sosamaing, e tuot scuffondand requintet ella: „Il cher Dieu nun ho fat que: eau he fat, chera nona. Perque stögl eau quasi morir dall' anguoscha. Eau he miss in testa a Rico, da piglier sia già ed ir a tschercher quel bel lej, dal quèl el discurreva taunt sovenz.“

La nona füt da quaista confessiun fich consoleda. Ella avaiva do Rico per pers; ma uossa, udind il requint da si' abiedgia, avet ella buna spraunza, ch'el saja aunch' in vita. Ella confortet la matta culla spraunza, cha Rico capita darcho ün bel di. Ma ella la det eir üna reprimanda, dschand: „A nun ais bain fat, cha infaunts fatschan grands progets e'ls executeschan, sainza dir ne als genituors, ne alla nona, chi als vöglian taunt bain.“

---

## 11. Ün lung viedi.

1. Rico s'avaiva tschanto quella Dumengia saira in sia chambra sün ün s-chabè. El spettaiva be, cha l'amda Ligrez-cha gess in let, per as metter in viedi. El faiva quint, da

nun ster lõnch al bel lej e s'allegraiva da podair mner a sieu retuorn all' Anna ün bel maz d'fluors. Mo as perdand in quaistas illusiuns, s'indrumentet el sül s-chabè. El avai' auncha sia gĩa in maun ed aint ils pans da Dumengia. El as sdasdet zieva ün pèr uras. Spert resolt pigliet el sia gĩa suot bratsch e get luot, luot giò per s-chela, tret no il charnatsch, avrit la porta e s'instradet per Malöggia. Süllas muntagnas spuuntaiva già l'alva, e passand el Segl-Baselgia, chantaivan ils chöds. Sainz' as fermer, arrivet el a Malöggia e da lo giò pels craunzs a Chasatscha. Cò as tschantet el sün ün müret in fatscha ad üna fuschina, per poser ün pô; perche el avaiva chamino già trais uras. El avai' eir üna fam naira. nun aviand mangio ünguotta dad her a mezdi innò. Uoss' udit el il cling d'üna granda bronzina, e pochs momaints zieva arrivet giò dalla via del Set ün stab da 12 chavals, chargios cun grands butschins cun aint chaschöl. Il prüm gniva il chavagl della bronzina e zieva quel il patrun. Quel eira ün hom robust e grand, cun üna barbuma, chi cuvriva tuot il pet. Avaunt la fuschina as fernet l'inter stab, per lascher inferrer ün chavagl.

Intaunt ils homens pavlettan lur chavals, e zieva fettan els marenda. Vzand il patrun del stab il mattin sül mür, clamet el: „Vè no, sunedrin, e marenda con nus!“ Rico nun as laschet clamer duos voutas.

2. Al patrun plaschaiva il mattin cun sia gĩa in maun: perque dumandet el: „Inua via?“

„Eau vegn a Peschiera, al lej da Garda.“

„Bun, bun!“ dschet il chavaller, ariand a tuot podair: ma sest, mieu mattin, cha tũ poust chaminer divers dis dalla damaun alla saira, fin ch'arrivast allò. Chi at trametta a Peschiera?“

„Eau vegn da ma posta.“ dschet Rico.

„Che risposta!“ dschet l'hom e contemplet il mat pü bain. Quaist nun avaiva l'aspet d'ün mat svarlass. fùgieu da



sieus genituors. Sia bella testa cun chavels nairs ritschos. sia vestimainta bain in uorden e sieu serius, onest deport al acquistet la simpatia del imposant chavaller.

„Tü hest tieu passaport sün tia vista!“ dschet il chavaller. „Tü poust gnir cun me fin Clavenna. scha tü voust.“

„Eau gess bain gugent.“ dschet Rico: „ma eau nun he ünguotta, per as pajer.“ „Pür vè con nus!“ dschet il chavaller. E cun quaists plets l'ozet el sco üna penna sün sieu schimmel.

Allura clamet el: „Uoss' inavaunt!“ E tuot il stab as mettet in movimaint our per il plaun da Chasatscha. Chaminand il chavaller dasper sieu chavagl, dumandet el: „Ma di'm ün pô! Inua sun tieus genituors?“

„Els sun morts!“ respondet Rico tristamaing.

„Ma ün bapsegner, u üna nona, u fradlaunza averost bain auncha,“ continuèt il chavaller.

„Quels sun eir morts!“ replichet Rico, sospirand.

„Tü pover abbanduno! Dinuonder eiran tieus genituors?“ dumandet il chavaller. Rico dschet, cha sieu bap eira sto pü bod a Peschiera al lej da Garda, e cha sia mamma eira da Segl.

Il brav chavaller speraiva tuottüna, cha'l pitschen vian-daunt chatta a Peschiera almain qualche bun amih u conschaint da sieu bap. El as fet perque ün dovair, da fer sieu possibel, cha'l mat arriva a sieu destin.

3. A Savraun il patrun fermet sieu stab e pigliet Rico giò d'chavagl, dschand: „Cò pavlains nus ils chavals, e zieva giantains nus in quaist' usteria. Allura ans sunerost üna chanzun, nischi?“ Intaunt capitet l'ustera sün porta e salüdet amiaivelmaing il chavaller. Quaist la det cumand, da preparar il gianter eir per il musicant. „Va benone, Barba Bernardo!“ dschet l'ustera. Nella stüva eiran arrivos intaunt püss vian-daunts, chi giaivan in Italia. Barba Bernardo as mettet allura

cun sia famiglia e cun Ricò a maisa. Zieva gianto al dschet el: „Uossa suna'ns qualche bella chanzun!“ Rico sunet la chanzun: „La prümavair' ais gnida“. Tuots ils preschaints admirettan il valent sunedrin, e bgers al dettan ün pèr bluozchers, giavüschand da suner auncha pü. „E chi t'ho musso quaista bella chanzun?“ dumandet ün dels giasts. „L'Anna!“ respondet Rico seriusamaing, e tuots riettan da quaista cuorta risposta. L'ura da partenza, per ir a Clavenna, eir' arriveda. Perquè dschet il barba Bernardo: „Vè nossa, mieu mat, nus stovains ir, scha volains arriver a temp a Clavenna.“ Rico al volet der la munaida, ch'el avaiva survgnieu; ma Barba Bernardo dschet: „Che t'impaisast. bluordin? Eau guadagn imminchadi tuot que, ch'EAU drov. Ma a te mancherò auncha bger, aunz cu cha tū sajast a chesa. Tegna pür da quint da tieus bazs!“ E cun quaists plets l'ozet el sün sieu schimmel.

## 12. Il viedi vo auncha pü dalöntschi.

1. La saira arrivettan els felicemaing a Clavenna. Il Barba Bernard dschet a Rico: „EAU vegn uossa zieva mieus affers e guarderò eir, scha qualche persuna fideda at piglia fin a Lecco, Bergamo u daffat fin a Brescha.“ Zieva ün pèr uras il Barba Bernard turnet tar Rico e dschet tuot containt: „Tü hest fortuna, mieu mattin. Eau chattet cò il Mastrel Schimun Antieni da Donat, chi parta damaun per Brescha. El ais ün marchadaunt da muaglia ed ais containt. da't piglier cun se. Sieus famagls sun già passos ouravaunt culla muaglia. Tü poust ir sül char cul Mastrel Schimun ed arriverost taunt pü bod a Peschiera. Guarda be da suner quaista saira ün pèr chanzuns, per cha tū survegnast auncha qualchosa, per pajer il viedi sur il lej da Com. Zieva tschaina

Rico sunet u chantet darcho tuot que, ch'el savaiva. avaint ils numerus giasts. Quels tadlettan con stupefaziun las amablas chanzuns ed al dettan bgers bluozechers La damaun zieva al fer del di il Barba Bernard get cun Rico tar il Mastrel Schimun, chi allogiaiva in ün' otra usteria. „Dieu as peja e's benedescha!“ dschet Rico, pigliand cumgiò dal Barba Bernard, e quaist dschet: „Vo, cha'l Segner at perchüra, mieu mat!“ Allura as volvet el e turnet a grands pass, sainza guarder inavous.

2. Rico partit bainbod cul Mastrel Schimun vers Colico. Allò gettan els in üna granda barcha sül lej da Com. Rico faiva ögls, admirand il cler lej cun sias stupendas rivas. Tuot la contreda al paraiva bain contschainta. El volet pajer al Mastrel Schimun per il viedi sül lej; ma quaist dschet: „Lascha pür, eau pej eir per te!“ Da Lecco get il viedi inavaunt in char fin a Brescha, e'l Mastrel Schimun procuret per Rico tuot il necessari, sainza acceper dad el ne main ün bluozer. Ün famagl del Mastrel Schimun al musset il di zieva la via vers Peschiera. Zieva avoir piglio cumgiò da sieu protectur cun ingrazchamaint, proseguì el allura sieu viedi a pè. Arrivand tar l'ultima stüerta vers Peschiera, stovet el as fermer. Quist bel lej cun sias pompusas rivas, quaist port solagliv e las chesas paschaivlas avaiv' el vis già pü bod. Cò eira el già sto. Perfin ils bös-chs lo dintuorn cognuschaiv' el auncha. Ma la chesina? Inua eira quella? Quella nun eira pü. Ma cugiò eira la streda veglia, ed allò glüschivan las fluors cotschnas our traunter las föglias verdas. Allò stovaiv' esser eir üna punt da crap. Lo eira el passo tauntas voutas. Cò currit el giò vers la via veglia e mera! Bain daspera eira la punt da crap. Sur quella eira el passo sovenz cun sia chera mamma, chi'l tuchaiva maun. Accò eira ella steda dasper el e l'avaiva guardo cun ögl amuraivel. Cò al sorprendet üna granda commoziun. El as büttet per terra e eridet e clamet: „O mamma, inua est tü? Inua sun eau da

chesa? Mamma. chera mamma.“ El stet allò üna granda pezza a crider our sia dolor. Que al paraiva, cha sieu cour stöglija as rumper, e cha que saja il sfogo da tuotta la dolor. chi l'avaiva saimper chalcho e nun l'avaiva mê lascho esser containt daspö ans innò. Cur cha Rico stet ssi, eira il solagl per tramunter. Uossa eiran las muntagnas effettivamaing violettas, ed ün singuler colorit rösin giaschaiva sur tuot la contreda. Uschè avaiva Rico vis tauntas voutas il lej nel sön; ma tuot eira uossa auncha bger pü bel. El s'impisset, contempland ils pompus contuorns: „Be cha Anna podess eir vair tuottas quaistas bellezzas!“ Intaunt il solagl tramuntet, e Rico get per la via vers il lö, inua el avaiva vis las fluors cotschnas. Poch sur la via as vzaiva uossa ün bel zardin da fluors, bos-cha e vits, e süsom eira üna bella chesa. Nel zardin eira ün giuvnet, chi tagliaiva giò grands punchers d'üja. Rico as fermet sper la saiv, per contempler pü bain il bel üert; ma uossa il giuven il vzet e'l clamet aint a suner üna chanzun.

3. Abbain cha'l giuvnet l'avaiva clamo per italiaun. Rico l'incleget perfettamaing, ma nun eira in cas da'l respunder in quella lingua. El intret nel üert. Vzand però il giuven. cha Rico nun savaiva respunder. musset el vers la port'avierta della chesa e dschet, ch'el dess suner allò. Rico s'avvicinet alla porta, chi condüaiva in üna staunza. In quella as rechat-taiv ün lettin, e sper quel eira tschanteda üna duonna. chi faiva üna lavur da maun. Rico as postet avaunt l'üschi e sunet sia chanzun prediletta: „La prümavair' ais gnida.“ — Appaina ch'el avet givvro, s'alventet dal let la testina sgialva d'ün mattet, chi dschet: „Suna aunch' üna vouta!“ Rico sunet ün' otra melodia. „Suna auncha pü!“ cumandet l'ammalo. Uschè stovet Rico suner diversas voutas, e saimper clamaiva l'ammalo: „Auncha pü! auncha pü!“ Nun saviand Rico pü üngünas melodias, pigliet el sia già suot bratsch. per ir d-vent. Accò l'ammalo cumanzet a crider e sbragir: „Sto cò!

Suna aunch' üna vouta!“ La duonna det a Rico üna munaida e'l dumandet amiaivelmaing, dinuonder ch'el vegna ed inua ch'el giaja, e sch'el saja cò cun sieus genituors. Rico incleget tuot las dumandas della duonna, e cun segns as savet el eir fer inler. La buna duonna as fet pcho del pover mattin ester e det uorden al giuvnet, da mner a Rico nell' usteria del „solagl d'or.“ „Quel uster ais sto lönch nel ester ed inclegia forse il linguach del musicant,“ dschet ella. „Di, ch'el dess tegner il mat sur not a mieu quint.“

4. Il giuvnet get avaunt, e Rico al seguitet. Zieva desch minuts arrivettan els nella cittedina. In üna giassa intret il giuvnet in üna chesa e directamaing nella staunza dels giasts. chi eira naira dal füm da tabac, ed inua üna quantited d'homens sezzaivan intuorn las maisas. Il giuvnet drizzet our sia commissiun al uster e get allura a chesa. L'uster e l'ustera guardettan Rico da süsom fin giodim. Süllas dumandas del uster Rico respondet in sieu linguach, observand, ch'el inclegia tuot. ma nun sapcha discuorrer in quella lingua. L'uster l'incleget eir e dschet, ch'el saja eir sto da quellas varts. ma cha uossa dess el suner ün pò. siand cha sieus giasts aman taunt la musica. Da tuottas varts as udiva a clamer: „Musica! musica!“

Rico cumanzet obediaintamaing a suner la melodia da „la prümavair' ais gnida“: ma quella nun plaschet, ed ils giasts cumanzettan darcho a discuorrer traunter dad els, ed oters clamaivan: „Qualchosa pü leger! Üna melodia da sot!“ Pover Rico nun savaiva che suner. La chanzun della nona giaiva auncha pü plaun, e melodias da sot nun cognuschaiv' el üngünas. Cò avet el il bun impissamaint, dad intuner la chanzun: „Una sera in Peschiera!“

Appaina avet el cumanzo ils tuns melodics da quaista chanzun, schi füt que tuot quiet, e bod cumanzettan divers intuorn las maisas a chanter la chanzun in coro, uschè cha

Rico gnit tuot animo. El sunet e chantet con bun tact e vusch clera tuots il vers. Finida la chanzun, eira granda vita ed allegria. Tuots gnittan no, a tucher maun a Rico, ed imminchün volaiva fer impringias cun el. Ma cu podaiv' üna simpla chanzun promover ün' allegria compagna? Rico avaiva chanto la chanzun naziunela da Peschiera, la chanzun, chi eira contschainta be in Peschiera e nels contuorns.

5. L'ustera gnit uossa cun ün plat plain d'risot ed ün töch d'pulaster per Rico. Quaist as laschet guster fich bain la tschaina, nun aviand mangio quasi ünguotta dalla damaun innò. L'uster gnit eir no tar la maisa e lodet Rico per sia abilitè nel suner la gĩa ed al dumandet, chi ch'el saja ed inua ch'el vöglia ir. Rico podaiv' appaina tgnair aviert' ils ögls da stanglentüna e respondet, ch'el vegna giò dallas mun-tagnas e vöglia per üna vouta ster cò. L'uster l'incuragit amiaivelmaing, dschand, ch'el dess pür dormir sainza pisser. ch'el vegna bain a chatter qualche piazza. Ils giasts volaivan fer suner auncha pü: ma l'ustera dschet resolutamaing: „Na. na! Dumengia darcho: ma uossa vzais bain, ch'el crouda intuorn da stanglentüna.“ Ella pigliet Rico per il maun ed il guidet in üna granda chambra, inua eiran pendieus sü commets e sellas. In ün chantun eira sieu let. Zieva pochs momaints dormiva Rico sten e bain.

Zieva cha'ls giasts füttan davent, dschet l'ustera a sieu hom: „Nun at plescha quel mattin? Nus non il laschains ir pü davent. Güst d'ün mat uschè he eau fich da bsögn. per fer da tuottas sorts lavurettas e commissiuns. E che suneder. cha quel dvanterò, meglder cu ils noss trais insembel. Quel ho bod imprains a suner melodias da sot: allura l'hest tū per ünguotta per ogni tramegl. Eir sieu deport am plescha zuond bain.“

L'hom füt bain containt dalla proposta da sia duonna: perche eir ad el avaiva fat il mattin ester üna bun' impres-

siun. „Eau nun poss comprender. cu cha quaist mattin ho imprains nosa chanzun naziunela.“ dschet el cun sia duonna. „Probabelmaing l'ho musseda qualche lavuraint dels con- tuorns da Peschiera. Bgers giuvens d'allò soulan ir la sted nellas muntagnas, a tschercher lur guadagn.“

---

### 13. Nouv' amicizia sainza smancer la veglia.

1. La damaun zieva gnit il giuvnet, chi eira famagl tar Duonna Lina Menotti, tar l'ustera del „solagl d'or“ a giavüscher, cha'l sunedrin vegna aunch' üna vouta tar sia patruna, siand cha sieu figliet il vöglia auncha vair a tuotta forza.

„Schi, schi! Scha la Signura Lina nun ho memma pre-scha.“ dschet l'ustera: „perche il sunedrin ais auncha in sieu bun let. Nus avains decis, da'l tgnair tar nus per dal bun. El ais ün pover orfen banduno, chi nun savaiva inua ir.“

Il giuvnet get cun quaista risposta, sainza fer oters plets. L'ustera nun disturbet minimamaing il sön da Rico. Finelmaing as sdasdet quaist. El avaiva reposo fich bain e gnit containt e da bun anim giò da s-chela. La patruna il clamet in chadafö ed al det la collaziun, sen sch'el füss sieu egen infaunt. Allora dschet ella: „Ushè averost imminent ed auncha meglder da gianter e da tchaina: perche allora vain cuschino per ils giasts, e que vaunza saimper qual-chosa. Tü poust fer per me las commissiuns e suner, scha que do l'occasiun e poust esser cò da chesa ed avoir tia chambra. Ushè nun hest da bsögn da cuorrer intuorn tiers gliend estra. Uossa poust tü be dir, scha tü voust u na!“

Rico nun reflettet löneh. „Eau vögl!“ dschet el: perche taunt savaiv' el bain der ad incler nel linguach dell' ustera.

Uossa get ella cun el per tuot chesa, in stalla, talvo ed in üert.

Vers saira dschet ella: „Uossa poust tü piglier tia già ed ir tiers Duonna Lina Menotti, inua tü est sto her. A sain da not guardast da turner darcho.“

2. Da que avet Rico ün grand dalet, podiand ir alla riva del lej e vair las grandas fluors cotschnas. Sùlla punt da crap admiret el darcho la bellezza della contreda nel solagl della saira; allura intret el nel zardin. La porta della staunza eira avierta, e'l mattin clamet: „Vè e suna darcho!“ Duonna Lina gnit our sün porta, il salüdet e l'invidet in stüva.

Il pitschen let del mattin ammalo staiva güst in fatscha alla porta vers il zardin. Daspera eiran duos crotschas. Da temp in temp la mamma pigliaiva sieu figlin our d'let e'l laschaiva ir ün pèr voutas cun sias crotschas sü e giò per stüva: perche sias chammas eiran strupchedas.

Dalum cha Rico intret in stüva, il mattin ozet sieu cho. Quaist avaiva bratschins fich stigs e maunins megers ed üna vista zuond pitschna, abbain ch'el avaiva già quatter ans. Ma our da quella guardaivan duos ögls grands e penetrants.

„Cu hest nom?“ dumandet il mattin.

„Rico!“ füt la risposta.

„Ed eau he nom Silvio,“ dschet il mattin. „Suna darcho!“ continuèt Silvio.

Rico as postet poch dalöntsch dal let e sunet: ma Silvio nun avaiva mè avuonda e dschaiva: „Suna darcho!“

Üschè avaiva Rico suno tuot las melodias, ch'el savaiva, almain set voutas. Cò get la mamma our dad üsch, ma re-turnet bainbod cun ün plat plain d'üja e dschet, cha Rico stögla poser e manger üja cun el. Allura get ella nel zardin ed eira fich containta, da podair as recreer ün pò; perche ella nun podaiva quasi mè banduner il mat ammalo. chi cridaiva lamentusamaing immincha vouta, cha sia mamma volaiva sortir.



Ils duos mats s'inclegettan intaunt excellentamaing bain. Rico savaiva respuonder bainissem allas dumandas da Silvio. Eir scha mancaiva il pled, per externer que ch'el volaiva dir, schi savaiva el tuottüna as fer inder. Ushè conversettan els üna buna pezza, e taunt Silvio cu sia mamma s'allegraivan della buna compagnia da Rico.

A cumanzaiva già a gnir s-chür, cur la mamma da Silvio returnet in stüva. Rico stet sü, per ir tar sia patruna: ma Silvio nun il volaiva lascher partir. Sia mamma però al rendet attent, cha Rico stöglia obedir a sieus patruns, e ch'ella vöglia bain discuorrer cull' usterà, per cha Rico al possa ogni taunt tgnair compagnia.

3. Rico get poch gugent vers chesa: perche Duonna Lina e sieu figl eiran uschè amiaivels cun el, e que eira cò uschè quiet e bel.

Zieva pochs dis Duonna Lina get tar l'ustera del „solagl d'or“, a la giavüscher, da lascher gnir a Rico duos sairas l'eivna tar sieu figlin ammalo. „El so divertir uschè bain mieu figl, ed eau am voless gugent demusser recognuschainta per il grand servezzan,“ dschet ella.

L'ustera as chattet zuond onureda dalla visita da Signura Lina ed acconsentit dalum a sieu giavüsch.

In poch temp Rico savaiva discuorrer andantamaing l'italiaun da Peschiera, scu sch'el avèss savieu quel da lönch innò. El faiva las lavuors e commissiuns a plaina contentezza da sia patruna, sainza perder temp cun conversaziuns u cun giover.

Arrivand la prüma Dumengia da sot, as radunet üna fuolla da giasts nell' usteria del „solagl d'or“: perche tuot volaiva vair ed udir il sunedrin. L'ustera eira in grandas fatschendas, e sia vista glüschiva, scu sch'ella füss svesse il „solagl d'or“. Ogni vouta, ch'ella incuntraiva cun sieu hom. dschaiv' ella: „Nun at he eau dit?“ Rico imprendet bainbod

a suner sots: que al giaiva uschè facil, scu sch'el füss naschieu musicant.

Sunand el alla fin la chanzun naziunela da Peschiera, ils giasts cumanzettan a güvler e strepiter telmaing, ch'el tmaiva, cha fessan la baruffa. „Be cha füss bod glivro,“ s'impissaiva Rico. Ünguotta nun al eira pü disagreabel cu fracaseh e tumult.

4. El stovaiv' ir ogni taunt culs oters suneders eir nellas vschinaunchas limitrofes a suner. Ils viedis sper la riva u in barcha sül lej al plaschaivan zuond bain; ma avair da suner aint per la not in selas plainas d'füm da tabac e stovair udir taunt fracaseh, nun eira guera a sieu gust. Tuottüna faiv' el saimper per cumand a sieus patruns, sainza demusser noscha vögliä. Particulermaing bain plaschaiva que all' usterä, cha Rico nun intraiva in conversaziuns cun otra gliend, ed eir ella nun al dumandet pü da sia derivanza. Uschè nun savaiv' üngün, cu ch'el eira gnieu a Peschiera. A curriva la vusch. ch'el scu orfen saja sto meltratto cusü nellas muntagnas e saja fügieu ed arrivo finelmaing cò. zieva esser sto in grands prievels sün sieu lung viedi.

Ma cur el nun avaiva da suner, podaiv' el ogni saira ir tar Silvio. Que eira sieu il pü grand plaschair. Aunz cu ir in chesa da Silvio, giaiv' el ogni vonta vi sur la stretta puntina da crap e's tschantaiva ün momaint sül terrain. Cò eira il sulet lö, inua el resentiva, cha que podess esser sia patria. C'ò as savaiv' el representer il pü bain sia chera mamma. Lo eira ella steda alla riva del lej ed avaiva lavo qualchosa. Da temp in temp avaiv' ella guardo vers el e dit qualchosa plain da cordialited. Allura resentiva el grand' increschentüna ed amur per sia buna mamma, chi eira già morta avaunt bgers ans. Giand allura tres il zardin in chesa da Duonna Lina, eira el darcho containt; perche el intraiva gugent nella chesa tranquilla e netta. Duonna Lina as faiva grand pcho del

pover orfen banduno e'l trattaiva saimper amiaivelmaing. Ella avaiva eir displaschair, cha Rico nun eira suot la chüra, ch'ün mattet da si' eted avess agieu d'avair. Ell' avaiva dumando imminchataunt zieva sia derivanza; ma ella survgniva saimper be mezzas respostas. Perche Rico nun volaiva paleser tuot. tmand, cha el stovess turner tar sia tanta. El staiva bger pü gugent cò, per causa ch'el eira bain vis da tuot. Be scha l'Anna füss steda eir cò.

5. Silvio nun podaiva bod viver pü sainza Rico. Già la damaun cumanzaiv' el a plaunderscher: „Chi so, scha Rico vain quaista saira?“ E sch'el avaiva doluors, schi appaina cha Rico gniva, as quietativ' el. Rico avaiva cumanzo al requinter dall' Anna, e già cha que al faiva plaschair, schi requintativ' el uschè vivamaing, cha Silvio staiva be culla buoch' avierta. El savaiva requinter tschientineras d'istorias. Per exaimpel cu cha l'Anna tagliaiva figüras our da palperi, cu ch'ella savaiva taschenter sieus fradgliunzs pü pitschens, e cu ch'el eira ieu cun ella aint a Chastè a suner e chanter. E scha Rico taschaiva, Silvio dschaiva dalum: „Requinta darcho dall' Anna!“ Uschè eira dvanto Rico per el bod indispensabel. ed el eira tuot sconforto, scha sieu compagn nun podaiva gnir immincha saira. Rico resentiva granda increschentüna per l'Anna. Perque dschaiv' el sovenz a Silvio: „Suletta-maing cull' Anna aise bun ster e cun üngün oter in tuot il muond.“ Uossa s'alventet Silvio cun agüd della corda, chi pendaiva vi al palintschieu della staunza e clamet ad ota vusch: „Mamma, eau vögl l'Anna; l'Anna stu gnir! Be suletta-maing cun quella aise bun ster e cun üngün oter in tuot il muond.“ La mamma crajaiva, da podair al piglier our d'testa quaiat' idea, scu all' eira reuschida cun otras chosas, ma tuot per ünguotta. Silvio cumanzaiva già la damaun a dir: „Eau vögl l'Anna!“ e quaista lera düraiva tuottadi. Duonna Lina tscherchaiva da'l persvader, quaunt prievlus cha que füss per Rico, ad ir nellas muntagnas per l'Anna. Ma pü ch'ella ex-

plichaiwa ed admoniva, e main cha que gūdaiva. Silvio dschaiva: „Rico stu ir per ella; el so inua ella sto.“ Ed as volvand vers Rico, dumandet el: „Tü giarost bain per l'Anna. nischi?“

„Schi, schi! eau vögl bain ir,“ respondet Rico decisamaing.

„O mieu cher Segner! che dess eau piglier a maun! Uossa ais eir Rico our d'sen,“ exclamet Duonna Lina tuot anguschageda.

Silvio as deportaiva da di in di pü mel, e sia mamma nun savaiva inua tschercher cussagl ed assistenza in sieu imbarraz.

## 14. Ün cussagl d'algrezcha per bgers.

1. Ün di Duonna Lina vzet a gnir il venerabel prédichant da Peschiera no dal zardin vers sia chesa. El faiva da temp in temp üna visita al mattin ammalo. Per Duonna Lina füt sia vgnüda ün vair confort. Ella dschet a Silvio: „Guarda. Silvio, cò vain il bun Signur Reverend!“ ed al get incunter. Ma Silvio in sia melcontentezza dschet tuot dad ot: „Eau voless pü gugent. cha gniss l'Anna.“ Allura get el culla testa suot la cuverta. La mamma stet fich mel e rovet al Signur Reverend, da s-chüser l'ammalo. Il minister s'avvicinet al let da Silvio, chi eira suot plüma e dschet: „Dieu t'allegra, mieu mattin! Cu sto que cun tia sandet, e perche at zoppast scu ün tass? Vè sü cul cho e di'm, che Anna cha tü volaivast!“ Silvio avaiva respet dal reverend, uzet la testa, al spordschet sieu maumin meger e dschet: „L'Anna del Rico.“ Duonna Lina stovet uossa explicher tuot l'istoria. Ella aggiundschet: „Eau nun voless spargner considerablas spaisas, scha que füss possibel, dad aggradir al giavüsch del ammalo sainza prievel per otra gliend. Scha l'Anna ais üna mattetta brava

ed indschignaivla, scu cha Rico pretendà, schi la savess eau drover fich bain, e füss bain eir bun per ella, da podair gnir davent da quella gliend rozza nellas muntagnas.

Il reverend dschet tuot quietamaing, zieva avoir pondero ün pô e piglio üna praisa: „Hm! hm! Duonna Lina! Eau crai quasi, cha hegias ün' idea memma noscha dalla gliend cusü. Allò ais eir gliend scu ota e vias transiblas. A Brescha e Bergamo vegnan bgers marchadaunts da muaglia giò dallas muntagnas, e quels cognuoschan las vias. La prüma vouta, ch'èau vegn a Brescha, vögl m'informer tar mieus amihs, scha nun saja allò qualche marchadaunt, chi pigliess a Rico cun se. A füss il pü cussgliabel, da trametter a Rico per l'Anna; perche il pü chöntschn gniss ella cun sieu compagn.“ Quaista proposta fet grand plaschair a Duonna Lina. Ella l'ingrazchet cordielmaing per sieu bun cussagl. Da quaist di davent Silvio eira bger pü containt, e Rico nun podaiva s'allegrer avuonda da sia incombenza arvschida. Daspö cha Rico eira a Peschiera, eiran uossa passos var trais ans. El eira ün bain grand giuvnet da 14 ans cun ün aspet zuond bel ed affabel.

2. L'utuon eir' arrivo; il solagl indoro e'l tschèl serain glüschivan sur il lej da Garda cun sias quaidas uondas. Nel zardin madüraiva l'üja, e las fluors cotschnas dels oleanders pompagiaivan darcho alla splendor del solagl. Duonna Lina eira ida our nel zardin per üja e fixs, e Silvio tadlaiva attentamaing, sch'el nun oda a s'avviciner il pass da Rico. Cò intret in sieu lung vestieu nair il predichant. Quaista vouta Silvio nun fùgit suot la cuverta, dimperse al spordschet dalun il maun. „Cu vo que cun la sandet?“ dumandet il reverend. „Bain, bain, Signur Reverend? Cura po partir Rico?“ dschet Silvio tuot agito.

„Damaun manivagl allas tschinch partirò'l, mieu cher,“ replichet il minister, as tschantand sper il let da Silvio.

Intaunt gnit eir Duonna Lina aint dal zardin. Allora quintet il predichant, ch'el saja sto duos dis a Brescha. Cun agüd da sieus amihs avaiv'el chatto il Landamma Buol da Parpaun. chi da bgers ans innò gniva ogni utuon cun sia muaglia da faira a Bergamo e Brescha. Quaist eira güst uoss' allò ed avaiva cumpro divers chavals giuvens. El eira bain containt. da piglier Rico cun se, taunt pü ch'el volaiv'ir quaista vouta sur Güglia impè da sur il Set.

Voliand il reverend ir vers chesa, Duonna Lina l'ingrazchet cordielmaing per sieu succuors. Intaunt gnit Rico tar Silvio. Appaina cha Silvio il vzet, gävlet el d'algrezcha e l'acclamet: „Damaun poust ir per l'Anna!“ As po s'imaginer che allegraivla nova, cha que füt per Rico. Uoss'entret Duonna Lina cun üna valisch e mettet in quella robas mangiativas e vestimainta. Allora tramettet ella a Rico tar l'ustera a la rover, da'l lascher fer il viedi. Udind l'ustera, cha'l Signur Reverend eira intervgnieu in quaist affer. det ella dalum sieu acconsentimaint. Ma uossa volaiva ella eir musser, ch'ella mänagiaiva bain cul pover mat. Ella mettet in üna chavagna üna quantited d'proviant per il viedi, dschand: „Sün via nun vögl eau, ch'el patescha fam; be ch'el tuorna darcho bainbod.“ Duonna Lina guardet dad ün vittürin fido. per condür Rico la damaun mamvagi a Brescha.

---

## 15. Sur muntagna.

1. Già a bun' ura arrivet il vittürin cun Rico a Brescha tar il Landamma Buol. Rico get cun sieu nouv protectur ils dis seguaints a Bergamo e Lecco, sur il lej da Com à Clavenna e sù per la Bregaglia fin a Malöggia. Gnand giò per la riva del lej da Segl, contemplet el la contreda cun la penisla da Chasté. Sieu cour cumanzet a batter ferma-

maing. „Inua sarò Anna?“ s'impisset el. Aunch' ün pitschen töch d'via, ed els eiran arrivos alla punt da Segl-Baselia. Il Landamma Buol, chi avaiva agieu plaschair da sieu amiaivel ed intelligiaint compagn da viedi, pigliet cumgiò dad el, dschand: „In trais dis arriverò il Barba Bernard a Chasatscha. Guarda dad esser prompt allò a bun' ura, scha tü voust ir fin a Colico cun el. Ed uossa sto bain, il Segner saja cun te!“ Rico l'ingrazchet sinceramaing, al giavüschand buna fortuna sün sieu lung viedi.

Anna avaiva passento greivs dis, daspö cha Rico eira svanieu. La lavur s'augmentaiva viepü, ed ella, scu la pü veglia, avaiva da güder dappertuot. Ella cognuschaiva be lavur; perche la buna nona, chi la procuraiv' imminchataunt ün plaschair, posaiva daspö ün an nel sunteri. Ma ella mè nun as stramentaiva. Ella tscherchaiva da's contgnair seguond las bunas admoniziuns e doctrinas della chera trapasseda. „Ura e lavura, schi est nat sün üna bun' ura!“ eira saimper sto la devisa della buna nona.

2. Giand our da porta, per laver la vaschella, vzet ella a gnir aint da Champsegl ün giuvnet bain vstieu. „Chi mè po que esser?“ dschet ella. Cur Rico füt bain ardaint, as fermet el, la guardet e restet fich surprais. Anna laschet cruder dandettamaing la vaschella per terra, currit vers el e dschet: „O Rico! est tü aunch' in vita? Sajast bainvgnieu cò far nus! Eau at he dalum cognuschieu. Ma tü est gnieu grand!“

Ell' eira tuot cotschna d'allegria, e Rico nun savet dir ünguotta il prüm momaint, dimperse guardaiva be sün Anna. Finelmaing dschet el: „Tü est eir gnida granda: ma que chi am plescha il pü da tuot ais, cha tü nun at hest müdeda uschigliö ünguotta.“ „O che dalet, Rico, cha tü est darcho cò!“ giubilet l'Anna. „Ma uossa vè in stüva! Quels faron bels ögls!“ Ne genituors, ne infaunts nun il cognuschaivan pü.

„Nun il cognuschais propi üngüns?“ dschet Anna ariand. „Que ais Rico!“ Rico spordschet uossa a tuots il maun.

„Bravo, bravo!“ dschet il bap e'l guardet aunch' üna vouta da cho a pè. „Per uorden! Tü poust at lascher vair! Ma uossa yè a maisa con nus e quintans zieva, cu cha que at ais ieu a maun, tû bardasch buzerun!“ Aunz cu as tschanter. guardet Rico vers l'üsch e dumandet: „Inua ais la nona?“ „Quella ais oura Baselgia, ardaint al vegl magister!“ dschet il bap. Rico requintet allura zieva gianter tuot que. cha'l eira incuntro, e ch'el saja gnieu sün giavüsch da Duonna Lina Menotti e sieu Silvio, a piglier l'Anna a Peschiera. scha'ls genituors aconsaintan. Anna resentiva grand' algrezcha, da podair ir giò al bel lej, da podair vair Rico imminchadi e da podair ster culla Duonna Lina Menotti e cul pover Silvio ammalo.

Il bap ponderet la chosa; allura dschet el: „L'Anna nun podains lascher ir, ans siand ella üna buna pozza, ma la Chatrina pü chöntschi.“

„Schi, schi, uschè vo que pü bain!“ dschet la mamma. guardand cun pisser sur our ils bgers chos e süls plats. „Cu gniss eau a fin, a fer tuot quaistas lavuors sainza l'Anna?“ continuèt ella.

Ma Rico respondet resolutamaing: „Uschè nun po que ir. Silvio. il mattin ammalo. voul precisamaing avoir l'Anna. ed el so bain, che ch'el voul. Allura Duonna Lina Menotti am ho impromiss. da der all' Anna tschinch raintschs al mais, per trametter a chesa.“

Il bap reflètet quietamaing, quaunt ch'el begia da straschiner, per survgnir be ün raintsch. Allura dschet el: „Ogni mais tschinch raintschs in chesa. sainza avoir da fer ün-guott' oter, cu'ls quinter. Cun quaistas condiziuns dun eau il permiss. Ils oters haun bunia peida, da fer eir qualchosa. Ma Anna stoverò bain gnir confermada, aunz cu partir!“ Sün que dschet Anna: „Eau poss bain ir per duos ans ed allura turner a chesa. per gnir confermada.“



Quaista proposta contentet a tuots. Ad eira Samda, e'l Mardi avaivan els dad esser a bun' ura a Chasatscha, per podair ir cul Barba Bernard fin Colico. Rico tramettet uossa ils frers vegls dell' Anna our a Baselgia, a piglier sia valisch e sia chavagna. Intaunt al quintet la mamma, cha l'amda Ligrezcha saja dalönch innò ida a St. Murezzan, e cha la chesa saja abiteda da glieud estra.

Dalum cha'ls frers turnettan culla valisch e la chavagna, Rico svödet sün maisa üna quantited da palogas, fixs ed üja passa, uschè cha eir ils pitschens fradglionzs podettan s'al-legrer del bun Rico.

---

## 16. Duos viandaunts containts.

1. Il bap e l'Andrea, il frer il pü vegl dell' Anna, accompagnettan il Mardi ils duos viandaunts fin a Chasatscha. A Chasatscha chattettan els già il Barba Bernard, chi nun cognuschaiva quasi pü a Rico. Il bap pigliet cordielmaing cumgiò da sia chera figlia e da Rico. dschand: „Dieu as chüra ed a bun ans vair in duos ans!“ A l'Andrea currivan grossas larnas giò per la fatscha, cur el dschet addieu a sia amuraivla sour.

Il viedi füt agreabel. La saira del deschevel di, zieva cha Rico eira sto partieu da Peschiera, arrivettan ils viandaunts allò. Rico nun avaiva esagero, requintand dallas bellezzas al lej da Garda. Anna nun gniva stüffcha, da contempler ils pompus contuorns. Uossa la musset el eir il lö, inua ch'el solaiva spetter, cha la mamma glivress da laver.

„Nun hest mè chatto la chesa, nella quela vus staivas quella vouta?“ dumandet Anna.

„Na!“ dschet Rico. „Cur eau vegn sù cò dal lej, ampera, cha eira tschanto cò sün ün s-chalin: ma uossa nun

aise pü cò üna chesa, e quaista via largia nun avai v' eau mè vis da pitschen.“

Intrand nel zardin, Anna exclamet ad ota vusch: „O, che bellas fluors!“ Silvio udit que e saglit sü dret, sco 'na penna e dschet: „Rico ais cò cull' Anna!“

In quai momaint gnit Rico cun sia compagna in stüva, e Duonna Lina eira da surpraisa ed algrezcha tuot perplexa. Ella beneventet il prüm a Rico ed allura all' Anna. La matta la plaschet già a prüma vista. Eir Silvio la salüdet cordielmaing cun ögl tuot arianto.

Intaunt cha Rico requintaiva dal viedi, Duonna Lina mettet maisa, per tschner. Els mangettan allura tuots containts, sco sch'els füssan da löneh innò stos insembel. Zieva tschaina as mettet Anna dasper il let da Silvio e faiva figüras vi alla paraid culla sumbriva da sieus mauns agils, ed ogni momaint Silvio stovaiva rir dad ot ed exclamer: „Üna leivra! Üna bestia cun cornas! Ün aragnun cun chammas lungias!“

2. Uschè passet la saira be memma spert, pustüt per Rico, chi avai darcho dad ir tar sieus patruns. Sospirand, giavüschet el a tuots üna buna not. Anna al get zieva nel zardin e dschet: „Nun esser trist, Rico; cò ais que uschè bel. Tuot que he d'ingrazcher sulettamaing a te, e tū poust gnir tar nus imminchadi. Nun at fo que plaschair?“

„Schi!“ dschet Rico, „ed ogni saira, cur cha que ais il pü bel, stögl ir davent e nun he üngüna patria.“

„Ah, uschè nun stoust tū discuorrer, Rico!“ replichet Anna. „Nus essans stos da pü bod adüna insembel, e quatter ans am he adüna allegreda, da't vair darcho. Ed uossa, cha que ais ieu uschè bain, nun at voust pü allegrer cun me.“

„Schi, eau vögl!“ dschet Rico ed eira darcho conforto. Ad eira tuottüna qualchün, chi pigliaiva viva part per el. Els as dettan il maun, e Rico bandunet il zardin. Bainbod get ella in stüva, giavüschet la buna not a Duonna Lina ed a Silvio e get in sieu let.

Anna gniva imminchadi main dispensabla per Silvio. Ella savaiva divertir il mattin in tauntas e tauntas manieras. Bod quintaiv' ella istorias, bod faiv' ella gös, bod spass, ma tuot in möd amiaivel e modest. Silvio eira uossa bger pü containt, ed eir sch'el resentiva qualvoutas dolor, Anna il savaiva distrer il pü fin del muond. Per Duonna Lina eira ella üna vaira pozza. Ella l'assistiva nell' economia pü bain cu bgeras fantschellas. La buna duonna nun podaiva mê chatter plets avuonda, per exprimer las bunas qualiteds della giuvnetta. A Rico faiva que ün grand bain, cur ella la lodaiva. Uschè regnaiva in quaista chesa la püra felicitèd.

---

## 17. Nüvlas al lej da Garda.

1. Rico avaiva ognitaunt dad ir a suner per tramegls nellas vschinaunchas sper Peschiera. El giaiva fich invidas. Eir al displaschaiva allura, da nun podair passerter quella saira nella quieta chesa da Duonna Lina. Üna saira, ch'el eira allò, sunet el bellas melodias: ma tuottas eiran tristas. Tuot in ün dandet glivret el da suner e get a chesa, abbain cha nun eira auncha l'ura. Duonna Lina füt tuot smorta, ed Anna al seguitet nel zardin e'l dumandet zieva la causa da sieu agir singuler. Rico as fermet e dschet tristamaing: „Eau sun ün pover abbanduno e nun cognuosch niauncha la schlatta da mieu bap. Sairas interas stögl ir a suner sots. Eau nun se neir del sgür, scha mieu bap eira propi da Peschiera. Que nun am plescha zuond bricha. Scha tü nun füssast cò, schi gess eau dalöntschi, dalöntschi davent.“

Anna avaiva tadlo cun profuonda tristezza. Ella tscherchet da'l conforter, dschand: „Tü nun stoust dir, dad esser abbanduno. Tieus patrums at vöglian bain e faun inandret cun te, e cò tar Duonna Lina est tü la persuna la pü bain visa. Scha tü nun hest patria, schi volva't a Dieu. Il Segner

po bain chatter eir per te üna patria: perche sia ais la pus-saunza sur tuot. Nun sest cu cha la buña nona dschaiva, cha dessans saimper tschercher confort nell' oraziun?"

Ils plets da sia buna compagna al gettan fìch a cour. El get tuot conforto a chesa. Pür memma avai' el bain sovenz manchento dad urer, scu cha la buna nona avai'va musso. Uoss' urai' el darcho in sia quieta chambra il bapnos cun devoziun ed ümilted. Saimper pü apprezzaiva el la buna Anna, chi savaiva conforter uschè.

2. In profuonds impissamaints intret Anna in chesa. Silvio avai'va agieu grandas doluors ed eira cotschen scu'l fö dalla feivra. La mamma sezzaiva sper sieu let e cridaiva. Las larmas l'avaivan surleivgeda ün pô. Ella clamet ad Anna, dschand: „Vè no, Anna, tschainta't dasper me: eau at voless confider qualchosa: Guarda. üna chosa am paisa uschè sül cour, ch'ean dellas voutas nun poss quasi supporter. Tü est auncha giuvnetta; ma tü est üna matta da bun güdizi, e que am pera, cha podess sligerir mieu cour per bger, sch'ean podess discuorrer losupra cun te. Tü vezvast, cu cha que sto cun mieu unic infaunt. Sieu mel pera incurabel: ma eau m'he auncha da fer rimprovers, cha que sarò ün chastih da Dieu, causa cha nus giodains bains, chi non sun vairamaing noss, abbain cha nus non ils avains volieu piglier e tgnair per nus. Eau eira aunz cu'm marider da Riva. Mieu bun marid barmör, Silvio Menotti, eira da Peschiera, e nus ans stabilittans cò, dalum zieva fat nozzas. El avai'va cò ün bun amih, chi avai' agieu bgera disfortüna e cordöli in famiglia. Sia duonna e püss infaunts morittan in spazi da pochs ans. Al eira resto be ün mattin da var quatter ans. Cun quaist volet el banduner sia patria, inua el avai'va stovieu surviver taunt cordöli e displaschair. Ma el possedaiva cò üna chesetta, ün grand er ed üna bain granda champagna, na güst la pü früttai'va. Aunz sia partenza dschet el a sieu intim amih, a mieu marid: „Tegna mia possessiun in bun uorden.

fin cha tuorn darcho in varquaunts ans!“ Mieu hom l'impro-mettet, da volair administrer sia faculted dad amih e render quint a sieu retuorn da tuot. Ma fingiò l'an zieva füt construieu quia il nouv stredun. La chesetta stovet gnir sboveda. e tres l'üert e l'er get il stredun. uschè cha üna buna part da quels füt piglieda davent per la via. La citted stovet però pajer a mieu hom üna bonificaziun pü granda, cu l'import della valur del bain stess: perche la possessiun eira gnida taglieda per mez e la chesa sboveda. Cun quaista summa cumpret mieu hom quia bun terrain e'l zardin e fabrichet quaista chesa. E quaista possessiun, chi appartegna in se a sieu amih, renda bger da pü cu'l dobel dell' otra. Eau dschet bgeras voutas a mieu marid: „Nus vivains in surabundanza sül bain d'ün oter. Be cha savessans novas da tieu amih.“ Ma mieu hom am quietaiava immincha vouta. dschand: „Eau administresch tuot in bun uorden, e cur ch'el tuorna, ais que tuot sieu. E dal profit, ch'eau he fat, averò el eir sia part.“

3. „Allura survgnittans nos Silvio, mendus già da nasschentscha. Eau resguardaiva que per ün chastih da Dieu: ma mieu hom am confortaiva sainper, dschand: „Tü vzarost, cha l'amih sarò containt da me, cur ch'el tuorna.“ „L'amih nun returnet pü. Mieu hom morit avaunt tschinch ans, ed eau nün se cu gnir libra dal bain da mel congüst. sainza fer tüert ad üngün.“ La buna Duonna Lina eira gnida tuot in süjuors dall' agitaziun, ch'ell' avaiva. Eir Anna eira agiteda, però na da displaschair, dimperse da pür' algrezcha. „Que ais üna fortuna per nus tuots. ch'Ella am confidet quaista chosa.“ dschet Anna: „perche eau crai da savoir, chi chi eira l'amih da Sieu hom. Que eira sainza fal il bap da Rico. Eau m'algorde auncha. cha quel morit e gnit sepullieu a Segl, in mia patria.“ Allura la requintet ell' auncha dal cussagl, ch'ell' avaiva do a Rico, dad ir a Peschiera, al lej da Garda, e tuot que chi ais già contschaint. Duonna Lina tremblaiva per tuot la vita. „Ma füss que possibel. cha

mi' anguoscha e mieu pisser avessan üna fin? Mia cher' Anna, eau nun poss auncha comprender tuot: be cha tü nun sajest in errur. E pür, que po bain esser, sco cha tü dist. Il bap avaiva nom Enrico Trevillo: il nom del figl nun se pü.“ „Quel ho eir nom Enrico: que am dschet mia nona repetidamaing. Ma nus il nomnaivans be Rico,“ l'interrumpet Anna. „Uossa nun po esser pü üngün dubi,“ dschet Duonna Lina containtuma. Damaun vegn auncha tar il Signur Reverend, a vair il nom nel cudesch da battaisem. Dieu saja lodo, ch'El laschet arriver tuot quaist a buna fin. Ma uossa volains ir a dormir, cher' Anna: ad ais gnieu feli tard.“

## 18. In patria.

Duonna Lina as rechattaiva in ün' allegria indicibla, returnand il di zieva dal Signur Reverend e requintand ad Anna. d'avair chatto nel cudesch da battaisem, scu ellas avaivan suppost. Dalum tramettet ella sieu giuvnet tar l'ustera del „solagl d'or.“ a la giavüscher, da lascher gnir pü bod possibel a Rico tar ella per ün affer da granda importanza. Quaist capitet lo bainbod zieva cun sia già suot bratsch: perche el avaiva dad ir a suner a Riva. Duonna Lina al get incunter e l'abbratschet culs plets: „Uossa hest eir tü üna patria, mieu cher Rico!“ Quaist nun savaiva metter a lö la cordialited straordinaria e la guardaiva tuot stupefat in vista. Ma Duonna Lina il tuchet maun e dschet: „Vè aint tar Silvio e l'Anna e requintans tuot detagliedamalng da ti' infanzia, fin cha gnittast a Peschiera.“ Rico fet que. Anna e Duonna Lina al tadlaivan cun tscheras riantedas e's faivan ogni taunt tschegns da contentezza. Cur el avet finieu sieu requint, Duonna Lina al dschet: „Tü est il figl da Enrico Trevillo da Peschiera. del meglder amih da mieu hom barmör. Tuot quaista possessiun: Chesa, zardin e bain appartain a te da bun congüst.“

Allura al requintet ella, cu ch'ell' avaiva fat üna confidenza ad Anna e cu cha que gnit tuot a palais. Rico füt zuond surprais ed allegro. Il pü containt eira el, dad avair üna patria, e cha sias s-chüras algordaunzas dels contuorns al lej da Peschiera nun füttan be illusiuns. „Uossa poust ans tra-metter davent tuots trais e ster be sulet in chesa,“ dschet Duonna Lina. „Allura voless eir eau ir con vus!“ respondet Rico. „O tū bun Rico!“ dschet Duonna Lina. „Scha tū ans voust tgnair cò, schi stains eir nus pü gugent cun te. Eau at vögl cumprer giò la mitted della chesa e del bain. Uschè appartain la mitted a te e l'otra a Silvio.“

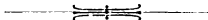
„Allura dun eau mia mitted ad Anna!“ dschet Silvio.  
„Ed eau la mia!“ dschet Rico.

„Oho, uoss' ais que tuot dall' Anna!“ exclamet Silvio plain d'algrezcha. „La chesa, il zardin ed eau e Rico e sia già.“

Ma immez l'allegria dschet Rico: „Siand cha tuot ais uschè, schi stu que rester tuot, scu cha que ais uossa in chesa. Eau vegn eir a ster tar Ella, ed Ella ais nossa mamma.“ „O Rico, Rico!“ dschet Duonna Lina, „cu cha Dieu ho mno tuot in bain, ch'EAU at poss rëmetter il tieu e tuottüna ster cò cun buna conscienza! Eau at vögl eir esser üna mamma, Rico! Dalönc innò m'est tū uschè cher, scu ün egen infaunt, Uossa am stoust tū eir dir „mamma“ ed Anna eir, e nus sarons la pü fortunèda chasèda in tuot Peschiera!“

„Uossa piglia Rico tia già e suna, e nus chantains!“ rovet Silvio. Allura intunet Rico la chanzun della prümavaira. E cur ch'els l'avettan glivreda, Anna cumanzet a chanter:

„D'ünguott' ho Dieu da s'arüvler  
In tuot sieu fer divin.  
Tuot que ch'el lascha incuntrer,  
Arriv' a buna fin.“



## Geografia.

---

### 1. Il solagl.

1. Il solagl ais ün aster arduond. El glüscha telmaing, ch'ün nun ais in cas da'l fixer. Dal solagl sortan bgers razs. Inua cha quels taundschan, aise cler, ma inua ch'els nun arri-  
van, aise s-chür.

Nella clarited del solagl as po disferenzier tuottas chosas exactamaing. Perque lavurains da di e dormins da not.

2. Il solagl leiva la damaun e compera al orizont. El s'eleua ad ot sur las muntagnas, as sbassa darcho e sva-  
nescha la saira al ur oppost del tschèl. Il lö, inua cha'l solagl leiva, ho nom *damaun* (oriaint, levant, ost), quel, inua ch'el tramunta *saira* (occidaint, ponent, vest). Allas dudesch vzains il solagl sül *mezdi* (meridiun, süd) e volvains il döss alla *mezzanot* (settentriun, nord).

Cur cha'l solagl tramunta la saira, il tschèl dvainta cotschen, scu indoro. Que ais il cotschen della saira. L'aurora, il cotschen della damaun, ais güst uschè bella: ma ils da-  
schütels mè nun la vezzan.

---

### 2. L'Engiadina.

1. Dalla vart orientela del chantun Grischun s'extenda da Segl fin a Martina üna dellas pü importantas valledas da nos pajais. l'Engiadina. Sia direcziun ais da südvest a nordost,



e tuot la valleda ho üna lungezza da quasi 100 km. L'Engiadina ais circondada dad otas muntagnas. A sia dretta ais la chadagna della Bernina, a sia schneistra la chadagna dell' Alvra. uschè ch'ella pera be ün muond per se. Surpassand però ils munts. arrivains da tuottas varts in otras contredgias, per part valledas grischunas, per part estras. Vers la *damaun* l'Engiadina confina cun la val Müstair e'l Tirol, vers *mezdi* cun las valledas grischunas Puschlev e Bregaglia e cun las vals italiaunas Livign e Malenc. Vers *saira* e *mezzanot* avains allura la part ulteriura del chantun Grischun, nomnedamaing il Surset, la val d'Alvra e Tavo.

2. L'Engiadina vain divisa in duos parts: l'Engiadin' ota e l'Engiadina bassa. Il confin ais la Punt ota traunter Cinuos-chel e Brail. Las vschinaunchas dell' Engiadin' ota sun: Segl Maria e Segl Baselgia cun Fex, Silvaplauna con Surlej, Chamfer, St. Murezzan, Schlarigna cun Crasta, Pontresina, Samedan, Bever, Punt-Chamues-ch, Madulain, Zuoz e S-chanf cun Cinuos-chel e Susauna. L'Engiadina bassa ho ündesch vschinaunchas: Zernez, Susch, Lavin, Guarda, Ardez, Ftaun, Tarasp, Scuol, Sent, Remuosh e Tschlin. Tiers l'Engiadina bassa appartain pü inavaunt eir la valletta da Samagnun.

3. L'En, chi percuorra l'Engiadina, ho sieu origine sün Malöggia in ün' otezza da 1800 m. El banduna l'Engiadina in ün' otezza da 1000 m.

Bain pochas valledas haun l'otezza dell' Engiadina. Ultraque ais l'Engiadin' ota circondada da muntagnas cun naiv e glatsch etern, uschè cha'l clima ais püttost crüj. La pü lungia stagiun ais l'inviern. El düra ses, schi da voutas eir set mais. La cuttüra ais vestida d'üna grossa cuverta da naiv. La sted ais cuorta, e la prümavaira e l'utun fuorman be cuortas tappas, chi mainan dal inviern alla sted e darcho inavous al inviern. A mez inviern ed a mezza sted giodynam però acquia sovenz lungias serias da dis stupends. Della sted

profittan millieras d'esters, per fer üna visita a nossa val ed admirer sias bellezzas: ma eir l'inviern and sun quia bain bgers, per as divertir cun schlisuler e patiner.

4. Ils prodots del terrain non sun multifaris.

La granda part del fuonz as compuona da pros e pasculs. Ils pros ans daun cò in Engiadin' ota pel solit be üna raccolta: ma taunt pü buna ais la qualited del fain. Süls pasculs da nossas alps nun pasculeschan durante ils trais mais da sted be nossas scossas, dimpersè eir numerusas scossas estras: bes-cha taschina e muaglia bovina taliauna, tirolaisa ed eir da quandrouir.

In Engiadina bassa vegnan eir cultivos ils ers. Graun, sejel, furmoint, ardöffels, arvaglia, chanv e glin madüran allò. In Engiadin' ota s'avaiva da pü bod eir bain bgers ers: ma uossa disminueschan els dad an in an. A Schlarigna, Bever, alla Punt, Madulain, Zuoz e S-chauf as vezza auncha ers sülla costa schnestra della val.

Dalla vart dretta dell' Engiadina as chattan da Segl fin a Martina spess gods da bos-cha da fruongla: larschs, pigns, dschembers, tevs e zuondra. Dalla vart schnestra sun ils gods main spess.

Sper las chesas as vezza in Engiadina dappertuot sieus üerts cun eras da fluors da coluors fich vivas. Salata, spinatsch, revas, rischmielnas, ronas, mangiet, verzas, cardifiols ed arvaglia sun la verdüra prinzipela, ch'els prodüan. Cò e lo as vezza nels üerts saltchs, culaischens e trembels, uschè cha nossas vschinaunchettas survegnan ün aspet zuond dalet-taivel.

5. Las muntagnas e'ls gods sun abitots da differentas bestias sulvedgias: il chamuotsch, il chavriöl, la muntanella, la leivra, il squilat, il guis, l'uors e la vuolp. Utschellins da chaunt, sco sun la randolina, il passler, il fringuel, la tschin-gallegra, la lodola, il merl, il corv, la gragiauna, la corniglia, la giaza ed oters faun lur gnienus suot ils tets dellas chesas,

sün la champagna e nels gods, inua els staun per part be la sted. per part eir tuot an. Aivlas, tshuettas, giruns ed usturs haun eir lur gnies sün bos-cha e spelma da nossas muntagnas. Nel En e prinzipelmaing nels lejs avains ün pesch zuond delicat, la forella. Serps avains in Engiadina be üna. la vipra.

Ils contadins, chi's occupan dal allevamaint da muaglia, tegnan particulermaing muaglia bovina, ma eir chevras, bes-cha ed alimeris. Chavals vegnan drovos bgers; esans però vzains be tachos vi als chars dels valets e la sted a Pontresina ed a St. Murezzan sellos, per porter ils esters süls bels puncts da noss munts. Eir las giallinas vegnan cultivedas dallas masseras engiadinaisas, e chaun e giat maunchan eir in pochas chesas.

---

### 3. Las chadagnas da muntagna.

1. Nus avains vis, cha l'Engiadina ais circondeda dad otas muntagnas. Ellas as seguan l'üna zieva l'otra sainza interrupziun e sun tachedas üna all'otra scu las rinclas d'üna chadagna. Perque vegnan ellas nomnedas chadagnas da muntagnas.

2. A dretta dell' Engiadina avains la chadagna della Bernina, uschè nomneda zieva sia la pü ota somमित, il Piz Bernina, chi ais cun sieus 4000 m nel istess temp il pü ot piz del chantun Grischun. Intuorn el s'elewa ün inter craunz da muntagnas tuot an cuvertas da naiv e glatsch.

A schnestra dell' Engiadina ais la chadagna dell' Alvra. Sia pizza nun ais taunt ota cu quella della Bernina.

3. Las muntagnas nel nord della valleda ans preservan dals vents crüjs settentrionels, que chi fo, cha la vegetaziun ais pü richa, da que chi s'aspetess in quaist' otezza.

---

#### 4. Üna spassageda sün Muottas Muragl.

Pontresina, 8 Gün 1897.

Cher amih!

Dumengia passeda he fat cun mieus genituors e fradgliunzs üna zuond bella spassageda, ed uossa T'illa vögl eau be dalum descriver.

La Samda saira, observand l'ora, il bap dschet: „Damaun aise ün bel di, nus volains fer üna spassageda sün Muottas.“ O, che gust ch'avettans, mieus duos frers, ma sour ed eau, udind quetaunt. Dalum gettans a vair, che buna marenda, cha la mamma ans prepara. Ella avaiva già piglio notiers la buschetta del bap. In quella mettet ella giosom il vin, zieva la charn, il paun ed otras bunas chosas da marenda.

Dal dalet nun podettans niauncha dormir inandret, e la damaun a bun'ura eirans già alvos ed in uorden, per ans metter in viedi. Eau volet esser il prüm a porter la buschetta, ed uschè partittans, l'intera brajeda. Sper l'ultima chesa la via s'volva in sü vers Muottas, e quella pigliettans. Il prüm ais ella bain stippa fin sü tar il god. Zieva vo ella cun main pendenza our per la spuonda. Nus passettans tres il vegl god, e'l vent della damaun faiva scroller la ramma dels larschs. Quasi tuottas lur tschimas sun sechas: perche quaists larschs sun co da trais seculs innò. Daspö qualche ans s'implaunta an per an plauntinas giuvnas traunter las veglias. Ellas prospereschan fich bain suot lur proteczium. Ils utschellins chantaivan allegramaing, annunziand üna Dumengia da bell' ora. Gnand la bos-cha sainper pü rera. vzettans las alps da Samedan. A nun podettans però ir aint a sager gramma, nun siand ellas auncha chargedas. Da quia traversettaus aunch' üna blais, e cò eirans sper il restaurant da Muottas Muragl.

Che bella vista, cha giodettans acquaia! Suot nus as derasaiva la val cun sieu bel vstieu verd, ed intuorn nus s'adozaivan las muntagnas con lur pizza auncha tuot cuverta da naiv. Il Piz Bernina cun tuots sieus cumpagns sainper vstieus ad alv eirau a schnestra da nus. Davaunt nus eira il Rosatsch cul Piz del Corvatsch e traunter quist e'ls oters il vadret da Roseg. A noss peis vzaivans las vschinaunchas Samedan, Schlarigna, Crasta, St. Murezzan e Chamfer, e'ls lejs dell' Engiadina superiura. A dretta da nus s'extendaiva la chadagna dell' Alvra cul Piz Güglia, Piz Ot, Piz Saluver, la Crasta mora, il Piz Üertsch e'l Piz Kesch. Nus nun gnittans staungels d'admirer quistas bellezzas. Cò muntagnas cun vadrets alvs, lo blais già bellas verdas, cò gods e pros d'ün verdin cler e zart e lo ils bels lejs blovs. Per ünguotta nun vegnan esters da tuots ils pajais la sted tiers nus. Noss' Engiadina ais vairamaing ün bel pajais. Il bap ans fet dir aunch' üna vouta ils noms da tuot que, ch'avaivans vis, ed allura ans tschantettans in ün löin reparo dal vent e'ns laschet-tans guster la marena. Nus infaunts fettans auncha ün gö e clegettans ün bel maz da quellas flurinas, chi eiran già gnidas our sün quist' otezza. Gvüvland returnettans darcho a chesa vi pel zieva mezdi. Quista bella Dumengia nun sman-cherò eau mè pü.

Scriva'm eir Tü, che cha Tü fest. Salüda ils Tieus chers eir in nom da mieus genituors e fradgliunzs e sajast eir Tü cordielmaing salüdo da Tieu

Gian Peider.

## 5. L'En e'ls lejs.

1. Il flüm prinzipel, chi percuorra l'Engiadina, e chi in sia cuorsa superiura as nomna la Sela, ais l'En. Si' origine ho el sün Malöggia. inua sias fontaunas cuorran insembel

nel lej da Segl. Zieva fuorm' el auncha trais bels lejs, cioè quel da Silvaplauna, quel da Chamfer e quel da St. Murezzan.

Sortind da quaist ultim, as precipitesch' el dad ün ot spelm e tres la chavorgia stretta da Charnadüra. Da co fin giò S-chanf vo el pü plaun, per part tres ün bel chanel e per part libramaing, fand stüertas a bain plaschair. Aunz cu sortir dall' Engiadin' ota, ho'l aunch' üna vouta da bütter sias uondas s-chimantas tres spelma. A Martina bandun' el l'Engiadina e continua sia cuorsa tres il Tirol. Sper la citteda da Passau s'imbuocha el in ün oter grand flüm, il Danubi.

Giò da nossas muntagnas cuorran da drett'e da schnestra flüms grands e pitschens nel En. Il prinzipel da quels ais il Flaz, chi artschaiva sias ovas dals vadrets e lejs intuorn la Bernina, e cuorra traunter Schlarigna e Samedan nel En. Oters flüms pü importants in Engiadin' ota vegnan our da Fex sper Segl, dalla val Chamuera, giò d'Alvra ed Es-cha ed our dalla val da S-chanf e da Susauna.

---

## 6. Ils contuorns della Palestina.

### a) La Mesopotamia.

1. Dalöntschi davent da cò nel Oriaint as rechatta üna montagna, chi's nomn' Ararat. Ell' ais auncha pü ota cu nossas muntagnas ed eir cuverta tuot an da naiv e glatsch. Sün quella scaturescha ün flüm, l'Euftrat. Il prüm cuorr' el traunter our las muntagnas vers saira, zieva as volv' el vers mezdi. In quaista contredgia nascha ün oter flüm, il Tigris, chi ho üna cuorsa fich rapida.

2. Traunter quaists duos flüms ais situo ün grand pajais planiv, la Mesopotamia. q. v. d. pajais traunter ils flüms. Acquia sün quistas grandas planüras sun bellas pas-chüras. A nu's vezza ne pros, ne ers, ne vignas, ne gods. Pastuors

chatschan lur scossas d'ün pascul al oter. In üna planüra della part occidentela da quel pajais eira Haran.

3. Dall' otra vart del Euftrat e del Tigris vers mezdi ais il pajais nüd e sablunaint. A nun ais üngün' ova, e per consequenza nun crescha nemain ün po d'erva: a cumainza il desert. Nel occidaint da quist desert s'elevan otas muntagnas, e davous quellas ais il pajais da Canaan.

### **b) Il Giordan.**

1. La nouva patria d'Abraham füt Canaan. Quasi immez ais situeda la citted da Sichem. Acquia as stabilit Abraham il prüm. Il pajais ais pü fertil cu la Mesopotamia. A crescha granezza, früitta e verdüra, ed as rechattan accò bels gods, pros, ers ed üerts. Traunter quists sun las vschinaunchas e citteds. La pü bella contredgia nun ais però sper Sichem, dimpersè pü vers damaun, nella valleda del Giordan.

2. Quist flüm nascha sül munt Hermon visavi las muntagnas del Libanon nel settentriun del pajais. El cuorra vers mezdi tres üna val, chi ho la largezza d'almain trais fin quatter uras. Acquia ils pros sun pü grass, ils ers pü früttaivels, ils üerts pü florizants cu nell' ulteriura part da Canaan. Mo Abraham nun as fernet acquia, dimpersè as stabilit a Mamre sper Hebron.

### **c) Il Mer Mort.**

Da Hebron arrivains, giand vers mezdi, al mer, nel quel il Giordan s'imbuocha. Que ais il Mer Mort. El ho üna lunghezza da 100 km ed üna largezza da 20 km. Nel oriaint e nel occidaint sun muntagnas otas. La contredgia ais intuorn intuorn deserta e trida. L'ova del Mer Mort ais fich insaleda ed amara. Peschs nun paun viver loaint. Dal temp dad Abraham eira que però otramaing. Acquia as rechattaivan las duos bellas citteds da Sodoma e Gomorra.

#### d) Canaan.

1. Canaan eira dal temp dad Abraham ün pajais bel e früttaivel. Süllas spuondas dels munts creschiva la vigna e süin la champagna bgera granezza, eir lentiglias. Nels gods eiran ruvers e fos in compagnia da cipressas. Eir olivers, figers e palmas creschivan in abundanza. Dal früt dels olivers as squitscha l'öli. Ils früts dellas palmas vegnan mangios frais-chs e sechs. Sül Libanon eiran gods inters da ceders. Quaist bösch sumaglia a nos larsch, ais fisch grand e furnescha ün excellent lain da zember.

2. Las stagiuns non sun allò scu tiers nus. La prüma-vaira cumainza già in Favrer, ed in Marz ais tuot bel verd. A plova sovenz e deruottamaing, uschè cha l'erva e la granezza creschan pü dabot. La raccolta ho lö già nel Avrìgl e nel prinzipi d'Meg. La sted nun plova brich. Il solagl splendura continuedamaing e cun stramentusa chalur. Tuot stovess arder, scha il rosedì nun arfras-chess las plauntas. In Settember cumainza darcho a plover incessantamaing; ad ais utuon. L'inviern düra be cuort temp durante il December e'l Schner. A nun naiva però oter cu süllas sommiteds dellas muntagnas. Il clima ais bger pü mite cu quia tiers nus. Ils pastuors abiteschan tuot an all'avierta suot lur tendas e giran con lur scossas per il pajais intuorn.

3. Quaistas scossas consistan da bes-cha, chevras, muaglia bovina, esans e chameils. Eir aviöls chattains allò. Nels contuorns del Mer Mort prosperaivan da pü bod eir chavriöls, gazellas, leivras e cunigls, schi eir lufs e liuns.

#### e) Viedi da Canaan in Egipto.

1. Scha'ns instradains da Canaan vers mezdi, arrivains in ün pajais desert, chi s'extenda dalöntschi vers saira. Il terrain ais chalcherais e cuvert da sablun e peidra da fö. Passand tres il desert, as chatta sovenz skelets: perche già



bgera glied e bgers chameils sun perieus acquaia per maungel dad ova.

2. Eir schaschins rendan il viedi tres il desert fich prievlus. Davous nus avains il pajais dels Edomits, nel quèl Esau abitaiva. Nel meridiun as vezza in grand' allontananza ils pizs del munt Sinai, situo sün üna penisla triangulera del Mer Cotschen.

Zieva bgers dis d'viedi arrivains in contredgias pü bellas. Il terrain dvainta pü fertil e la vegetaziun pü richa, e'l desert svanescha pü vi e pü. Nus ans chattains nel pajais da Gosen, chi eira a sieu temp la part la pü früttaivla del Egipto.

### f) Il Nil.

Tres l'Egipto cuorra il Nil. El vain dal mezdi dad otas muntagnas e fluescha vers mezzanot nel mer. Il Nil ho üna cuorsa fich lungia ed ais ün flüm fich larg. A sias rivas sun bgeras grandas citteds, pü grandas cu quellas in Canaan. A dretta ed a schnestra s'elevan munts. In vicinanza del mer il Nil as sparta in divers rams, chi s'imbuochan separedamaing. Per l'Egipto ais il Nil üna vaira benedicziun. El innundescha ogni an l'inter pajais e cuverna quel cun üna belma grassa. Ils Egiptiauns semnan dalum, cha l'ova s'ho retratta, lur granezza in quaista belma ed haun bainbod üna richa raccolta. Quaista gratagia be, scha il Nil ho innundo il pajais e deposito bgera belma. Uschè l'Egipto ais il magazin da granezza per tuots ils contuorns.



## Istoria natürela.

---

### 1. La muaglia bovina.

1. Tar la muaglia bovina appartegnan il bouv e la vacha. Quaista ais la pü nüzzaivla. Ell' ans do il gustus lat, chi vain muns giò dallas tettas del över. Il contadin mundscha la vacha duos voutas al di, damaun e saira. Üna buna vacha do zieva fat vdè ün bun temp alla lungia 12 fin 15 l d'lat al di. Lat be muns ais tevi. Il lat ais il meglder nudrimaint per infaunts. Gliedud pü veglia il baivan masdo cun caffè. La mamma cuschina eir bgeras spaisas cun lat. Sch'el posa diversas uras, as fuorma suravi la gramma. Landrour vain fat il painch.

Da Chalanda Marz ed eir in otras occasiuns vain sbattida la gramma cun ün scuèt, fin cha vain landrour latmielch. Quel gusta fich bain, pustüt scha vain miss suravi zücher e chanella. Il lat sgrammo vain svödo in üna chüdera e fat gnir tevi. Allura vain do quegl, il lat as rumpa, e's fuorma la puonna, chi vain missa in faschedas e presseda. Las manuochas d'chaschöl vegnan conservedas e custodidas in murütsch. Zieva varquaunts mais as po manger il chaschöl, chi ais üna spaisa zuond nutritiva. Il fluid verdaint, chi resta nella chüdera, ais la scota. Ils alimeris vegnan bavrentos cun scota. Our dalla scota as po eir fer tschigrun, fand gnir a buogl e masdand quella cun majastra u aschaid.

2. La vacha vain eir droveda scu mnadüra. Cò tar nus as fo trer solitamaing al bouv. Quaist tira scu'l chavagl il

char, la schliesa, l'areder e l'erpch. In Engiadina giundscha il contadin il giuf sül cho del bouv. Qualvoutas as vezza eir bouvs u vachas cun commet scu'ls chavals. Dadour munts tiran ils bouvs e las vachas eir a culöz.

Dalla muaglia bovina survain l'umaun üna fich buna bacheria. La charn e'l saiv sun alimaints fich nudritivs. Our dal chör vain chöntscho il chüram, e landrouer fo il chalger s-charpas e stivels.

3. La vacha vain pavleda in stalla cun fain e rasdiv. Sovenz survain ella eir crüs-chas, ardöffels e revas, per ch'ella detta pü bain lat. Sülle pas-chüra as nudria la vacha dad erva. Ma ella nun mas-cha il pevel scu'ls chavals, dimpersè il travuonda, sainza il mas-cher pü fin. Pür cur ella posa, tuorna il pevel travundieu in fuorma da ballas sü dal stomi in buocha. Ella l'armaglia allura scu bes-cha e chevras.

4. Cun excepziun dellas mnadüras e vachas da chesa vain la muaglia bovina missa la sted ad alp. Il prüm di, cha las vachas vaun sülla pas-chüra, saglian e mügian ellas, s'al-legrand dad esser deliberedas da lur chadagnas. Ils contadins, e pustüt ils mats, haun tuot lur dalet, scha üna da lur vachas ais la pugnera. Las vachas ad alp manaintan. In Engiadin' ota ho imminch' alp sia stalla u almain sieu cuviert, per metter a tet la muaglia in dis da strasoras. Cumpagnias d'alp, chi haun chüra da lur muaglia, cultivan dasper l'alp ün prò. Il fain da quel vain reservo per las vachas, cur cha naiva nellas alps. Que ais eir nel interess dels massers. Uschè non sun els oblios, da scer immincha vouta, chi vain naiv.

5. In dis chods vegnan las vachas sovenz tormentedas da muos-chas. Allora as dostan ellas, dand a tuot podair dalla cua, per scurrenter las melprüvedas bestias. Ellas battan eir cullas chammas davous e cul cho cunter il corp. Non sun ellas bunas da's doster, schi cumainzane a cuorrer vi e no scu mez rabgiasas. Ellas ezan. Que capita solitamaing sül

mezdi. Il prüm tuot la scossa gescha ed armaglia. Muos-chas e muos-chuns cumainzan a fer lur viers. Cò sto sü üna vacha, batta cullas chammas, do dalla cua, la drizza dret sü e cuorra dret our. Tuot in ün dandet as volv' ella e tuorna darcho tuot currind. In poch momaint tuot la scossa ais in movimaint e cuorra in tuottas direcziuns culla cua dret sü. Il paster ho da fer, a la tgnair insembel. Il pü chöuntsch as quieta la scossa, sch'ella vain tar ün ovel. Ella vo nell' ova e sto lo uras cullas uras. Muaglia giuvna, pustüt mujas e sterlas ezan il pü facil.

---

## 2. Il bes-ch.

1. Il bes-ch porta ün vstieu tuot different dallas otras bestias. Sieu corp ais cuvert da launa spessa e ritscheda. Be il cho, las uraglias e las chammas haun pail pü cuort. Ma l'umaun al priva da temp in temp da sieu bun vstieu chod. Il bes-ch vain tundieu l'utuon e la prümavaira. Allora pera'l bger pü pitschen e pü meger. Il prüm santa el fraid: ma bod al crescha darcho ün nouv vstieu da launa.

2. La launa vain laveda, s-chartatscheda e fileda. Landrouer vegnan fats buns stinvs. La launa fileda vain eir tessida. Ils contadins portan solitamaing vstieus fats dalla launa da lur eгна bes-cha. Que ais ün pan zuond dūrabel e tegna chod. La launa pü cuorta drova il chapeller, per fer chapels. In püss oters pajais vegnan munsas las nuorsas. Quaistas haun l'üver con duos tettas scu las chevras. Our dal lat vain fat painch e chaschöl. Tar nus serva il lat dellas nuorsas be per lattenter ils agnels. Dal bes-ch survgnins nus eir üna charn fich gustusa. Sia pel vela ün fin duos francs. Il saiv vain drovo per cuschiner, scu eir per fer savun e chandailas. Our dalla böglia vegnan fattas cordas da già e cordas, per metter süls filadels.



3. Il condatin pevla d'inviern sia bes-cha cun fain grosser. La sted as nudria la bes-cha süllas otas muntagnas dad ervas züjusas. Cun sieu pè sfess ais ella buna, da's tegner ferma süllas spuondas las pü stippas. Ella manainta tuotta sted. L'uors surprenda qualvoutas la bes-cha nel stevel e's tscherna ün u püss dels pü bels chos.

4. Il bes-ch ais ün muagl tuet. Scha la nuorsa della s-chella saglia suringìo precipizis, schi la pü part della bes-cha la seguitescha. In occasiun dad incendis il bes-ch non fùgia davent dal fò, dimpersè saglia immez las flammes. Il bes-ch ais eir üna bestia prusa. El po gnir müers dal chaun e bastuno dal bös-cher; tuot soffra el pazchaintamaing, sainza flippir. Perque as disch eir da gliend prusa: „Que ais ün crastiaun prus sco ün agnè.“

---

### 3. Il chameil.

1. Il chameil vain nomno la barcha del desert. Allò non sun stredas. Eir nellas contredgias fertilas del oriaint as chatta be da rer stredas. Tuot la roba vain transporteda d'ün pajais a l'oter süllas rains del chameil. El ais per quels pajais üna bestia indispensabla. Cur Abraham partit per Haran, pigliet el cun se desch chameils. Eir ils marchadaunts, chi cumprettan a Josef, avaivan ün tröp da chameils.

Il chavagl nun ais per quellas contredgias lönch brich taunt nüzzaivel scu'l chameil. Cul chavagl nun as podess viager dis ed eivnas alla lungia tres il desert: perche allò as chatta da rer erva, bos-cha ed ova. Il chameil percenter ais bun da porter greivas chargias püss dis alla lungia, sainza maglier e baiver.

2. El ais fieh ferm ed ün pò pü grand cu'l chavagl. Sieu culöz ais lung. Ils chameils haun üna u duos grandas

gobbas. Quels chi haun be üna gobba, vegnan nonnos dromedars. Vi al pet, sülla schnuoglia e süls peis ho il chameil düritschas. Las düritschas süls peis faun las veces da clappas e fiers. El ho red da chaminer; perche sias chammas sun fich lungias. El chamina dundagiand. Il pail ais lam e püttost cuort, sün tschertas parts del corp eir pü lung. Landrour vain fat ün pan grob, chi serva per fer mantels e cuvertas da tendas. Il pü sovenz as vezza chameils falchs; and sun però eir grischs, brüns e nairs.

3. Il chameil as containta da pevel zuond inferiur. El as tschercha svest sü'l viedi föglia, manzinas, erva e charduns. Scha nun vegeteschan sü'l viedi affat üngünas plauntas, schi vain el pavlo cun graun u fashöls.

4. Ils chameils vegnan allevos scu nossas bestias da chesa. Els as mettan in schnuoglias, per lascher charger la roba u per lascher munter il viandaunt. Il famagl stu qualvoutas tegner il chameil per las fouras d'nes; perche el nun ais adüna prus cun fer la chargia. El nun vain manascho scu'l chavagl. Il patrun al tira üna rincla tres il nes e'l maina per üna sua. Il viandaunt as tschainta sün üna sella. Ma imminchün nun suos-cha munter il chameil. In quaist cas vain fermo vi al chameil üna chavagna per vart. Loaint nun haun ils viandaunts da tmair üngün priewel.

5. Tres il desert nun viagia üna persuna suletta cun sieu chameil. Bgers marchadaunts combinan ün viedi da compagnia, chi as nomna caravana. Ils frers da Josef vzettan eir a gnir üna caravana, cur els l'avaivan miss nel foss. Las caravanas viagian solitamaing da not: perche durante il di fo que memma chod. Zieva avoir fat diversas uras da chamin. tuot la caravana as ferma. Ils viandaunts faun lur tendas. Ils chameils vegnan liberos da lur greiv pais e vaun al pascul. scha vegeteschan lo dintuorn qualche plauntas: uschi gliö staun els avaunt las tendas e vegnan pavlos cun graun

e fäschöls. Eir ils chameils giuvens haun da fer ils stentus viedis, per s'adüser già bod als strapatschs.

#### 4. L'alimeri.

1. L'alimeri ais üna bestia fich asera. El svargia tres la pü granda büergia. In dis chods da sted as roudl' el in ovas aseras, schi perfin nella pschigua. Nun fo quaist' ascria bas-chizi? Cun sieu gnif lung sfuina l'alimeri nella büergia e nellas palüds, per tschercher qualchosa da maglier. Nel son percenter ais el solitamaing net. Scha quel ais spazius, e scha nun mauncha sternüm, schi mantegn' el pel solit sieu let süt.

2. Eir da sia bellezza nun ho'l da's glories. Las chammas cuortas del alimeri ingrascho non sun bod bunas da porter il corp pesant. Sieu viers ais tuottaffat contrastant.

Ma per via da sia grand' ütilited ais l'alimeri ün armaint fich apprezio. Inmincha famiglia ingrascha annuelmaing almain ün alimeri. Ils dschambuns, ils salsizs, las liangias e'l lard gustan ourdvard bain. La sundscha serva per cuschiner. Our dallas saidlas vegnan fats braschuns e pinels.

3. L'alimeri vain pavlo cun lavadüras e flus. Als alimeris, chi haun da gnir ingraschos, as do eir ardöffels, crüschas, farina, scota e lat sgrammo. Da sted vegnan miss ils alimeris ad alp. Tuottadi staun els suot tschêl aviert e maglian erva, insects e verms. Ma lur prinzipel nudrimaint in alp ais la scota.

4. Els sfuinan eir nel son, s'inservind lotiers del gnif e dels ögliers. Pustüt il verl ho ögliers fich lungs e ferms. Cò ruzgiglian els grandas fouras nellas parais e nel palintschieu del son. Per impedir quaist, stu ün als metter anè. As tira

sur las fouras d'nes ün fil d'fier dobbel e trippel tres il nes. Ushè nun paun els pü sfuiner. sainz' as fer mel il nes.

Ils alimeris as multiplichan fermamaing. Ün let da dudesch purschels non ais üngüna rarited. Quaists tettan la scrua trais fin quatter eivnas. Que ais müravglius, cha imminchün cognuoscha sia tetta e nun voul tetter giò d'ün' otra.

## 5. Il chamuotsch.

1. Il chamuotsch sumaglia fich alla chevra. Ma el ais pel solit pü grass e ho il corp pü cuort. Eir las cornas sun differentas da quellas della chevra. Quellas sun nairas e stüertas inavous a möd da cröch. Al chamuotsch mauncha eir la barba. Sia pel ais grossa, pustüt d'inviern, per podair resister allas fradaglias süllas muntagnas alpinas. Da quaista stagiun il pail arriv' ad üna lungezza da ses cm. La colur del pail as müda nel cuors del an. La prümavaira il chamuotsch ais grisch, la sted cotschmaint, l'utuon brünaint e l'inviern quasi nair. El ho las chammas pü otas e'ls peis pü gross cu la chevra. Las unglas paun gnir slargedas e sun provistas con ün ur. Ushè po el as tgnair ferm sülla glatscha e sülla spelma.

2. Da sted vivan ils chamuotschs sün muntagnas appaina accessiblas, ardaint alla regiun della naiv eterna. Aunz mezdi pasculeschan els, e zieva mezdi geschane nella sumbriva ed armaglian. La saira vaun els darcho a pascul. La not passaintane traunter cripels u in chavorgias. Cur l'inviern arriva, as retiran ils chamuotschs nel god u in prossma vicinanza da quel. Lur nudrimaint consista allura da pissun, da barbas d'buoch e da fruonzla.

3. Ils chamuotschs vivan in tröps da tschinch fin vainch chos. Chatscheders requintan, d'avair vis perlin tröps da



quaraunta. Pasculand il tröp, ün dels chamuotschs vegls fo la guardia. Quaista sto all' erta, e'ls oters chamuotschs maglian, saglian u as giovaintan cullas cornas scu las chevrass. Ma dalum cha la guardia observa qualche prievel, schi do ella cul nes ün ferm e cler tschüvel, e tuots tscherchan lur salvamaint nella fùgia. Els faun sagls da quatter fin tschinch meters suravi chavorgias e suringiò la spelma. Cun granda agilitè as rampchan els sü per las pü stippas paraids.

La mamma demuossa per sieu uzöl üna tenera amur. Sbegland al muossa ella a saglir e's rampcher. Sagls pü difficils fo ella perfin avaunt, fin ch'el ais bun da'ls fer zieva. Eir l'uzöl ais fìch attacho a sia mamma. Scha quaista vain schluppetteda, schi l'uzöl nun la banduna e's lascha clapper viv.

4. Il pover chamuotsch ais expost a bgers prievels. Crappa e spelma, chi as distacha pustüt la prümavaira, fo ir bgers chamuotschs in malur. Lavinass sepuollan sovenz inters tröps. Aivlass e giruns observan da dalöntschi ils uzöls sülla pas-chüra e'ls svoulan addöss spert scu la sagetta. Ils chamuotschs grands as defendan curagiusamaing con lur cornas agüzzas. Eir l'uors ils perseguitessa. Üna vouta l'uors avaiva scurrento ün chamuotsch fin aint in üna vschlainauncha in Engiadina. Per fortüna la povra bestia as podet salver in ün talvo. Ma il pü grand inimih del chamuotsch ais l'umaun cun sieu schluppet. Il chatscheder s'expuona a grands prievels, per podair mazzer ün chamuotsch. Bgers chatscheders da chamuotschs haun chatto lur mort in sfessas da vadrets u suringiò la spelma in precipizis. Ün chamuotsch da media grandezza vela quindesch fin vainch francs. Dimena il profit dels chatscheders nun ais grand, taunt pü ch'el po girer bgers dis per las muntagnas, fin ch'el ho clappo ün. Ils schluppets nouvss decimeschan grandamaing il numer dels chamuotschs. Uschè ais da presumer, cha quaistass prüvedass bestias gijau

disminuind. Que füss bain pcho. scha'l bel chamuotsch, chi ais vairamaing ün ornamaint da nossas muntagnas, avess dad avoir l'istessa sort scu'l stambuoeh.

---

## 6. Il chavriöl.

1. Il chavriöl ais la bestia la pü vivace nel god. Appaina ch'el saint' ün scruosch, argüzz' el las uraglias e guard' in-tuorn cun sieus bels ögls brüns. Cur l'inimih s'avvicinescha, ais el in pochs momaints ün töch dalöntschi. Il chavriöl ais üna bestia fich plaschaivla. Cun sieu bel pail brün, sias cornas ornedas da vuorchs, sieus ögls vivs e prus e sias chammas stiglias e lestars ais el üna dellas pü bellas bestias.

2. La chavrioula cun sieu uzöl nun po fügen uschè spert dal inimih: perche las chammas del uzöl sun auncha debblas. La mamma nun il banduna in tuots prieveles e'l defenda curagiusamaing. Cur la vuolp astuta s'approssma, schi la saglia la chavrioula incunter e la batta cun sias unglas agüz-zas, fin ch'ella as stu retrer. L'uzölin ais üna bes-china zuond dallettaivla, chi nun stovess gnir molestada. Mo schabain cha la ledscha scumanda da schluppetter chavrioulas con lur uzöls, schi as chattan saimper da quels chatscheders, chi nun haun üngüna compassiun cun quaistas bestias prüvedas. La mamma nun banduna sieu uzöl, sch'el vain schluppetto e lascha pü chöntschi la vita, cu fügen. Mo scha la chavrioula vain schluppetteda, schi sto l'uzöl tar ella e's lascha clapper viv. A chesa vain el con bun trattamaint domestic scu ün agnè.

Da qualche ans innò ils chavriöls haun cumanzo a gnir chasauns eir nels gods d'Engiadin' ota. Que füss bain deplorabel, scha l'unnaun nun savess apprezzier lur appariziun, e füss bain da giavüschers, cha'ls chatscheders ils laschessan cun pos.

---

## 7. La vuolp.

1. La vuolp viva nel god in üna tanna. Vi pel di ais ella bger a chesa e giova cun sieus pitschens. Ma vers saira vo ella a tschercher butin. Ell' as zoppa sül ur del god e guarda bain bain da tuottas varts. Uossa vezz' ella la chavrioula cun sieu uzöl sül pascul. Exactamaing observ' ella tuot lur movimaints. L'uzöl as giaschainta uossa sül lam müs-chel, e la mamma pasculescha. Luot luot tschercha la vuolp, da s'approssmer al uzölin. Ell' ais promta, per al saglir addöss; ma fortünedamaing la mamma vigilanta vezza la canaglia, e cun ün sagl ais ella tar sieu pitschen. La vuolp stu as fer our dalla puolvra; perche la chavrioula as defenda energicamaing cun sias unglas agüzzas. Mo la vuolp nun ho pers la sprauza, da podair gnir a bröch ün' otra vouta cun ün pò pü astuzia. Nus volains sperer, cha intaunt l'uzöl vegna grand e ferm e nun l'hegia da tmair.

2. Da sted la vuolp banduna sieu quartier e vo a ster süllas muntagnas. Allò ais vistas, da clapper qualche bun baccun. La bes-cha manainta nel stevel. La chamanna del büs-cher ais ün bun töch dalöntsch. Cò s'approssma al imbrünir della not la vuolp alla scossa e clappa ün bel agnè. Süls munts sun eir ravulaunas e giallinas sulvedgias. Da quaistas, sperescha la vuolp, da podair bain eir sager. Perfin las muntanellas non sun sgüras da quella melprüveda ledra. La vuolp las surprena daffat in lur fouras. Süllas muntagnas as saint' ella bger pü sgüra cu nel god. Als pastuors e turists lasch' ella gnir bain ardaint, scu sch'ella savess, cha quaists nun sajan da tmair.

3. D'inviern ais eir per la vuolp a fin culla cuccagna. Las mürs dorman nella terra suot la naiv. Ils pulschains sulvedis sun gnies pü grands e pü prudaints. Las leivrin

saun uossa eir fügir dalla vuolp. Niauncha giglüdras nun survain ella pü. Ella nun ho pü tevla da mulinè, ed uossa tuocha sovenz eir alla vuolp dad indürer fam. Ultra da que vain ella perseguitada dal chatscheder. Sieu pail ais d'inviern bger pü spess, e perque ais sieu fol pü custaivel. La fam la chatscha perfin sper las abitaziuns del umaun.

4. Suot vschinauncha ais üna pitschna chamanna. La vuolp s'approssma da not cun tuotta prudenza alla chamanna fin alla distanza d'ün per tschient pass. Cò as spanda ün' odor fich amabla, scu da charn brasseda. Mo la vuolp nun risagia, dad ir per il rost: perche ils umauns sun taunt astuts. Finelmaing nun po ella tuottüna resister a quaist' odor eccellente. Que la vain l'ova in buocha, ed ell'ais mez morta dalla fam. In pochs sagls ais ella dasper il lö della bun' odor. Ell'as ferma, per tadler, scha saja propi da's fider. Quaista famosa savur la fo saimper pü cuvida. Aunch' ün sagl, ed ella po clapper ün stupend töch rost d'giat.

5. Uossa fo ella chammas fin davous ün frus-cher. Cò s'allegra ella pür da quaist bun trat. Mo la fam ais taunt granda, ch'ella nun ais auncha sadulleda. Ella tuorna darcho luot luot tar la chamanna e chatta darcho ün töch d'charn. Per la terza e quarta vouta tuorn' ella sün quel lö, ed ogni vouta chatta ella charn brasseda. Che fortuna! Uoss' ais ella propi soddisfatta. La not zieva s'inchamina la vuolp darcho vers la chamanna. Darcho quella benedid' odor e l'istess success.

Püssas nots la vuolp ho saimper fortuna. Uossa ho ella clappo bger pü fiduzia. Chi so, che benedida creatüra, chi la procura taunt plaschair? Be ün amih po fer similis regals, s'impaisa la vuolp, pigliand darcho sia via prediletta. Ella ho güst clappo ün töch d'charn: cò sorta dandettamaing üna clarited dalla chamanna; dalun zieva as oda ün ferm tun, e la vuolp ais ferida a mort.

Schi. schi! La vuolp ais fina; ma il chatscheder ais auncha pü fin. Appunto quel ho miss la preja, per attrer la vuolp. Las otras vuolps, chi s'approssman alla chamanna e vöglian sager il rost, averon l'istessa sort.

---

## 8. La leivra.

1. Eir la leivra viva nel god. Ma ella nun fo dal mel a niaunch' üna bestia; perche sia nudritura consista be da plauntas. Trafögl, salata ed ervas finas maglia ella il pü gugent. Ella ruzgiglia eir vi alla scorza della bos-cha e fo cotres dellas voutas dan. Vi pel di dorma ella culs ögls avierts. bain zoppeda nellas chaglias u nels frus-chers. Sül fer not, cur ils utschels dorman, as sdasda la leivra, saglia our da sieu cuz, argüzza las uraglias lungias e vo in tschercha da sieu nudrimaint.

2. Sper il god so ella novas d'ün bel prò cun trafögl. Cò po ell' as saduller a bain plaschair. Ma ella nun as fida; ell' ais taunt tmuossa. Per immincha scruosch fügia ella tuot que, cha sas chammas paun porter. Ella saglia pü spert in giò, siand sias chammas davaunt bger pü cuortas cu quellas davous. Sias chammas sun sieu unic mez, per as defender.

3. Nus avains da duos sorts d'leivras, grischas ed alvas. Las leivras grischas staun pü bass nels gods; las alvas vivan fin ot nels gods alpins.

La charn della leivra ais fich gustusa: perque vain ella perseguitada dal chatscheder. La chatscha da leivras cumainza tar nus als prüms September e düra fin la mittet December Our dal pail della leivra fo il chapeller chapels da fleter.

---

## 9. L'ustur.

1. La cluotscha cun sieus pulschains e las giallinas as rechattan nel curtin. Il chöd spassagia superbamaing traunter sieu pullam, scu sch'el nun avess temma dad üngün. Dandettamaing passa üna sumbriva tres il curtin. La cluotscha clama cun grand' anguoscha sieus pulschains e fùgia nella stalla. Quaists obedeschan dalum al clam e's zoppan şuot sias elas. La pisserusa cluotscha craja, dad avair vis la sumbriva del ustur, ed ella nun as falla.

2. Appaina ch'ell' as ho salvada cun sieus pulschains, l'ustur svoula giò nel curtin e clappa cun sias grifflas üna giallina. Il curagius chöd la gnarò uossa bain in agüd. Affat brich! El fùgia cratschland d'anguoscha scu las giallinas.

Udind la massera il lamentus bragizi del pullam, cuorra ella sün porta e vezza, cu cha l'impertinent leder svoula davent cun üna da sias bellas giallinas. Sainza perder temp vo ella zieva l'ustur. Quaist svoula cun sieu butin sur l'ovel e's placha sün ün frus-cher. Üna buna pezza zieva arriva la massera sainza fled tar il frus-cher; ma ella nun chatta oter cu'l pennam da sia giallina. In ün quart d'ura l'ustur ho bel e maglio la giallina ed ais uossa già ün töch aint pel god.

---

## 10. La muntanella.

1. Süllas pü otas spuondas e giandas dellas alps ho la muntanella si' abitaziun. Allò nun creschan ne bos-cha, ne frus-chers. Las muntanellas haun chavo lur fouras nel terrain. üna per la sted ed üna pü foppa per l'inviern.

La muntanella ais ün pò pü granda e pü grossa cu'l cunigl. Ella porta ün vstieu grisch s-chür. Cun sieus ögls

nairs vezz' ella fìch dalöntschi. Aunz cha'l chatscheder l'ho scoperta cul spìevel da champagna, la muntanella il vezza già. Ella do allura varquaunts ferms tschüvels, e tuot la famiglia svanescha nella foura. Tres il leiv sur, chi ais sfess, as vezza ils daints lungs, chi servan alla muntanella per ruzgìglier. Las unglas servan per sgiazzar.

2. Las muntanellas aman la compagnia e vivan insembel in famiglia, veglias e giuvnas. Ellas vivan sün lur otas muntagnas scu prinzijs. Tuot appertegna ad ellas. Cò giovan ellas a solagl e chattan ün sgür refugi in lur fouras, cur l'orizi s'alvainta. Lur nudrimaint consista dad ervas alpinas frais-chas e züjusas. Vers l'utuon vegnan ellas, grazia a lur bun appetit, grassas taisas.

3. Ma eir la muntanella ho sieus inimihs. Da suringìo l'imnatscha l'aivla, sü dalla val vain l'umaun. Cò spetta il chatscheder uras cullas uras bain zoppo davous ün crap, cha las muntanellas sortan da lur fouras e las schluppetta sainza remissiun. La chärn d'muntanella ais gustusa, e la sundscha ais perfin ün medicamaint.

4. Cur la stagiun freida s'approssima, las muntanellas as retiran in lur lets. Già aint pella sted sun ellas fatschendedas, a fer lur preparativs per il lung inviern. Ellas faun cun fain e portan quel in lur fouras, per fer lur buns lets chods per l'inviern. Fingìo il mais October, qualvoutas già la seguonda mitted da Settember, as mettan ellas a dormir. L'entreda vain zuglieda bain bain cun fain, per cha nun possa intrer üngün ajer. Allura veglias e giuvnas, grandas e pitschnas s'indrumainzan e dorman sten e bain. Ellas dorman ses fin set mais; mo aunz cu's metter a dormir, as nettagian ellas uschè bain, cha peran lavedas internamaing. Perque as paun ellas conserver durante que temp, sainza clapper nosch' odor. In üna foura as rechatta per il pü üna famiglia; qualvoutas chatta ün eir be üna muntanella, ma eir dudesch fin quin-

desch in üna foura. In fouras cun bgeras muntanellas sun per il pü duos lets. Quaistas fouras consistan internamaing da trais fin quatter separaziuns. Nella prüma foura piglian ellas la terra, per fer il cucun. L'otra ais destineda per lur comod. Nella terza foura sun ils lets. Allò as mettan tuottas, bain lovedas üna daspera l'otra, e dorman taunt sten, cha qualvoutas nun odane quels, chi las chevan. Ün abitant d'Engiadin' ota pigliet avant ans, circa la mitted d'October, ün pèr our da lur lets, inua ellas dormivan, las mettet in ün murütsch, e cò continuettan ellas a dormir fin als prüms d'Gün.

Sainza as sdasder, dorman ellas fin tard aint per la prümvavaira, fin cha'ls chods razs del solagl intran eir in lur abitaziuns e las annunzian, cha la bella stagiun saja arrivada eir tar ellas süllas otezzas. Allora vegnan ellas our da lur fouras, bainschi fich megras. e vaun tscherchand lur nudrimaint. Quaunt müravgliusamaing ho il cher Segner drizzo aint la natüra! Quaista bestia stovess perir d'inviern, sch'ella nun podess dormir continuedamaing.

## 11. Il farrer.

1. Ans ais contschaint, cha Sigfrid eira sto giarsun tar ün farrer, per imprendere a fer spedas. Uossa ils farrers faun sgürs, zappas, cröchs, triaunzas, elas per areders, fiers da chavagl, chadagnas, ma spedas na. Els inferran eir schlittas. chars, chavals e mnadüras bovinas.

Nus volains ir a vair la fuschina da maister Nuot. Il prüm ans do in ögl la granda platta d'fö da crap. Sün quella vain mantgnieu chöttel cun cravuns. Il farrer sto sper la platta e tegna cun üna zaungia ün töch d'fier bain lung nel fö. Il giarsun tira vi d'üna corda il fol, chi boffa cun forza ajer nel fö. Uschè arda il chöttel cun granda chalur. Per



confiner il fö, sbrinzla il farrer ogni taunt ova intuorn il chöttel. In bgeras fuschinas vain boffo tres il vent, derivand d'ün ovel, chi cuorra rapidamaing speravi. Cun la forza dell' ova vain eir miss in movimaint il grand martè, il quel batta sül fier impè dels lavuraints.

2. Il farrer piglia il töch d'fier our dal chöttel, cur il fier ais cotschen d'fö. Allora il metta el sülla mazza e batta losura cun ün martè, cha las sbrinzlas saglian da tuottas varts. El martellescha e martellescha, fin cha'l fier ho üna fuorma angulera. Giò dal fier as distachan pletschinas nairas. Plaun a plaun vain il fier cotschen s-chür e bger pü dür. Ma el nun ho auncha la fuorma volida; perque il fo il farrer gnir danövmaing cotschen d'fö. Allora picha el darcho sül töch d'fier. Las sbrinzlas svoulan auncha pü dalöntschi. Il maister imsüra cun ün squeder, scha ün töch del fier sto verticalmaing sül oter. El il prova, sch'el vo bain u na. Our da quaist fier ho da gnir fat ün s-chalin, chi serva per ir pü commodamaing sül char. Ma il fier nun ho aunch' uossa brich la fuorma adeguata: perque stu il fier gnir miss per la terza geda in fö.

3. Intaunt ais arrivo avaunt la fuschina ün famagl cun ün chavagl, chi ho da gnir inferro. Ün dels lavuraints il sferra cun martè e zaungia. Allora vegnan nettagios ils chüerns. Culla raspa da chüern e cun üna spezcha d'curtè taglia giò il farrer bain grossas flettas del chüern. Culs oters chüerns farò'l eir uschè; ma intaunt volains ir in fuschina, a vair cu cha'ls fiers da chavagl vegnan fats.

Sper la mazza sun püss fiers da chavagl sainza rampuns. Quaists sun gnies fats our da fiers vegls. Ün fier vegl vain stüert da maniera, cha üna mittet sto sur l'otra. Ün oter mez fier vain miss traunter ils duos oters. Landrou fuorma il farrer il nouv fier. Il prüm ais fat il fier be glisch. Zieva cha'l farrer l'ho darcho s-chodo, il stordscha el a forza

da marteller ourasom da tuottas duos varts. Uoss' ais il fier provist dals rampuns davous. A mauncha però auncha il rampun davaunt. Il fier vain darcho fat gnir cotschen d'fö e miss allura sülla mazza. Our d'üna chascha piglia il maister ün töch d'atschel e'l picha nel fier. Ma que nun bast'auncha. Il töch d'atschel stu gnir buglieu nel fier, e perque il metta il farrer darcho in fö. Zieva vain el darcho battieu, fin ch'el ais fat tuot in uorden.

4. Alla fin ais il fier promt, per gnir tacho sül chüern del chavagl, stu però darcho gnir s-chodo. Il farrer il prova sül chüern. La chalur del fier prodüa sül chüern ün gross füm. Que as daresa spess füm nair; il chüern so uossa ün' odur, scu da chavels ars. Ma il fier nun vo auncha tuottafat bain sül chüern. Il maister vezza que giò dalla strivla naira, cha'l fier ho ars nel chüern. El il güsta cun ün pèr pichs. Uossa vo el propi bain. Il fier, chi ais gnieu miss nell' ova fraida, vain uossa fermo vi dalla scruffera, per completer las fouras dellas aguottas e per glimer d'avent ils chantuns agüzs.

Ad ais ura cha'l chavagl vegna inferro. Il farrer al metta il fier sül chüern e pich' aint lungias aguottas, uschè cha pizzan our dall' otra vart. Allura las rabatta el giò cul martè e morda giò ils pizs culla zaungia. Uschè vegnan inferros tuots quatter chüerns. Il chavagl po uossa trer francamaing perfin süllas vias dschietas a fier.

5. Che quantited d'üsaglias, cha'l farrer ho in sia fuschina! Da tuottas sorts martels, glimas, taleders, curtels e zaungias da differenta grandezza e fuorma sun süllas corunas e per terra. Vi dallas paraids pendan roudas da chars, chadagnas, zappas, badigls, sgürs, fiers da chavagl e clappas. La fuschina ais tuot naira dal füm e dal fulin. Il farrer e'ls lavuraints portan grands squassels da chüram, per cha lur pans nun ardan.

---

## 12. Plauntas da prümavaira.

1. La soula e la spuonda a dretta da nossa val sun auncha covertas da naiv; sùlla spuonda schnestra percenter aise terrain daspö divers dis. In lös reparos cumainza que già a gnir verd, e las prümas fluors annunzian la bella prümavaira. Fain dimena üna spassageda, per salüder ed imprendder a cognuoscher quels prüvos mess da prümavaira.

2. Cò vzains la genziana (genziana verna). Ella ho üna bella coruna blova scu'l tschèl a fuorma da bacher. Las föglias giosom il manch fuorman üna bella rösetta, e quellas sü pel manch staun duos a duos, üna visavi l'otra. Pü inavaunt observains la primula. Süssom il manch sun diversas fluors melnas, in fuorma d'ün plat.

3. Ardaint allas primulas pompagian eir violas. Bgeras flurinas blovas cleras cun manchs cuorts staun cò insembel e fuorman pitschnas eras. Lur flur consista da tschinch föglias. La pü granda finescha in ün sachin stret e lung. Nel god flureschan pü tard eir violas; quellas sun eir blovas, ma bger pü s-chüras. Ellas daresan ün' odor stupenda. Las mammas faun tè da violas.

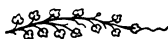
4. Poch pü granda cu la genziana ais la margheritina (bellis perenis). Sia flur ais del tuot differenta dallas otras. Intuorn ed intuorn staun föglinas alvas, chi sumaglian a launginas. Ellas fuorman insembel ün bel craunz. Quaist rinserra ün rudè mellen, chi ais imnez pü elevo. Il rudè consista eir da bgeras pitschnas flurinas, chi haun la fuorma da barbiroula, per part auncha serredas. Suot las föglinas alvas ais aunch' ün craunz da föglinas verdas.

5. Eir otras fluors flureschan la prümavaira. Ma nus aus contentains intaunt, dad avair imprains a cognuoscher quaistas. Nus fains ün maz da violas, primulas, margheritinas

e da genzianas per la chera mamma, e giains containts a chesa. Ma nus non and elegiains bgeras; perche eir oters infaunts, e perfin creschieus s'allegnan dellas prümas fluors.

### **13. La bos-cha da fruonzla in temp da prümavaira.**

La bos-cha da fruonzla as müda la prümavaira bger main cu il god da föglia. Il pign, il tev e'l dschember as muossan eir da prümavaira in lur vstieu verd s-chür. Ourasom las manzinas prüan bainschi fruonzlas da verd cler: las frunozlas veglias da verd s-chür percunter mantegnan els inavaunt. Be il larsch s'inverdescha scu la bos-cha da föglia. L'utuon las fruonzlas del larsch vegnan melnas e croudand. La prümavaira crescha nels vuorchs, chi sumaglian a virüinas e chi sun in grand numer vi allas manzinas, bgera fruonzla. Cur quaista ais creschid' our, il larsch spordscha in sieu vstieu verd cler ün stupend aspet.



## Materiel accompagnatori als requints, alla geografia ed all' istoria natürela.

---

### 1. L'armadüra dels cavalliers.

1. Dal temp dels cavalliers nun as savaiva novas da channuns e schluppets. A gniva combattieu culla speda e culla launtscha u cun otras armas, hom cunter hom. Hoz in di tschients e tschients chavalgiaunts bain armos non sun da tmair; perche els nun drizzan our ünguotta cunter ün pitschen numer da buns tregants. Mo da temp vegl eiran ils cavalliers ils pü valorus guerriers, siand las armas da fö aunch' inentschaintas.

2. Il cavallier nun gniva ferieu chöntschi; perche üna armadüra da fier il preservaiva da cuolps e furedas. El mè nun bandunaiva sieu chastè sainz' armadüra. Sieu scutier l'avaiva da güder trer aint quella. Il prüm al fermaiv' el las spaungias d'fier per las chammas. Quaistas spaungias tandschaivan dalla cossa fin als peis ed avaivan lisüras, per podair faciliter il movimaint dellas chammas. Il corp gniva protet d'üna corazza, chi consistiva d'üna part per il pet ed üna per il döss. Quaistas duos parts gnivan colliedas cun chadagnas u curagias. La corazza del pet eira solitamaing garnida da gravüras d'or e d'argient. Las spaungias dellas chammas gnivan fermedas vi alla corazza. Eir la bratscha avaiva spaungias, similas a quellas dellas chammas. La chaplina d'atschel eira guarnida da bellas figüras d'aram. Süsom

la chaplina glüschainta sventolaiva ün püschel d'pennas. Il scutier tachaiv' alla fin ils spruns d'or vi als tachs dels stivels da sieu patrun.

3. As udiva già a sgrignir ils chavals nel cortil del chastè. Spertamaing tschintaiv' il scutier al cavallier la largia speda, chi rivaiva fin giò tar ils spruns. Il cavallier pigliaiva allura in maun la launtscha da 5 m d'lungezza. Cul maun schvester tгнаiv' el il s-chüd d'aram. Quaist eira pel solit guarnieu culla vopa del cavallier, cun retrats da battagliais u cun evenimaints remarcabels our dalla vita da cavalliers.

4. Il cavallier giaiva uossa nel cortil, per munter a chavagl. Perfin ils chavals eiran munieus sül cho, sül pet ed allas varts cun tola e chadagnas d'fier. Uossa clappaiv' il cavallier per ils frandaivels del chavagl, ozaiv' il pè nella staffa e's lantschaiv' in sella. La cuverta suot la sella eira guarnida con stupends rachams da fils d'or e d'argient.

Cur il cavallier eira a chavagl, sieu scutier al spor-dschaiv' aunch' ün arma. Que eira üna pesanta balla da fier. munida intuorn ed intuorn d'aguottas agüzzas. Üna chadagna colliava la balla cul manch. Quaist arma gniva fermada vi al buttun della sella. Pover l'inimih, il quèl il cavallier chalaiva cun sia balla. La guardia della tuor daiv' ün segn cul corn, e la punt del foss gniva lascheda giò. Il cavallier tгнаiva ferm ils frandaivels da sieu chavagl ed appaina passo la punt, giaiv' el a sprun battieu al lö destino. Il scutier traiva uossa eir aint üna corazza pü ligera, muntaiva sül chavagl e seguaitaiv' a grand galop a sieu patrun.

---

## 2. Ils chastels.

1. Ils chastels eiran fabrichos sün ots spelms. Solitamaing as podaiv' intrer be d'üna vart. Dallyas otras varts eiran paraids da spelma. La müraglia eira zuond solida e grossa. Giand sün per la semda del chastè, nun as podaiv' intrer directamaing. Traunter duos tuors bassas as rechattaiva üna granda porta da ruver. Avaunt quaista porta eira pel pü ün foss larg e fop implieu d'ova.

2. Nella tuor la pü ota abitaiva la guardia del chastè. Quell' avaiva da fer bain attenziun a tuot que, chi's passaiva cugiò nella val e dadour il chastè. Imminchün, chi s'approssimaiva, gniv' observo dalla guardia. Allora daiv' ella signels cun sieu corn. Cur ils signels annunziaivan l'arrivo da glieud bainvgnida, il portner laschaiva giò la punt. La porta s'avriva, e'l giast entraiva nel cortil. Immez quaist eira il bügl e dasper pel solit ün grand bös-ch.

3. D'üna vart del cortil eiran las stallas da chavals e da muaglia bovina, dall' otra vart l'abitaziun del cavallier. Nella sela granda gnivan fats ils convivis, cur amihs eiran in visita tar il cavallier. Da quaistas occasiuns il palintschieu gniva cuvert cun bels tapets e cun fluors. Il lö il pü prüvo eira la stüva. Immez quella eira üna granda maisa e süsom üna pultruna con stupendas intagliadüras. Cò eira la piazza del cavallier, del bap da famiglia. D'üna vart eira il chamin. In quel ardaiva d'inviern ün grand fò. Vi d'üna paraid eiran tachedas grandas armadüras da tshiev. Ün üsch nmaiva da stüva in chadafö, ün oter nellas chambras da dormir. Üna stamza eira reserveda alla muglier del cavallier e sias fantschellas, chi filaivan, tessivan, cusivan e faivan s-chagna. In üna chombra conservaiv' il cavallier sias armas.

---

### 3. Cu cha ün giast gniv' arvschieu e tratto nel chastè.

1. Dalum cha la guardia nella tuor observaiv' a s'ap-prossmer al chastè ün amih da sieu patrun, daiv' ell' ün signal cun sieu corn. La porta s'avriva, e l'amih cun sieu scutier entraivan a chavagl nel cortil. Ün famagl eira lo prompt, per metter ils chavals in stalla.

2. Intaunt ün servitur avaiv' annunzio al cavallier del chastè, cha ün amih saja smunto nel cortil. Il patrun al giaiva dalum incunter. Duonna e figlias s'iffittaivan, per artschaiver degnamaing il giast. Nella stüva d'abitazium il cavallier del chastè pigliaiv' in consegna las armas. La signura il deliberaiva dall' armadüra. Üna fantschella avaiva preparato intaunt ün bagn rinfrais-chaut e miss ün bel vstieu net nella stannza del bagn, acciò cha'l giast possa as müder.

3. A maisa l'amih as tschantaiva visavi al patrun del chastè sper sia muglier. Ils megl ders trats comparivan sün maisa: Sulvaschina, peschs e da tuottas sorts pastizerias. La maisa eira guarnida da fluors. Eir il cho del giast gniv' orno cun ün pompus craunz da fluors. Duos fin trais voutas gniva durante il gianter spüert ova in ün vas d'aram, per laver ils mauns.

4. Il castellan avaiva preparato ils megl ders vins e'ls spor-dschaiva in grandas stozzas. Tuot avaiva particuler plaschair, seha capitaivan per cas eir trovatuors sül chastè, güst cur l'amih eira in visita. Quels divertivan la maiseda con lur bellas chanzuns, cha que eira ün milli dalet.

Aunz la partenza del amih, la muglier del chastlaun al faiv' ün bel regal, üna speda custaivla, üna cuverta da chavagl rachameda u ün pèr d'spruns d'or. Mamma e figlias pigliaivan cordiel cumgiô, e'l cavallier l'accompagnaiv' a chavagl ün grand töch vers chesa.



#### 4. La nōbla Güdeva.

Üna Güdeva guadagnaiva sieu pauni, imprastand munaida cunter pegns. Ün di gnit üna povra duonna cun ün cudesch d'oraziuns. La Güdeva contemplet il cudesch e dumandet allur' alla duonna, perche ch'ella vögl' impegnar ün cudesch d'oraziuns e na qualchos' oter. Cò dschet la povretta: „Quaist cudesch ais tuot mia ricchezza. Daspö her mieus infaunts nun haun pü paun.“ „Quaunta munaida voust?“ dumandet la Güdeva. Cò respondet la duonna: „Scha podess avoir quatter francs, schi bastess que bain, fin cha mieu hom sarò da retuorn. El ais ieu a vender linzöl in üna citted dalöntsch da cò ed averò, scha Dieu voul, guadagno qualchosa per nus.“ Udind la Güdeva quaist, replichet ella: „Tegna tieu pegn per te, e piglia ils quatter francs! Mè pü nun vögl' eau impedir, cha tû possast urer tar tieu Dieu. Scha tû est onesta. schi'm renderost ils francs sainza pegn.“

---

#### 5. L'infaunt pietus.

1. Üna povra vaidgua dschet üna damaun a sieus tschinch pitschens infaunts: „Mieus chers infaunts! Eau nun as posseder hoz ünguotta da cruschina. Eau nun he ne paun, ne farina e niauncha ün öv pü in chesa. Mieu guadagn ais zuond pitschen, aviand eau taunt bger perdatemp, per as vestir. cultiver e chürer. Rovè al cher Segner, ch'el ans güda. El ais possaunt e buntadaivel. El stess ans disch: „Pigliè nel bsögn e nell' afflicziun vos refugi tar me, ed eau s'assisterò.“

2. Il pitschen Gisep, chi avai' appaina set ans, as mettet in viedi tuot trist e cul stomi vöd, per ir a scoula. Passand el speravi las chesas e nun vzand üngün, s'inschnugliet el

ed uret cun devoziun ed ad ota vusch: „Buntadaivel bap in tschèl! Nus infaunts nun avains pü ünguotta da manger. Nossa chera mamma nun ho pü ne paun, ne farina, ne övs. Do'ns qualchosa da manger, acciò cha nus e la buna mamma nun hegians da morir d'fam. Tü est rich e possaunt, ed ans poust facilmaing güder. Sajast misericordiaivel invers nus povers orfens.“

3. Uschè uret Gísep infantilmaing e get allur' a scoula. Returnand a chesa, vzet el sün maisa ün grand paun, üna coppa plaina d'farina ed üna chavagnetta cun övs. „Dieu saja lodo!“ exclamet el cun grand' algrezcha. „Il cher Segner ho exodieu mia oraziun e tramiss ün da sieus aungels cun tuot que cò aint da fnestra.“ „Na,“ dschet la mamma: „ma tia oraziun ais tuottüna gnida exodida. La duonna del mastrel at vzet giò da sia lobgia inschnuglio stülla semda ed udit tia oraziun. Ell' as fet pcho da nus e füt sress quia cun quaista roba. Ella füt l'aungel. cha Dieu tramettet, per ans güder. Perque ingrazchè a quella nöbla signura ed ouravaunt tuot al buntadaivel Dieu, chi nun banduna quels, chi as fidan in el.“

---

## 6. Dieu maina tuot in bain.

Ün viandaunt s'avaiva pers in ün grand desert. El ar-rivet finelmaing mez mort dalla fam e said tar qualche bös-chs da palmas e tar üna fontauna clera. Sper quaista eira ün pitschen sachet. L'hom pigliet in maun il sach ed exclamet: „Dieu lodo! Quaist sach contegna probabelmaing arvaglia, culla quela eau am poss doster dalla fam.“ El avrit il sach; ma tuot smort e conturblo dschet el: „Ah, cher Segner, a sun be perlas!“ Il pover hom füss tschertamaing mort sper quaistas peidras preziasas. El as volvet a Dieu ed uret ferventamaing. Intaunt comparit in tuotta prescha ün

hom sün sieu chameil alla fontauna, a tschercher il sach cullas perlas. El trattet il pover famento cun paun e früts dutschs, il pigliet sün sieu chameil e dschet: „Tuot que cha Dieu fo, ais bain fat. Que he eau experimento eir hoz. Eau eira zuond disfortüno, aviand pers mias perlas. Dieu volet. ch'EAU las perda, per ch'EAU tuorna darcho e salva tia vita.“

---

## 7. Il chavagl involo.

Ûn leder involet üna vouta ad ün contadin sieu bel chavagl. Pochs dis zieva get il condatin in üna citted bain lontauna da sia vschinauncha alla faira da chavals. Sülla piazza vzet el eir ün hom ester cun sieu chavagl, chi eira gnieu involo. Dalum clappet el il chavagl per la chavezza. clamand: „Quaist chavagl ais mieu. Be avaunt poch dis an gnit quel involo our d'stalla.“ Ma l'ester respondet calmaing: „Vus as sbagliais, bun amih. Que po bain esser, cha quaist chavagl sumaglia fich al vos; ma el appartain a me.“ Cò zugliet il contadin culs mauns ils ögls del chavagl e dschet: „Scha que ais vos chavagl, schi saveros eir da'm dir, da quèl ögl ch'el ais orv!“ L'ester replichet spert: „Dal ögl schvester.“ „Na, na, uossa vez eau, cha nun savais ünguotta,“ dschet il contadin. „Eau he be sbaglio cun dir,“ respondet dalum l'ester. „Eau volaiva dir: dal ögl dret.“ Cò gnit il contadin davent culs mauns e clamet dad ot: „Uoss' aise comprovo cleramaing, cha vus essas ün leder e manzneder: perche il chavagl nun ais orv ne dad ün ögl. ne dal oter.“

La gliעד lo preschainta as podet persvader, cha'l chavagl nun avai' üngüna menda nels ögls. Il leder füt miss in fermanza e chastio.

---

## 8. Chanzun d'Engiadina.

1. Engiadina, Engiadina,  
Tü am dettast il prüm tet;  
Cò chattet eau mia chüna,  
Cò mieu infantil dalet.  
Cò in innozaint' algrezcha  
Am cleget las prümas fluors.  
Cò giodet la tenerezza  
Dell' amur dels genituors.
  
  2. Engiadina. Engiadina,  
Tü am reterost nel cour,  
Tü valleda bella, fina,  
Sgür, o sgür infin ch'eau mour;  
Con tieus gods e tias muntagnas,  
Con tieus pasculs e vadrets,  
Con tieu En e tias champagnas.  
Con tieus vihs taunt bels e nets.
  
  3. Engiadina. Engiadina,  
Sch'eau mè stögl m'allontaner.  
Pèsch nun chatterò üngüna,  
Fin cha poss tiers te turner.  
In prüveda compagna  
Viver cun mieu pövel cher,  
Baiver l'ova frais-cha tia,  
Tieu pür ajer respirer.
-

## 9. La flur da St. Gian.

1. Lascha ch'eu't lod' ün pò, Malgarittina!  
Soulast intuorn a St. Gian a flur:  
In sieu festel vestimaint l'Engiadina  
Fest in pompusa bellezza glüschir.
2. Lascha ch'eu't lod' ün pò, alva flurina!  
Ma, mela vita, eau stögl m'affretter.  
Cuort' ais pür memma la sted d'Engiadina.  
Aunz ch'ün s'impaissa, cumgiò am po der.
3. Cuorta pür memma, ma taunt pü brameda.  
Taunt pü prüveda la sted a nus ais,  
Ais cun ricchezza da fluors infitteda,  
D'üna bellezza, ch'ün resta surprais.
4. Intim plaschair he dad ogni flurina,  
Lod a scodüna gugent eau dun.  
Ma ouravaunt alla Malgarittina,  
Chi'ns introdüa la bella stagiun.

---

## 10. L'Engiadinais in pajais ester.

1. O ma chera Engiadina.  
Mi' amo, prüvo pajais:  
Sun dalöntsch, e pür adüna  
Plain da bram' a te m'impais.
2. Ah spuntess eir ünzacura  
Quel bel di uschè bramo:  
Ah battess per me quell' ura.  
C'ur revair at poss darcho!

3. Eau m'impais a ma chesetta  
Ed a tuots mieus chers amos;  
A ma quaida vschinaunchetta,  
Circundeda da bels pros.
4. Eau m'impais allas muntagnas  
Con lur scossas e pastuors,  
A tieus gods e fas champagnas  
In pompus bel vstieu da fluors.
5. Ah, be tū, valled' ameda,  
Cun tieu ajer saun e pür,  
Poust la pèsch uschè brameda  
A mieu pover cour offrir.

## 11. Al En.

1. Al En che algrezcha, al En che dalet!  
Muntagnas possauntas cun pizs e vadret,  
E nella valleda bels vihs benestants,  
Champagnas riaintas, ovels serpeggiants.
2. Al En che delizia, al En che bel vair!  
Gods verds e collinas: giardins da plaschair:  
Pertuot leida vita e chaunt giubilant  
Strasuna d'otezza al En murmurant.
3. Del En alla riva, cò ais liberted,  
Umauns amiaivels, üsand realted,  
As tegnan insembel unieus traunter pèr,  
In ogni incunter, tscherchand da's güder.
4. Del En la valleda renomina ho  
Tres sias bellezzas; a vegnan perciò  
Eir esters in rotschas minch' an per las vair.  
Per baiver sias ovas, sieu ajer giodair.

5. Eau clam cun algrezcha: „Evviva nos En!“  
Da noss' Engiadina il bel diadem!  
Schi, perla da sias bellezzas el ais;  
„Evviva!“ rimbomban ils munts del pajais.
- 

## 12. Il nouv schluppet.

1. Her eau provet  
Mieu nouv schluppet  
Sün peidra be pittina,  
Chi cul prüm tun  
Saglit dalum  
In puolvra e farina.
2. Perque stimo  
'Vess e güro,  
Cha eir la sulvaschina,  
Sch'èau poss mirer  
E poss tuner,  
Fess l'ultima pierlina.
3. Ma hoz eau tret  
Sül chamuotschet  
A tir 'na schluppetteda,  
E sun resto  
Sco tschunch il cho —  
„La botta ais falleda!“
4. Ed eau lagnet  
Sül nouv schluppet,  
Al dschand: „Tü'm hest fat üna!“  
E requintet  
Be cler e net  
A tuot ma disfortüna.

5. Mieu barba Risch,  
Chi uoss' ais grisch,  
Ma saimper bun chatscheder,  
Am dschet dalum  
In ün tschert tun  
Ün pò da minchuneder:

6. „Scha tieu buochet,  
Sco tü hest cret,  
Nun fet la cupiröla,  
Na tieu schluppet  
La cuolp' avet,  
Bainschi la tremblaröla.“

7. E que ais bun,  
Cha ogni tun  
Nun challa l'aguottina:  
Non füss que cò,  
Da lönch innò  
Manchess la sulvaschina.

### 13. Il giat e la vuolp.

1. Ün giat incuntret üna vouta nel god alla vuolp. Cognuschand, cha la vuolp ais üna bestia addestra e da granda experienza, dschet el: „Bun di, stimedada vuolp, che fais? Cu as vo que a maun in quaist muond da tuotta dolor?“ La vuolp contemplet cun sdegn il giat da süsom fin giodim e nun savaiva, sch'ell' avess da'l der risposta u na. Finelmaing dschet ella: „Che t'impaisast tü mort d'fam, tü chatscheder da mürs, tü miserabla creatüra? Tü suos-chast dumander a me, cu cha que am vo a maun? Che hest tü imprains alla fin? Che sest tü il pü bain?“



2. Modestamaing respondet il giat: „Cur ils chauns am perseguiteschon, schi sun eau bun da saglir sün ün bös-ch e'm salver.“ „Be que lò?“ dschet la vuolp. „Eau se am güder in tschient manieras, per am salver. Ultra da que he auncha ün sach plain d'finezza, uschè cha mê non sun in imbarraz. Tü pover ignoraunt! Eau am fatsch propi pcho da te. Vè cun me, ed eau at musserò, in quantas manieras cha's po fügen dals chauns!“

3. Appain' avet la vuolp finieu sieu discuors, capitet per quella via il chatscheder cun quatter chauns. Il giat fet chammas, saglit süsom ün bös-ch e's zoppet nellas manzinass. „Avrì il sach della finezza, avrì il sach, stimedà vuolp!“ clamet il giat, vrand cha'ls chauns l'avaivan clappeda, ch'ella nun gniva pü libra. „Cun tuot vossa baja essas bod steda nellas grifflass dels chauns. Scha vus avessas be savieu saglir u as rampcher sün quaist bös-ch, schi voss uretta non füess aunch' arrivada.“

---

## 14. La vuolp e l'üja.

Tscherchand la vuolp üna vouta qualchosa da ruojer, gnet ella tar üna vit, sülla quela pendaivan bels punchers d'üja madüra. Ma cu gnir a bröch da quella? Perche las üjas pendaivan bain ot. La vuolp provet tuot las astuzias imaginablas, per arriver a sieu scopo, ma tuot per ünguotta. L'üja eira memma ota. Ma per nun as lascher fer beffa dals utschels, chi avaivan vis tuot, dschet ella, bandunand quaist lö: „Las üjas am sun memma eschas. Eau nun las vögl.“

## 15. Il luf e l'umaun.

1. La vuolp quintaiva üna vouta cun sieu cusdrin, il luf, dalla forza del umaun. Ella pretendeva, che la bestia la pü ferma e la pü svelta stovess succomber alla forza del umaun, sch'ella nun podess drover astuzia. „Eau voless tuottüna gnir our dal buonder!“ replichet il luf. „Be cha gniss da vair ün; eau al voless dalum saglir addöss.“

2. Cò dschet la vuolp: „Vè be damaun a bun' ura tar me; eau at vögl musser ün umaun.“ Il luf get già la damaun mamvagl tar sia parainta, e quaista as zoppet cun el sper la via, inua il chatscheder passaiva imminchadi. Il prüm capitet ün vegl invalid. „Ais quaist ün umaun?“ dumandet il luf. „Na, quel ais sto ün,“ replichet la vuolp. Bainbod zieva comparit ün mattet, chi giaiv' a scoula. „Ais quaist ün umaun?“ dumandet il luf. „Na, quel vögl pür dvanter ün,“ füt la risposta. Alla fin gnit il chatscheder culla flinta dopla süllas rains e cul stilet da chatscha nella taja. Cò dschet la vuolp al luf: „Lo vain ün umaun. A quel poust saglir addöss; ma eau am vögl fer our dalla puolvra.“

3. Il luf cumanzet, ne üna ne duos, ad ir incunter al umaun. Vzand il chatscheder il luf, dschet el: „Que am displescha, da nun avoir piglio il schluppet impè della flinta.“ Allura miret el e tret ils ballins sül gnif del luf. Quaist fet üna grimassa, ma nun as laschet fer temma. Cò tret il chatscheder il seguond tun. Il luf sgrizchet culs daints da doler e saglit addöss al chatscheder. Quaist pigliet sieu stilet ed al det ün pèr stilettedas, ch'el vzet las stailas. Tuot sanguo ed üerland turnet il luf tar la vuolp.

4. „E, cu ais 'la passeda?“ dumandet la vuolp. „Mel avuonda,“ respondet il luf. „Eau nun avess mè cret, cha l'umaun füss uschè ferm. Il prüm pigliet el giò dallas spedlas

ün bastun e boffet loaint. Cò am svolet qualchosa aint pel gnif e'm fet terriblas sguozchas. Allura boffet el aunch' üna vouta nel bastun, e quaista vouta am fet que uschè mel, cha nun savaiva che piglier a maun. E voliand eau l'attacher, tret el üna costa our da sieu corp, e'm det ün pèr furedas, cha füss bod resto sül flech.“ „Vezzast,“ dschet la vuolp. „cha tü est be üna baja vöda.“

---

## 16. La leivrina.

Leivra, leivra guard' allò!  
Il frus-cher vo vi e no.  
Ti' uragl' argüzza bain,  
Aunz cha'l mel addöss at vain.  
Il chatscheder lo ais tschert!  
Fügia, fügia, e que spert.

La leivrina pigl' e vo  
E do sags, que ch'ella po.  
Puff! ün cuolp vain uoss' sbarro;  
Ma el ais bel e fallo.  
Leivr' ais già d'ün' otra vart,  
E'l chatscheder memma tard.

---

## 17. Curaschi d'üna giatta.

Üna giatta giovaiva üna vouta sper üna stalla cun sieus pitschens. Dandettamaing svolet ün grand ustur giò dal ajer e clappet ün dels giattins. Fand la gobba e boffand, al saglit la giatta dalum addöss, per salver sieu pitschen. L'ustur laschet liber il giattin e's volvet vers la veglia. Els combat-taivan cun granda veemenza. L'utschè da rapina paraiva il

prüm d'avair la vandschida, grazia a sias griffas agüzzas, a sieu pical ferm ed als cuolps cullas elas. El avaiva sgrifflo melamaing la giatta. Que al reuschit perfin, da la chaver our ün ögl. Ma la giatta nun perdet il curaschi. Ella il tгнаiva ferm cun sias griffas ed al mordet giò l'ela dretta. Uoss' avaiva bainschi eir la giatta ün avantag; ma l'ustur eir' auncha fich ferm, ed ell' eira saimper suot.

Cò pigliet ell' aunch' üna vouta insembel tuot sias forzas, fet ün movimaint dandet, rabagliet l'ustur suot se e'l mordet giò la testa. Sainza der bada a sias plejas, get ella tar sieu pitschen, il lichand e'l charezzand, scu scha ünguotta non füss.

---

## 18. Chanzun del farrer.

1. Cò sun in mia fuschina:  
Martè, tû stoust tuner.  
Scha eir la glieud vicina  
Dal sön tû fest sdasder,  
Quetaunt nun m'imbarrazza.  
Cur leiva il solagl,  
Stu esser tuot in piazza  
Ed inferro'l chavagl.  
Pum pum! pum pum! pum pum!
2. La saira cò stun auncha  
Cun mieu martè in maun,  
Cur oters in vschinauncha  
Già lönch lur sömmis faun.  
Da festiner as tratta,  
Damaun as vo a sger;  
La fotsch stu esser fatta,  
Pusteda dal prader.  
Pum pum! pum pum! pum pum!

3. E cur damaun resuna  
Il sain da di darcho,  
Stögl üna farela buna  
Dalum avoir pino.  
Con gust fatsch eau allura  
Darcho'l martè tuner;  
M'impais: „Quel chi lavura.  
Dieu sgür nun voul smancher.“  
Pum pum! pum pum! pum pum!
- 

## 19. Il fier da chavagl.

1. Ün contadin fet ün di üna lungia spassageda cun sieu figl. „Guarda,“ dschet üna vouta il bap al figl, „lo ais ün töch d'fier da chavagl sülla via: piglia'l sü e metta'l in giloffa!“ „Pah!“ dschet Tumesch, „que nun vela la paina da's sgobber.“ Il bap pigliet sü il töch d'fier, sainza fer oters plets e'l mettet in giloffa. Nella vschinauncha viciña il vendet el ad ün farrer per tschinch tschientesims ed as cumpret tschireschas.

2. Els continuettan lur spassageda. Il solagl splenduriva fich chod. A nun as vzaiva ne üna chesa, ne bos-cha, ne üna fontauna. Tumesch languiva quasi dalla said e nun po-daiva bod pü tgnair zieva al bap. Cò laschet cruder il bap scu per cas üna tschirescha. Tumesch la cleget sü avida-maing e la manget. Zieva ün momaint il bap laschet cruder la seguonda. Tumesch as sgobbet darcho promptamaing. Uschè il laschet il bap cler sü bgeras tschireschas.

3. Aviand Tumesch finelmaing mangio l'ultima, il bap as volvet sorriand e dschet: „Ecco, scha tü t'avessast sgobbo üna vouta, per piglier sü il fier da chavagl, schi nun avessast agieu da't sgobber tauntas voutas per las tschireschas!“

---

## Materia diversa.

### 1. La rabgia del inviern.

1. Üna vouta l'inviern eira fermamaing resolt, da desdrür tuots ils umauns e las bestias sün terra. Perque comparit el cun ün fraid, chi crivlaiva l'ossa. Flüms e lejs eiran dschiets a fier. Süllo champagna eira bgera naiv, e süllas fnestras as vzaiva bellas fluors da glatsch.

2. L'inviern avaiva tuottüna fat il quint sainza l'uster. Ils povers utschellins eiran bainschi mez morts dal fraid e dalla fam. Ma els savettan as güder. Els svolaivan nellas citteds e vschinaunchas. Bgera gliend as faiva pcho d'els e mettaiva dadour fnestra grauns e mievlas in abundanza. Uschè la granda part dels utschels restet in vita. Bgers utschels da passagi avaivan banduno già l'utuon nossas contredas, per passer l'inviern in pajais pü chods, inua nun as cognuoscha niaunch' inviern.

3. Las bestias sulvedgias nun avettan neir da succomber. Il cher Segner las avaiva provistas con buns fols gross. Uschè podettan ellas resister al fraid il pü rigurus. Per as doster dalla pü granda fam, as nudrivan las leivras, ils chavriöls c'ls chamuotschs da fruonzla d'pign e da dschember e da barbas d'buoch. Els sgiazzaivan eir davent la naiv, per tschercher pissun e giop. Las povras bestias avaivan bainschi dad indürer fam: ma ellas gnittan tuottüna libras culla pel. Il pü bun avaivan las bestias domesticas. Ellas passentettan

l'inviern in bunas stallas chodas, inua ellas avaivan da maglier suraint e surour.

4. Ils umauns avaivan fat fer per temp bunas pignas. Damaun e saira gniva miss fö in pigna. Nella stüva choda eira que fich prüvo. Pü fraid cha faiva, e pü cha boffaiva, e pü bgers fessels cha la massera mettaiv' in pigna. Ün sto-vaiva bainschi tgnair la not l'ova in stüva; perche in chadafö füss quella dschieta. Qualvoutas as udiva, cha ün vittürin u ün viandaunt as avessan mez ars las uraglias e'ls peis. Ma perque nun morit üngün. Las mammas avaivan pissero per buns vstieus pan da chesa, e'ls infaunts giaivan sül glatsch, magari cur cha eiran las pü grandas fradaglias. Ils infaunts gnivan bain mez dschiets a chesa: ma l'ajer fin als faiva taunt bain: eir gnivan els be pü indürieus. L'inviern stovet finelmaing as persvader, cha sias forzas eiran memma debblas, per desdrür las creatüras vivaintas.

Sia rigurusited gnit almain. Il solagl avaiva da di in di pü forza, e bainbod as udiva darcho l'amabel chaunt dels utschels. Pros e gods s'inverdivan. L'inviern stovet piglier cumgiò e ceder sia piazza alla bella prümavaira.

## 2. La saira da Nadel.

1. Paulina, üna pitschna mattetta, eira il di aunz la festa da Nadel in grand discuors cun sia compagna Maria. Ils genituors da Maria eiran richs. Els abitaivan in üna bella chesa granda. Quels da Paulina percunter abitaivan in üna baita giodim la vschinauncha.

Maria dschet a Paulina: „Damaun aise Nadel. Il bös-chin da Nadel am darò da tuottas sorts bellas chosas, chapels, vstieus e bgers begls. Sest tü, che ch'el maina per te?“

„A me nun darò'l ünguotta; perche mieu pover bap nun ho munaida, per cumprer robas bellas,“ dschet Paulina tuot trista.

Maria as faiva pcho da sia povra compagna, ed ell' as resolvèt, da la procurer ün plaschair.

2. La saira da Nadel Maria survgnit da sieus genituors stupends regals. Ella güvlaiva d'allegria. Tuottüna nun avaiva ella smancho sia compagna Paulina. „Chera mamma,“ dschet ella, la brancland, „tü am dettast quaista saira taunts bels regals. Eau nun avess merito taunt e't ingrazzch perque da tuot cour. Ma uossa at voless rover qualchosa. Her am dschet Paulina, cha sieu pover bap nun la poderò regaler ünguotta da Nadel. Nun am permettessast, da la der qualchosa da mieus regals, per cha eir ella as possa allegrer della bella festa.“

„Da cour gugent at dun quel permiss,“ dschet la mamma, bütschand sia buna figlia. „Piglia be que chi at plescha, e do a tia bun' amia.“

Maria tschernit ün vstieu per Paulina e'l mettet in üna chavagna. Ella l'implit eir cun poms, nuschs e bunbuns e get tuot allegra e containta tar sia compagna. Paulina eira mez bluorda dal dalet, vzand quaists bels regals. Maria mê nun eira steda uschè containta scu hoz; perche ell' avaiva fat del bain ad oters.

---

### 3. Chanzun da Nadel.

1. L'infaut Gesu tuorna  
Ogni an darcho,  
Als umauns el tuorna  
Sün la terra cò.



2. Benedind el riva  
Suot immincha tet:  
El ais guida viva  
All' umanited.

3. El a me s'vicina  
Saira, not e di  
Con amur divina,  
Con sieu maun d'amih.

---

#### 4. Il bös-chin da Nadel.

1. Eau vez ün bös-ch a s'inverdir  
Immez l'inviern cun dschlüra;  
Eau vez ün bel bös-chin flurir,  
Cur mort' ais la natüra.
  2. Eau vez que bös-ch s'illüminer  
Cun quantited d'glüschinas,  
Eau'l vez con duns e früts s'orner,  
Cun robas bellas, finas.
  3. Eau vez bgers bels öglins glüschir  
D'algrezcha innozainta.  
Eau vez bgers pitschens mauns s'avrir  
Als duns, ch'ün als preschainta.
  4. Quel bös-ch glüschaint port' al infaunt  
Algrezcha infinita,  
E sia splendor glüsch' inavaunt  
Nels s-chürs momaints d'la vita.
-

## 5. Il bapsegner e l'abiedi.

1. Ad eira üna vouta ün hom vegl, chi podaiv' appaina chaminer. Sia schnuoglia tremblaiva da deblezza. El udiva e vzaiva mel, ed aviand pers quasi tuots sieus daints, mangiaiv' el plaumet. Sezzand a maisa, nun podaiv' el quasi pü tgnair il sdun in maun e spandaiva sovenz manestra sülla tuaglia. Sieu figl e sia brüt nun volaivan pü tolerer que. Il bun bapsegner stovet as tschanter davous pigna in ün chantun. Els al daivan da manger in üna coppetta da terra cotta, ma taunt poch, ch'el mè nun as podaiva saduller. Vzand allura a manger ils oters, ed aviand auncha fam, guardaiv' el tristamaing vers la maisa, e sieus ögls s'incregnivan da larmas. Ün di avet el la disfortüna, da lascher cruder a terra la coppetta, uschè ch'ella get in töchs. L'avariziusa duonna da sieu figl gnit perque fich gritta e lagnet il pover bapsegner. Ella cumpret allura per desch tschientesims üna coppa d'lain. Landrour avaiv' el da manger. Ed il vegl bapsegner cridaiva adascus, mangiaiva landrour e taschaiva.

2. Ün di gnit il pitschen abiedi in stüva cun assettas tar bap e mamma. „Che fest tü cò?“ dumandet il bap. L'infaunt respondet: „Eau fatsch ün bügliet, per cha bap e mamma possan manger landrour, cur eau sarò creschieu!“ Quaists plets da lur figl fettan impressiun als genituors. Dad uoss' in via pigliettan els darcho il vegl bapsegner a maisa ed al laschettan manger cun els. E sch'el spandaiv' üna vouta u l'otra, schi nun dschaivan els pü ünguotta, anzi il trattaivan {cun pazienza e charited, scu convain a buns infaunts da fer vers lur genituors.

---

## 6. La mamma ammaleda.

1. Ils infaunts da buns genituors gnittan üna vouta in grand contuorbel. La buna mamma eira fich ammaleda. Cò intret üna saira la nona cridand in stüva e clamet ils infaunts nella chambra della mamma. Ils infaunts la seguitettan cun tscheras tristas. La buna mamma eira sblecha scu la mort. Ella guardaiva tuot pchadusamaing sün sieus chers infaunts ed als det il maun, chi eira tuot fraid. Ella nun podaiva discuorrer e sospiraiva da dolur. Cò cumanzettan ils infaunts a crider sosamaing. Il meidi dschet cul bap, cha la mamma bsögna quietezza. Il bap fet ün segn alla nona, e'ls infaunts gettan cun ella in üert.

2. Appaina arrivos allò, Berta dschet tuot scuffondand: „Cher Carl, nossa buna mamma morirò.“ Carl respondet: „Chera sour, fidainans in Dieu ed urain. El, chi so tuot, po eir guarir la buna mamma.“ Allura mettettan els lur mauns insembel, e Carl uret dad ot: „Cher, bun Dieu, nun lascher morir la mamma!“ Ad eira fingiò bun tard, cur ils infaunts gettan in lur let. Ma els nun podettan clugir ögl. Al fer del di gnit il bap in lur chambra, dschand: „Allegrè's, chers infaunts, culla mamma vo que pü bain. Ella ais sün buna via da guarischun.“ Als buns infaunts füt quaista nova, scu scha ün grand pais füss piglio davent da lur cour, e Berta uret ad ota vusch: „Tü buntadaivel bap in tschêl, nus at ingrazchains da tuot nos cour, cha tü nun laschettast morir nossa chera mamma!“

---

## 7. Revair.

1. La mamma guarit; ma la nona morit dandettamaing. Ils infaunts nun la vzettan pü, siand els güst in visita tar paraints in ün'otra vschinauncha. Turnand els a chesa, la nona

eira già sepullida. Els nun podaivan comprender, cha ella nun eira pü in chesa, e bain sovenz discurrivan els dad ella, scu sch'ella füss aunch' in vita.

2. Cò dschettan els ün di cul bap: „Perche nun ans hest clamos a chesa, per podair vair la nona aunch' üna vouta?“ Il bap replichet: „Nus la vzarons darcho.“ „Inua?“ dumandet Carl dalum. „In tschêl tar il cher Segner,“ dschet il bap. „Il tschêl ais nossa vaira patria. Lo ais la dmura eterna da tuots ils buns infaunts del bap celestiel.“ Ils infaunts eiran tuot consolos e s'allegraivan del revair.

---

## 8. Giavüsch da bümaun.

1. Eau sun ün pover infauntet,  
Bun an as vegn a giavüscher;  
Bümaun pochs duns a me portet,  
O vöglias vus qualchos' am der!
  2. Giavüsch tuot bain, giavüsch sandet,  
Tuot que chi's port aggradimaint,  
Tuot que chi's do felicitet,  
Tuot que chi's rend' il cour containt.
  3. Eau sun ün pover infauntet,  
Be cuort giavüsch savet eau fer:  
Bümaun pochs duns a me portet,  
O vöglias vus qualchos' am der!
-

## 9. Il vegl fortüno.

1. Ün vegl contadin cun chavels alvs spassagiaiva cun sieu abiedi sülla champagna. Ad eira güst il temp da fer cun fain. Cò dschet il vegl als praders: „Vus essas bain be infaunts in confrunt cun me; perche eau he fat già passa sesaunta raccoltas.“ Ün dels praders al det in maun üna fotsch, e'l chanuoss sget ün chanvol a per ed a pass d'ün giuven robust. Ils lavuraints contemplaivan cun plaschair il bel e robust vegl.

2. Cò al dumandet sieu abiedi: „Cher nono, cu hest fat, a't conserver taunt bain?“ „Eau am he saimper fido nel Segner in buns e noschs dis,“ replichet il bapsegner. „Cun quaista fidaunza am he saimper conservo ün anim curagius. Eau he saimper tschercho da viver in sobriedad e temperanza, e mè nun he s-chivieu la lavur. Quaista ais saimper steda mieu meglder passatemp. Cotres conservet eau mia sandet, m'acquistet forzas corporelas e benestanza. Eir tscherchet eau saimper da chaminer sülla via della virtüd e da viver in pèsch culs conumauns. Uschè sun eau auncha saun e giagliard in mia vegldüna. Guarda, cher figl, da pisserer già in tia giuventüna per üna vegldüna fortüneda.“

---

## 10. Stret utuon.

1. Dis d'algrezcha püra  
Essas bod passos:  
Il solagl s'ins-chüra,  
Fluors nun haun püls pros.

2. Aint nel god nun s'oda  
Dels utschels il chaunt;  
Tuot svanescha, crouda,  
Tuot ais grisch melnaint.
  3. Crüjs ed aspers tiran  
Tres la val ils vents;  
Nüvels grischs ins-chüran  
L'orizont sovenz.
  4. Ma pür at conforta,  
Lönch que nun giarò,  
Fin cha'l temp ans porta  
Nouv dalet darcho.
- 

## 11. Las stailas.

1. Sch'eu vez da stailas splenduraint  
In millier' il firmamaint,  
Schi's sdasda recreant dalet,  
Ed aintra dutscha pèsch nel pet.
2. Que m'ais scu scha dalum dess ir  
Güst sü tiers ellas e currir,  
Cun üna staila maun in maun,  
Las vias, ch'ellas saimper vaun.
3. La glüna cun sa nev d'argient  
Vo ouravaunt sün l'uonda d'vent;  
Las stailas, in la seguitand,  
Tres quel vast mer vaun navigiand.
4. Vus, cheras stailas, guardia fais  
Sur tuot il muond, e vus portais  
A bgers afflicts in trista sort,  
Chi sön nun chattan, dutsch confort.

5. Cun vossa glüsch prüveda fè  
Fidella guardia eir sur me!  
Containt vögl uoss' m'indrumer,zer,  
Containt damaun darcho alver.
- 

## 12. Il pajais meglider.

1. Ûn bap ed üna mamma vivaivan con lur duos infaunts sün ün' isla deserta del grand Ocean, inua els eiran gniews tres ün naufragi. Ils infaunts nun podaivan pü as regorder, cu ch'els eiran gniews sün quella. Els nun savaivan neir pü ünguotta dalla terra ferma. Rischs ed erva eiran lur spaisa, ova lur bavranda ed üna spelunca lur abitaziun. Paun, lat, frütta e tauntas otras chosas, ch'ün ho sül continent, inua ils infaunts eiran naschieus, nun cognuschaivan els.

2. Ûn di arrivettan süll' isla quatter mors in üna pitschna barchetta. Ils genituors avettan üna grand' algrezcha e spe-raivan uossa, da gnir deliberos da lur tribulaziuns. Mo la barchetta eira memma pitschna, per condür tuots insembel sül continent. Il prüm volet il bap ris-cher il viedi. La mamma ed ils infaunts cridaivan, entrand il bap nella debla barchetta. Ma il bap dschet: „Nun cridè! Allò, inua eau vegn, starons bger megl, e vus tuots gnaros bod zieva.“ La barcha turnet bainbod per la mamma. Ils infaunts cridaivan auncha pès, a vair a partir eir lur mamma.

3. Ma eir la mamma dschet: „Nun cridè! In quel pajais meglider ans vzarons nus tuots.“ Finelmaing gnit la barchetta, a piglier eir ils duos infaunts. Els avaivan granda temma dals homens nairs e tremblaivan, aviand da passer il sgrischus mer. Els s'imbarcettan. Cun temma s'avvicinettan els alla terra ferma. Ma quaunt s'allegrettan els, vzand lur genituors alla riva, chi als stendaivan incunter lur mauns, ils condüet-

tan alla sumbriva suot ün grand bös-ch da palmas ed ils trattettan cun lat, meil e frütta! „O povers ignoraunts essans stos!“ dschettan uoss' ils infaunts, „cha nus avains tmieu taunt quels homens nairs, chi eiran gnies, per ans condür in quaist bel pajais.“ „Chers infaunts!“ dschet uossa il bap. „nos passagi da quel sulvedi a quist pajais domestic e fertil ho per nus aunch' ün' otra significaziun. La terra, sülla quela nus abitains uossa, sumaglia a quell' isla. Quel bel pajais, la vaira terra ferma per nossas ormas, ais il tschèl, nossa patria. Il mer, sül quèl nus tmains da perir, ais la mort. Ma cur l'ura sarò gnida, cha eau u vossa mamma, u vus averos da partir, schi nun tmè. Per glieud da bain nun ais la mort oter, cu il cuort passagi all' otra riva da quel pajais pü bel e pü bun.“

### 13. Friz e sieu chaun.

1. Hoz dovess eau ir a scoula:  
Ma eau lasch que d'üna vart.  
Ah! perche adün' imprendi,  
Per smancher darcho pü tard!
2. Per passer la lungurella,  
Am vögl hoz fer ün plaschair.  
„Pommerin, vè no! imprendi  
Eir qualchosa per savoir.
3. Oters chauns, scu tü incirca,  
Saun servir, la guardia fer.  
Saun soter e der la patta.  
Ir nell' ov' ad apporter.



4. Nun stoust crair, cha giaja saimper,  
Scu cha fin in uoss' hest fat;  
Na, mieu cher, tü stoust imprendder,  
Sco stu fer immincha mat.
5. Cò in quaist chantun at metta —  
Sü cul cho! ed uoss' attent!  
Do la patt' e que la dretta!  
Che, nun voust? impertinent!
6. Che? tü sgrignast per imprendder?  
O tü pover daschüttun!  
Il pultrun merita percha.  
Spetta, spetta, quell' at dun.“
7. Güst' in quell' il bap capita,  
Disch con tun sever al mat:  
„Il pultrun merita percha,  
Che meritast tü, sfarfat?“

## 14. Ils persics.

1. Ün contadin cumpret nella citted tschinch dels pü bels persics per sieus infaunts. Vzand il früt per la prüma vouta, as müravgliettan els e's allegrettan dels bels, cotschens e zarts persics. Il bap ils distribuit allura a sieus quatter infaunts, ed ün survgnit la mamma.

2. La saira, aunz cha'ls infaunts gettan al pos, dumandet il bap: „Cu as haun gustos quels bels persics?“ „Excellentamaing, cher bap,“ dschet il primogenit. „Que ais ün prezios früt, taunt dutsch e gustus. Eau he conservo il crös, ed am vögl trer landrouer ün bös-ch.“ „Bain fat!“ dschet il bap: „que ais agieu d'ün econom. chi pisserescha eir per l'avvegnir, seo cha convain ad ün contadin.“

„Eau manget dalum il mieu,“ dschet il pü giuven; „la mamma am det auncha la mittet del sieu. Oh, que eira dutsch ed alguentaiv' in buocha!“

„Tü, mieu cher,“ dschet il bap, „hest fat scu cha'ls infaunts soulan fer. Tü averost auncha temp, per dvanter prudaint nella vita.“

3. Il terz figl dschet: „Eau he clet sü il crös, cha'l frerin büttet davent e l'he ruot. Eir il minz eira gustus. Ma mieu persic he eau vendieu e trat taunta munaida per quel, cha poss survgnir in cambi dudiesch oters.“

Il bap remarchet, squassand il cho: „Tü hest bainschi agieu cun prudenza, ma na infantilmaing.“

4. „E tü, Edmund?“ dumandet il bap. Libramaing respon-det Edmund: „Eau he porto mieu persic a mieu pover compagn Gian, chi ais in let ammalo. El nun volaiva l'accepter: ma eau il mettet sün sieu let e currit davent.“

„Ebbain!“ dumandet il bap: „Quèl da vus ho fat il meglder adöver da sieu persic?“ Cò clamettan ils oters trais: „Que ho fat Edmund.“ Alla mamma gnivan las larmas; perche ella resentit üna grand' algrezcha del nöbel cour da quaist infaunt.

---

## 15. La bunted divina.

1. O bunted divina,  
Dappertuot est tü.  
D'ogni disfortüna  
Am preservast tü.
2. Ti' amur paterna  
'S muoss' imminchadi,  
Nella vit' eterna  
Auncha bger da pü.

3. Cha tieu spiert am guida,  
Saimper vögl rover;  
Quel ch'in te as fida.  
Mê nun po faller.
  4. Giò da tschêl trametta  
Tü tieu aungelet,  
Ch'el tuot bön am detta.  
Ogni vair dalet.
- 

## 16. Confort.

2. Nossa sort Dieu maina,  
Maina a nos bain;  
Que ch'el ans ordaina,  
Prompt eir sù pigliain.  
Do'l a nus tristezza,  
Do'l tribulaziuns,  
Hegians la tschertezza:  
„Dieu'ns voul render buns.“
2. Scha'ls munts ondagessan,  
Be per giò cruder,  
Ed ans innatschessan,  
Da'ns coprìr, smacher,  
Nun perdain la sprauza  
In nos Segner bun:  
El vain cun spendraunza  
Our da tremblazun.
3. Eir scha temm' ans rendan  
Tuns cun squass furius.  
Terratrembels sfendan  
Il terrain suot nus.

Schi'ns fidain nel Segner,  
El ans ais ardaint.  
El ans po mantegner,  
El, l'omnipotaint.

---

## 17. Pazienza.

1. Sortieu dal ot chamina  
    Ûn aungel tres il muond,  
    Ûn dutsch, il quèl masdina  
    Tristezz' amara zuond.  
    O hegas confidenza  
    Nel aungel grazius!  
    Sieu nom, quel ais: „Pazienza,“  
    Sieu balsam: „Pèsch a vus!“
2. Tres bsögn e tres fadia  
    El guid' uschè prüvo,  
    Favland a vus per via  
    Da vos dalet passo.  
    Cridais però, tuottüna  
    El güd' a vus porter  
    La crusch, e fo adüna  
    Sieu lain parair liger.
3. El disch: Per quietezza  
    Bandusamaing urè,  
    Allur' üngün' asprezza  
    Con sieu ferir nun tmè!  
    Ûn sen quiet nel Segner  
    Po tuot il mel guarir,  
    E tuotta glüsch mantegner,  
    Cha l'empì vül s-chürir.

4. Cridais però tuottüna,  
Cha'l muond as pundscha fich,  
Povrets complaundsch adüna  
E prus non lagn eau brich.  
Be Dieu, ormettas flaivlas,  
Be quel non inculpè,  
Ma pias e crettaivlas  
La sort ad el surdè.
5. E pera fors' eir memma  
La propria crusch da pser,  
Schi mè non hegias temma,  
Dieu viv' e po müder.  
Ardaint ais il sunteri  
Da quaid e dutsch repos  
E glorius l'imperi  
D'eternamaing beos.

## 18. La saira.

1. Sains rimbomban, quietezza,  
Pos e pèsch annunziand;  
Con cuverta da s-chürezza  
La natüra vo's veland.  
O beo, sch'inviolèda  
Tia conscienza ais resteda.  
Melas vias mè nun vest;  
O beo, scha'l bön tii fest.
2. Stailas vi al tschèl splenduran,  
Buna not ans giävüschand:  
Buns umauns da cour uoss' uran,  
A lur Segner as surdand.

Tres sa charited s'alvainta  
Quella glüsch taunt splendurainta,  
Chi'ns sdruvaglia our dal sön,  
Admonescha tiers tuot bön.

3. Schi dormin cun quella spraunza,  
Cha'l bun Dieu perchüra nus.  
El cun forza e pussaunza  
Vögliä ster tar sieus bsögnus.  
E sch'ün di quel, chi ans ama,  
Our da quaista vit' ans clama,  
Grazia el a nus darò,  
Reunind nus tuots darcho.
- 

## 19. Oraziun da scoula.

1. Nus essans qui' unieus,  
Per gnir bain instruius,  
E per cha noss' infanzia  
Da s-chüra ignoranza  
Bod vegna libereda  
E bain illümineda.
2. Perque schi do'ns il dun,  
Gesu. magister bun!  
Cha nus tuot bain chapeschans,  
Il mel fich ödieschans,  
Da tuot nos cour te amans,  
Da gnir pü sabis bramans.
3. Tres tieu spiert, Gesu cher,  
Fo traunter nus regner  
Amur ed armonia,

Quaidezza, modestia,  
Bun uorden, diligenza  
E leida obediencia.

4. Do cha l'insegnamaint  
Nus tagnans ad immaint,  
Cha buns umauns nus dvaintans  
E fortünos ans saintans,  
A Dieu bainplaschaivels,  
Als conumauns nüzzaivels. Amen.
- 

## 20. „Ura e lavura!“

Schi, ura e lavura,  
Scha viver voust containt.  
Scha tü voust ch'ün t'onura.  
Schi sajast diligiaint!  
Schi, ura e lavura!  
Lur' est containt con dmura.

---

## 21. Ingiovineras.

1. Ün flüm, contschaint a nus fieh bain,  
Ans nomna mia prüma:  
Cuort l'otr' afferma que dit vain,  
Disch eir, cha'l temp 's consüma;  
La terza porta clarited,  
S-chürezza l'ais opposta:  
La quarta ais sovenz dür pled  
A giuvens, dand resposta.  
Il tuot ais val, chi gioda lod —  
Ingiovino sarò que bod.

2. Che uras sainza roudas sun?  
E sainza rincl' ais che bastun?  
Che chesina nun ho tet?  
Sainza plüma ais che let?  
Chi fo tailas sainza cler?  
Che famagl nun's fo pajer?  
Quela rös' ais sainza spinas?  
Sainza föglia che manzinas?  
Sainza manch ais che rastè?  
Sainza dainta ais che pè?  
Che bös-chin ais infitto,  
Cur tuot per' indrumenzo?  
Chi so tuot ingioviner  
E bainin eir declarer?
3. In ogni stüv' am poust chatter:  
In ün chantun sovenz soul ster.  
Dal temp da sted sun tuot smancheda,  
Nel fraid inviern taunt pü prüveda.
4. Eau vegn spoglio d'mieu vstieu,  
Que do lur ün per te;  
Il zunz e'l schneder tieu  
As tegnan buns da que.  
Mia charn ais buna spaisa,  
At dosta bain la fam.  
Ebbain, schi pür t'impaisa  
E di, cu ch'eau am clam.
5. Vi per il di nun he da fer,  
In ün chantun soul eau poser;  
Cur vain la not, schi he greiv gö  
E da travuonder flamm' e fö.





# Lecziuns

per exercizis in scrit.

## I. Exercizis d'ortografia.

Exercizi a No. 1, pag. 100: „La muaglia bovina“.

1. *Tscherchè tuot ils plets cun:*

- a) g, gl, gn;
- b) tsch, dsch:
- c) ll, tt, mm, nn, ss, pp, zz:
- d) au, ai:
- e) ieu, ia.

2. *Complette quaistas proposiziuns:*

- a) Tar la m— bovina appar— il bouv e la vacha. La vacha do zieva fat vdè ün bun temp alla l— bain lat. Il lat ais il m— nudrimaint per infaunts. Lat v— non g— bain. Lat sg— ais blovaint. Alimeris'v— bavrentos cun lat sg—. La vacha nun so cuorrer seu'l ch—. In En— as g— il bouv süil cho. Il ch— fo s-charpas dal chör della vacha. La vacha m— spert. Zieva ar— ella il pevel. Sch'ella ho memma chod, cumainz' la a sa— e mü—. Ella vain mez rab—. Il paster ho avuonda da t— insembel la scossa.
- b) Il bap mun— la vacha e la chevra. Il lat, cha nus non bavains, vain miss in mu—. Zieva pavlo, il bap g— il

bouv. El vo nel g— per laina. El char— il prüm ün—ber. La via ais noscha; quaaunt ch— podess el cu-picher.

- c) Il bouv e la vacha a— tar las bestias las pü nü—. Il lat vain muns giò d— t—. El vain bavieu cun —. La m— vo a sgr—. Dalla gr— as fo in tschertas o— il latmielch. A vain eir — sü chan—; a— gust' el fich bain. Dal lat sgr— vain fat il chaschöl. La p— vain m— in faschedas e pre—.

La vacha c— intuorn, scu sch'e— s'a— d— liber-ted. E— dr— sü la cua e c— dret our. Uschè prov'e— da scu— las muos-chas.

- d) Il s— mun— la vacha la d— e la s—. Ils inf— b— be lat. Dal lat as prepara bgeras sp—. Il p— as fo dalla gr—. Il chaschöl as man— pür varq— mais zieva. Il fluid verd—, chi resta nella chüdera, ais la scota. Met-tand tiers asch— u majastra, as surv— il tschigrun.

La charn e'l s— sun ali—. La muaglia viva da f—. La sted sto ella sün alp. Ella ma—.

- e) La gl— fo imminch' an bach—. Il bouv vain ranto vi al pal—. La charn as metta in s-chan—.

Il pevel trav— vain darcho inavous, mas-cho b— b— e danör— trav—. La vacha ho bav— ova. Il bes-ch nun do il lat, ma il vst—.

**Exercizi a No. 13, pag. 130: „Il giat e la vuolp“.**

1. *Tscherchè tuot ils plets cun:*

- a) g, gl, gn;
- b) tsch, dsch;
- c) dd, tt, ll, ss, zz, rr, mm, ff;
- d) au, ai;
- e) apostrof.



2. *Complete quaiestas proposiziuns:*

- a) Il g— g— a spass nel g—. El co—, cha la vuolp eira üna bestia da grand' experienza. La vuolp contemplet cun sd— il g— da süsom fin g—. Finelm— det ella resposta. Modestam— dschet il giat, ch'el sapcha be as rampcher sü per ün bös-ch. La vuolp so as g— in milli manieras. Il g— paraiva be ün pover i—. La vuolp nun podet f— dal's chauns. Il g— sa— sün ün bös-ch. La vuolp nun — pü libra. Il — vo a— da vuolps. Il giat —: „Avrì il sach della finezza!“
- b) La vuolp ais üna bestia a—. Ella ho ün sach plain d'f—, uschè ch'— nun ais mè in im—. Ella guardet il giat da s— fin g— e —: „Che t'im—?“ Il ch— gnit cun — chauns. Il giat fet ch— e saglit sün ün bös-ch. Ma la vuolp füt cla—.
- c) Ch— e giats st— in chesa. M— ch— ho imp— a fer l'homin. Ap— nun so 'l —. L'i— nun so üng—. La vuolp volaiva mu—, in — manieras cha's po f— dals ch—. A— avet la vuolp f— s— discuors, capitet per q— via il ch—. Scha la vuolp a— s— as rampcher, schi si' u— nun f— — steda ar—.
- d) La vuolp nun savaiva, sch— avess da der resposta. Che — tü mort —. App— avet la vuolp fat s— discuors, gnit il ch—. Il g— as rampchet sül bös-ch — zoppet nellas manzinas. Il g— minchumet la vuolp, vzand — chauns — clappeda e — nun gniva pü libra.

**Exercizi a No. 4, pag. 105: „L'alimeri“.**

1. *Tscherchè tuot ils plets cun:*

- a) g, gl;
- b) tsch, dsch;
- c) nn, mm, ll, rr, pp, dd, bb, tt;
- d) au, ieu;
- e) apostrof.

2. *Complettè quaistas proposiziuns:*

— alimeri svar— tres la b—. El sfuina per — qualchosa da —. Da — bel— nun — — gloriei. Im— fa— ingrascha an— ün alimeri. Ils —, ils salsizs, las li— — lard gustan bain. La s— serva per cuschiner. — alimeri ma— da t— sorts. Per sfuiner — inservan ils alimeris del gnif e dels —. Cun quels ru— els grandas fouras nel pa— del son.

3. *Mettè quaistas proposiziuns nel Singular:*

Ils alimeris ruzgiglian las assas del son. Las saidlas dels alimeris vegnan drovedas, per fer pinels. La surfatscha dellas assas stu esser glischa. Ils üschs dels sons vegnan serros cul schlöp. Las aunzas dels üschs sun da fier. Ils alimeris sfuinan nellas eras dellas alps.

**Exercizi a No. 17, pag 133: „Curaschi d'üna<sup>2</sup>giatta“.**

1. *Complettè quaistas proposiziuns:*

— ustur invoula g—. Eir — aivla ais ün utschè da rapina. — utschè avaiva piclo our — ögl della giatta. — ögl d— aivla ais fich bun. Eir sch— ais aun— uschè ot sü — ajer, v— ella sieu butin. Il gnieu d— aivla ais sü — otezza del spelm. Il gnieu d— ustur as rechatta — god. La perdita d— ögl nun faiva taunt mel a— giatta, cu la perdita da s— pitschen. Cò pigliet e— a— üna vouta insembel sias forzas, per ch— possa superer — ustur.

2. *Mettè quaistas proposiziuns nel Singular:*

Ils usturs faun lur gnieu nel god. Las aivlas ils faun sün las otezzas della spelma. Ils utschels gnian nella bos-cha. Ils piccals dels usturs e dellas aivlas sun torts. Ils gnieu dels utschels sun inflodros cun pennas chodas. Ils peschs noudan nellas ovas. Ils utschels nun saun nuder scu ils peschs. Las ochas noudan be suravi —

ova. Ils peis dellas ochas e dellas andas haun pellenas traunter las griffas, acciò ch— possan noder süllas ovas.

### Exercizis da repetiziun.

1. *Tscherchè plets cun :*

- a) bb, cc, dd, ff, gg, ll, mm, nn, pp, rr, ss, tt, vv, zz:
- b) g;
- c) gl;
- d) gn;
- e) tsch, dsch:
- f) au, ai;
- g) ieu, ia.

2. *Fè proposiziuns cun :*

Mieu, mia, tieu, tia, sieu, sia:  
in Singular e Plural.

3. *Tscherchè plets cun apostrof e fè proposiziuns cun :*

- a) del, della, dell':
- b) nel, nella, nell':  
in Singular e Plural.

---

## II. Exercizis d'interpuncziun.

---

### A. Discuors direct ed indirect.

---

#### 1. Il viedi in Islanda.

Ils seguaints cavalliers gettan in Islanda Gunter Sigfrid Hagen e Volcar. Sigfrid dschet a sieus compagns que ais il chastè d'Islanda. Gunter dumandet quel ais Brunhilda? Sigfrid respondet cha quella bella giuvna cun aint il vstieu alv

saja la regina. El dschet a Brunhilda eau vegn cul raig Gunter della Burgogna. Brunhilda cumandet da la porter si' armadüra. Las armas prinzipelas eiran in allura il s-chüd la chaplina la corazza la launtscha e la spada. El dschet a Gunter eau vögl combatter per te. Tü stoust be fer ils movimaints necessaris. Zieva il combat Brunhilda declaret eau sun vinta e vögl ir cun Gunter.

---

## **2. Ils frers da Josef in Egipto.**

Josef cumandet a sieu factur dad implir ils sachs da sieus frers. Elaggiundschet eir ch'el dess metter sieu calisch nel sach del frer pü giuven. Il factur currit zieva als frers e clamet vus avais rendieu mel per bain; perche vus avais involo il calisch da mieu patrun. Ils frers pretendettan dad esser innozaints. A Josef dschettane Dieu ho mno alla glüsch l'iniquited da tieus servaints. Nus essans tieus sclevs. Josef respondet eau tegn cò be il culpaunt. Ils oters cha gïajan a chesa tiers lur bap. Giuda asgüret ch'el non suos-ch' ir a chesa sainza Bengiamin. Accò clamet Josef nun am cognuschais pü? Eau sun vos frer.

---

## **3. La mort da Jacob.**

Jacob dschet a Josef eau voless reposer sper mieus babuns. Transporta mi' ossa in Canaan. Josef l'asgüret da volair fer que. Zieva la mort da Jacob cumandet Josef als meidis inbalsamè la bela da mieu bap. Allura get el tiers Farao e dschet mieu bap ho giavüschö da gnir sepullieu sper sieus babuns. Poss eau ir cun sia bela in Canaan? Farao dschet ch'el dess sepullir sieu bap scu ch'el l'avaiva impromiss. Bger

pövel get cun la bela da Jacob in Canaan tuots sieus figls ils famagls da Farao ils pü vegls da sia chesa e da tuot l'Egipto.

---

#### **4. Rico.**

Rico dschet eau voless ch'avess üna gĩa. Anna dschet nus volains cumprer üna. Il magister dschet tü bluordin sest tü quaunt ch'üna gĩa cuosta? Rico requintet tuot tristamaing que cha il Sar Magister l'avaiva dit. Il magister cumandet alla nona da regaler la gĩa a Rico. Rico ed Anna gettan oura Chastè e chantettan la prümavair' ais gnida. Silvio cumandet a Rico ch'el suna üna chanzun. L'uster dschet a sieu hom il mat ans po fer ün grand servezzan. Duonna Lina dumandet al uster sch'el nun laschess gnir a Rico ogni di a suner per Silvio. L'uster respondet cur ch'el ais liber il lasch ir bain gugent.

---

### **B. Congiunziuns.**

---

#### **1. La chatscha.**

Gunter fet dir a Sigfrid ch'el vögla fer üna granda chatscha. Cur cha Crimhilda udit que avet ella dalum suspet. Ella volaiva tgnair sieu hom a chesa perche ch'ell' avaiv' agieu uschè noschs sömmis. Requintand ella quaists Sigfrid tscherchet da la quieter. Hagen proponit cha imminchün giaja sulet a chatscha. Sigfrid s'almentet non survgnind üngün vin da marena. Hagen proponit la cuorsa per podair separer Sigfrid dals oters cavalliers. Sigfrid nun bavet dalum perche

el nun volaiva baiver aunz cu Gunter. Aunz cu morir Sigfrid rovet a Gunter da pisserer per sa duonna e sieu figliet.

## **2. La guerra cunter ils Saxonais e Danais.**

Cur cha ils mess portettan la nova della guerra Gunter s'insnuet. Vzend cha Gunter eira trist Sigfrid al dumandet che chi'l mauncha. Sigfrid eira persvas cha ils Saxonais e Danais succombessan. Arrivand l'armeda al confin Saxonais get Sigfrid ouravaunt a spiuner. El nun avet zuond üngüna temma vzand cha l'inimih eira bger pü numerus. Aviand supero a Lüdegast returnet Sigfrid tiers l'armeda. Tuots s'allegrettan cur cha Sigfrid ils clamet al combat. Lüdegar fet sbasser las banderas vzand la coruna sül s-chüd da Sigfrid. Ün mess comunicet a Gunter cha l'inimih saja vint.

## **3. Jacob ingianna sieu bap.**

Gnand vegl Isac nun vzaiva pü ünguotta. Cò arovet el ad Esau ch'el al maina üna sulvaschina. Rebecca cumandet a Jacob da la porter duos buochets. Per ingianner ad Isac liet ella las pels intuorn ils mauns ed intuorn culöz da Jacob. Jacob dschet ad Isac ch'el al porta la sulvaschina prepareda. Isac s'inacordschet cha Esau avaiva la vusch pü crüja. Ma tuottüna crajet el a Jacob palpand sieus mauns. Udind l'ingian da Jacob Esau s'adiret zuond fich. Jacob stovet fügen tmand cha Esau il mazza. Isac eira eir containt cha Jacob giaja tiers Laban.



#### **4. Reconciliaziun dad Esau e Jacob.**

Returnand Jacob in Canaan tramettet el mess ouravaunt. Gnand Esau cun quatterschient homens as tmet Jacob. El tramettet bgers regals ad Esau per reconcilier sieu frer. Vzand a gnir sieu frer al get el incunter. El s'inclinet set voutas avaunt Esau as tmand da quel. Jacob nun podaiva viager spert aviand cun se bgeras scossas.

---

#### **5. Josef vain vendieu in Egipto.**

Josef chüraiva las scossas da sieu bap cur ch'el avaiva dischset ans. Ils frers nun il podaivan vair portand el al bap tuot que ch'els faivan. Cur ch'el als requintaiva da sieus sömmis il beffagiaivan els. Jacob cumandet a Josef dad ir a vair che cha'ls frers fessan. Il vzand a gnir dschettan ils frers da'l volair mazzer. Zieva il trettan els our dal foss per il vender als marchadaunts. Els requintettan al bap cha üna bestia rapace l'hegia maglio. Udind Jacob que plaundschet el ad ota vusch. El crajet als figls vzand la rassa da saung ch'els l'avaivan porto.

---

### **III. Descripziuns.**

---

#### **1. La vacha.**

Nüz— lat, charn, chör. Lat — painch e chaschöl. Charn —. Chör — pel, chüram. Pel — s-charpas. Dmura — sted paschüra, alps, inviern — stalla. Maglia fain. rasdiv, erva. Armaglia. Frunt larg. Cornas stüertas. Sias armas. Corp gross. Chüerns sfess. Cua —. Serva per —.

---

## 2. L'alimeri.

Nüzzaivel — charn e lard. Sto in stalla e nel liber. Maglia — nel liber —. In stalla as do scota, ardöffels, lavadüras, ervas e flus. As-cher. Fundigls. As bagner perfin nella —. Gnif lung —. Drova per —. Ögliers —. Pel grossa cun saidlas. Quatter chüerns.

---

## 3. Il bes-ch.

Launa, charn, pel. Filer la launa — tesser — fer stinvs. Charn —. Pel —. Sto l'inviern — la sted —. Nudritura —. Armaglia scu —. Chüerns sfess scu —. Armaint tuct —. Bestia prusa —.

---

## 4. Il chamuotsch.

Perseguito pervia da charn, pel e cornas. Cornas stüertas —. Charn —. Pel —. Vela —. Sto — la sted — l'inviern. Tröps —. Nudritura — plauntas. Armaglia scu —. Chüerns sfess scu —. Grand scu —. Colur --

---

## 5. La leivra.

Buna charn. Chatscha cul chaun. Schluppetteda cun balins. Sto in god e sülla champagna. Maglia —. Fo dan, ruzgigliand la scorza della bos-cha. Bestia fich timida. Uraglias lungias. Las chammas davous —. Dorma culs ögls avierts.

---

## **6. La muntanella.**

Eir buna charn. Chatscheder stu spetter —. Sto sün las muntagnas in —. L'inviern dorm' la. Famiglias. Maglia —. Buns ögls. Corp plat. Testa pitschna. Griffas agüzzas. Servan per —. Colur —.

---

## **IV. Comparaziuns.**

---

### **1. Qualiteds sumgiauntas della vacha, del bes-ch e del chamuotsch.**

Nüz: Charn, pel.

Nudritura: Plauntas, nempe —. Maglier ed armaglier.

Cornas.

Chüerns: Sfess.

---

### **2. Vacha e bes-ch.**

Bestias domesticas.

Dmura: Inviern, sted. Nudritura: Inviern, sted. Maglier. Armaglier.

Cornas.

Chüerns.

---

### **3. Differenza traunter la vacha e'l bes-ch.**

Nüz: Vacha, bes-ch.

Nudrimaint: Vacha fain bun. Bes-ch palüd.

Dmura: Vacha la sted sün alps pü bassas. Bes-ch —.

Vstieu: Vacha —, bes-ch —.

Cornas: Bes-ch sovenz sainza.

Grandezza: — bger pü granda —.

---

#### **4. Differenza traunter il bes-ch e l'alimeri.**

Nüz: Il bes-ch ans do —. Dal alimeri non survgnins —, ma —.

Nudritura: Bes-ch —. Alimeri —. Nel liber l'alimeri tschercha —.

Vstieu: Bes-ch —. Alimeri —.

Gnif: Bes-ch —. Alimeri —.

Chammas: — bger pü cuortas —, duos chüerns — quatter chüerns —.

---

#### **5. Il giat, il chaun e la vuolp.**

(Sumgentscha.)

Nudritura: Charn dad otras bestias, p. ex. —.

Daintadüra: Ögliers lungs ed agüzs. Per sdrapper.

Peis: Griffas.

---

#### **6. Chaun e vuolp.**

(Sumgentscha.)

Nudritura: —.

Ösen: Ferm —. Per tschercher il butin.

Daintadüra:

Gnif: Lung, agüz.

Peis: Griffas muottas, nun saun as rampcher.

---

## **7. Differenza traunter il chaun e'l giat.**

Nüz: Giat —. Chaun —.

Relaziuns cun l'umaun: Il giat — a chesa — u in vicinanza. Il chaun vo cun —.

Sens: Giat vzüda. Chaun ösen.

Cho: — arduond. — gnif lung ed agüz.

Grifflas: — trer inavous — agüzzas. — muottas.

Movimaint: — rampcher.

---

## **8. Differenza traunter il chaun e la vuolp.**

Nüz: Chaun —. Vuolp —.

Dmura: Bestia domestica. Bestia sulvedgia. Tanna.

Nudritura: Chaun —. Vuolp —.

Grandezza e colur: — differenta. — scu ün grand giat. — cotschna.

Cua: — lungia. — vouta in sü.

---

## **V. Indicaziuns per reprodür il contenuto in abbreviaziun.**

---

### **A. Sigfrid.**

---

#### **1. Il giuven Sigfrid.**

Sigfrid — speda. El banduner — chastè patern. — fuschina.  
Allò entrer — giarsun. — batter — fier — töchs. Dall' ul-

tima spaungia — speda. Cun quaista — mazzer— dragun.  
— acquister— tesori— chappa magica. Cur cha Sigfrid —  
arriver— eted da — cavallier.

---

## 2. Crimhilda e sieus frers.

C— abiter— Vorms. — trais frers. Quels — as nom-  
ner— G— G— G—. — raig. C— la pü b— giuvna da —.  
A sieus frers— servir— bgers val— cav—. Il pü renomno  
— H—. Ils oters — avoir nom — D— V—. Ŭna vouta C—  
avoir— sömmi. Ella — tgnair — falcun. — sdrapper— duos  
utschels da rapina. La mamma Uta— dir— significher— nöbel  
cav—.

---

## 3. Sigfrid a Vorms.

S— udir— C—. El — volair — duonna. — viager cun  
— comp— a V—. Gunter e sieus frers — artschaiver —  
amiavelmaing. S— güder batter — S— e D. Alla festa d—  
victoria — vair— C— per la —. S— güder — combats cunter  
B. Scu recompensa — C—.

---

## 4. La mort da Sigfrid.

B— e C— dispüta. B— dir— S— vassal da G—. C—  
replicher— cha S— e na G— avoir vinta. B— piglier ven-  
detta. H— imprometter da —. Alla chatscha — mordrager  
— S—. S'inschnugliand S— sper la f— H— traffiger —  
cun —.

---

## 5. Il led da Crimhilda.

Hagen — metter — bela da S— av— üsch da C—. Cur  
cha C— chatter— S— mort— cruder— in sv—. La b— da  
S— esser missa— catedrala. S'avvicinand H— cumanzer dar-  
cho — saung — pl—. C— savair uossa — chi —. Pür bgers  
ans zieva — as reconcilier — G—. Mo a H— perduner brich.

---

## B. Ils Patriarcs.

### 1. Abraham e Lot.

A— e L— abiter il prüm —. Els — as trer— nel pa—  
da C—. Ils past— dad A— e L— disp—. Que — dis-  
plaschair — ad A—. El — dir — a L— separer. L— tscher-  
ner— S—. Abraham — stabilir— H—.

---

### 2. Obedienza dad Abraham invers Dieu.

A— avaiiv' — unic f—. Quel — nom —. Il S— cu-  
mander — ad A— da —. A— volair obedir —. El — fer  
— preparativs per l'offerta. Il S— volair be examiner l'o—  
dad A—.

---

### 3. Isac e Rebecca.

Eliezer — dumander— R— duonna — I—. I— e R—  
survgnir — figls —. Els — nomner— e —. Gnd vegl —  
Isac — orv. R— amer— J—. Ella — güder — ingianner il  
vegl orv.

---

#### 4. Esau e Jacob.

Esau esser — figl primogenit dad —. Ma Jacob — s'appropriar — il dret da primogenitura. —der —b— da lentiglias per la pr—. Jacob — ingianner— eir Is—. El — straveistir—. Uschè — survgnir— benedicziun dad J—. E— dvanter — fich gr—. El — volair mazzer — a I—. I— fùgir.

---

#### 5. Jacob vo nel ester.

Jacob — fùgir— Haran. Allò — servir — L—. L— der— a I— sia f— per d—. I— s'acquister— grands bains. — returner cun tuotta s— fam— a ch—. — reconcilier — Esau.

---

#### 6. Ils figls da Jacob.

Jacob — avoir — f—. Il pü gugent — avoir — a —. Ils fr— ödier— I—. Els — vender —. Al bap — dir — bestia rapace — maglier. I— esser fich tr—.

---

#### 7. Josef in Egipto.

Ils mar— vender— a J— a P—. P— fer metter in p—. J— stovair ster— bgers ans in p—. Üna vouta— interpreter — sömmis — Farao. — deliberer— preschun. J— dvanter — factur da F—. El — magazinier— gran— nels ans fr—. Ils Eg— avoir g— a J—.

---



## 8. Ils frers da Josef in Egipto.

Ils f— d— J— volair ir a c— gr— in E—. Els — co-  
gnuoscher — a J—. J— examiner — s— fr—. Els — amegldrer.  
Tuots — morir — per B—. J— s'allegrer—. — as der da  
cogn—. Jacob — gnir — cun t— s— f— ad abiter in E—.  
F— der — als nouv -- la con— da Gosen—.

---

## C. Al lej da Segl ed al lej da Garda.

---

### 1. A Segl.

A Segl — abiter — lavuraint ester. Gnir nomno — Ta-  
liaun. — avoir mattin — Rico. Vi per — eivna — lavurer  
— streda. Dumengia — ir a spass — Rico. Suner — gĩa.  
R— bger a spass — consc— — Anna. Chanter ins—. Ūna  
vouta — volair cumpr— gĩa. Memma chera. Mag— regaler  
— gĩa a R—. Bap — morir. R— ir davent.

---

### 2. Il viedi.

R— arriver — Chasatscha. Barba Bernard — piglier R—  
cun se fin a Clavenna. Cun Mastrel Schimum — proseguir—  
viedi fin a Brescha. Da lo — arriver— la saira — in con-  
tredgia contschainta. Passer — via sper il lej. Arriver tiers  
ün üert. Suner — per Silvio.

### 3. Al lej da Garda.

Duonna Lina — metter Rico — solagl d'or. Rico — suner amablas chanzuns. L'uster — piglier — R — tiers se. Ogni di — ir tiers Silvio. S — volair avair eir Anna. Anna — gnir — al lej da Garda.

---

### 4. La patria da Rico.

Duonna L — conturbleda; perche — nun savair, inua — esser — il patrun della chesa. Ella requinter — ad Anna. Il Signur Rev — guarder nels cud — da bas —. Uschè — chatter — cha Rico — possessor della chesa. D — L — cumprer la mitted. Tuots contains.

---

## VI. Qualiteds e sort dellas persunas.

---

### A.

## Nel requint dels Nibelungs.

---

### 1. Sigfrid.

1. Sia patria.
2. Sia forza e sieu curaschi: El mazza il dragun — il prüm da tuots nellas giostras — ils Danais e's Saxonais vegnan vints — la victoria nels combats cunter Brunhilda.
3. Sia bellezza.
4. Sia amicizia e fidelited: Assistenza cunter ils Danais e Saxonais.

5. Sia prudenza: Brunhilda vain supereda — cussagl da licenzier ils raigs, sainza pretender indemnizaziun.

6. Sia fiduzia nels umauns: L'admoniziun invauna da Crimhilda.

7. Sia mort: As fidand da tuots sieus contschaints, nun bada el l'admoniziun da Crimhilda e vain mazzo.

---

## 2. Crimhilda.

1. Patria e paraints: Uta, Gunter, Gernot, Giselher.

2. Sia bellezza: Cur Sigfrid la vezza la prüma vouta.

3. Sieus fins costüms: Regals al mess della victoria. Ingrazchamaints a Sigfrid per l'assistenza nella guerra. Cu ch'ella accoglia Brunhilda.

4. Sia obediienza vers Gunter: Cur Gunter la disch, da l'avair deda in matrimuni ad ün eroe.

5. Si' amur per Sigfrid: Cu ch'ella offenda a Brunhilda our d'amur per Sigfrid. Cu ch'ella crida per Sigfrid.

6. Cu cha sia fortüna as müda in disfortüna: La mort da Sigfrid.

---

## 3. Gunter.

1. Sieu reginam.

2. Sia famiglia.

3. Sieus eroes.

4. Si' anguoscha: Declaraunza da guerra dels Danais e Saxonais. Gunter sto a chesa durante la guerra. Si' anguoscha nel combat in Islanda.

5. Sia infidelted: L'omicidi da Sigfrid.

6. Sia ipocrisia: Sper la bela da Sigfrid.

---

#### **4. Hagen.**

1. Sia posiziun tar Gunter: In guerra, sco cussglier.
  2. Sia prudenza: Cussagl al arrivo da Sigfrid a Vorms.
  3. Si' astuzia: La cuorsa alla fontauna.
  4. Crudelted: L'omicidi da Sigfrid. La bela da Sigfrid avaunt la chambra da Crimhilda.
  5. Sia perseveranza: L'omicidi da Sigfrid.
  6. La fidelited per sieu raig: Cu ch'el l'accompagna in Islanda. Cu ch'el pigliet vendetta per Brunhilda.
- 

### **B. Nels requints dad Abraham, Isac e Jacob.**

---

#### **1. Abraham.**

1. Inua ch'el abitet: Haran, Canaan, (Sichem, Hebron).
  2. Cu cha Abraham as demuossa paschaivel: La lita traunter sieus pastuors e quels da Lot, la partiziun del pajais cun Lot.
  3. Sia compassiun invers disfortünos: El arova perdun per ils abitants da Sodoma.
  4. Sia fidaunza in Dieu e sia cretta: L'impromissiun, ch'el survgnirò ün figl. Cambiamaint da domicili seguond il giavüsch del Segner.
  5. Sia temma da Dieu e sia suottamissiun suot la voluntad da Dieu. Isac, sieu unic figl. il Segner cumanda sia offerta, obediencia dad Abraham.
-

## 2. Lot.

1. Inua ch'el abitet: Haran, Canaan, (Sichem, Sodom).
  2. Parentella: Abraham.
  3. Sia ospitalited: Cu ch'el artschaiva ils aungels del Segner, e cu ch'el ils protegia cunter ils abitants da Sodoma.
- 

## 3. Eliezer.

1. Sia posiziun nel servezzan dad Abraham: Il prüm famagl da quel, sieu ertevel?
  2. Sia prudenza: Rebecca sper il puoz.
  3. Fidaunza in Dieu: Tscherna della duonna per Isac.
  4. Fidelited invers Abraham: Aröv per üna buna muglier per Isac, prudenza nella tscherna da quella.
- 

## 4. Isac.

1. Sia vita:
    - a) Inua ch'el abitaiva.
    - b) Sia famiglia: Rebecca, Esau, Jacob.
    - c) Dvainta orv.
  2. Sia güstia: Primogenitura dad Esau.
- 

## 5. Rebecca.

1. Dinuonder ch'ell' eira: Eliezer vo a la dumander.
2. Cu ch'ell' as demuossa serviziaivla: Eliezer sper il puoz.

3. Prudenza: Ella pisserescha la primogenitura per Jacob e'l preserva dall' ira dad Esau.

4. Astuzia ed ingüstia: Ingianna ad Isac e dannagia ad Esau.

---

## 6. Esau.

1. Sia vita:

a) Sia famiglia.

b) Domicili (Edoma).

c) Occupaziun prediletta: Chatscha.

2. Exteriur: Chavels cotschens, pel plusa.

3. Ligerezza: La primogenitura e la buoglia da lentiglias.

4. Ira: El voul mazzer a Jacob.

5. Reconciliaziun: El perduna a Jacob.

---

## 7. Jacob.

1. Sia vita:

a) Genituors e fradgliunzs.

b) Sia duonna.

c) Sieus figls, nempe? . . . .

d) Sieus viedis: Hebron, Haran, Hebron, Egipto (Gosen).

2. Astuzia: Vers Esau, sieu bap, chastih: Fügia e lung soggiorno nel ester.

3. Fidaunza in Dieu: La s-chela del tschèl, returnand in patria, erigia el allò ün utèr.

## 8. Laban.

1. Patria.
2. Paraint da Jacob.
3. Cu ch'el as deporta invers Jacob.

## 9. Josef.

1. Sia vita:
  - a) Genituors e fradgliunzs.
  - b) Potifar.
  - c) La preschun.
  - d) Factur da Farao.
  - e) Sia mort, imbalsamo, ils Israelits piglian il cadaver cun se, turnand a Canaan.
2. Superbia vers sia famiglia: Sömmis da genituors e frers.
3. Gentilezza: Posiziun nella preschun, confidenza da Farao.
4. Amur per ils sieus: Frers, bap.
5. Bunted: Cu ch'el tratta sieus frers, chi l'avaivan vendieu, in Egipto.
6. Fidaunza in Dieu: Nella preschun, cu ch'el güdicha il trattamaint agieu da sieus frers.

## 10. Ils frers da Josef.

1. Lur noms.
2. Bengiamin.
3. Perche ch'els ödiaivan a Josef: Ögl dret del bap, superbia.

4. La vendetta, ch'els pigliettan vi a Josef: L'idea da'l volair mordrager. Ruben as dosta per el, vendita in Egipto.

5. Els s'arüvlan da lur melfat: Il prüm viedi in Egipto. seguond viedi; Giuda voul morir per Bengiamin.

---

**C. Nel requint:**  
**„Al lej da Segl e da Garda“.**

---

**1. Rico.**

1. Sieu löativ: Peschiera.

2. Il lö da sia infanzia: Segl-Maria.

3. L'increschentüna per sia patria: Il viedi a Peschiera.

4. L'amur per sia mamma: Cu ch'el crida per sia mamma, chattand il lö, inua el eira sto cun quella.

5. Si'amicizia: Cu ch'el tuorna a Segl per l'Anna.

6. Si'activited: Cu ch'el contentaiva sieus patrums a Peschiera.

7. Sia abilited nel suner la già: A Segl, sül viedi, a Peschiera.

---

**2. Anna.**

1. Sia lavuriusited: Sieu bun agüd a sieus genituors ed a Duonna Lina.

2. Sia leida obediencia: Vers sieus genituors, vers la nona e vers Duonna Lina.

3. Sia addestrezza: Cu ch'ella savaiva distraher a Silvio.

4. Sia pieted: Cu ch'ella confortaiva a Rico.

---



### 3. La nona.

1. Sia pieted: Cu ch'ella mussaiva ad urer.
2. Sia cordialited: Vers il magister, vers Anna e vers Rico.

### 4. Duonna Lina.

1. Sia compassiun: Cu ch'ella tratta il pover Rico.
2. Si' amur materna: Cu ch'ella nun s-chivescha üngüns cuosts, per contenter a sieu figliet ammalo.
3. Sia grand' algrezcha: Cur vain palais, cha'l bap da Rico eira il patrun da sieu bain.

## VII. Costüms ed üsaunzas dal temp da Sigfrid.

### 1. Il viedi.

1. Preparativs: Cur cha Sigfrid get a Vorms (vstieus, armas), cur cha Gunter volet ir in Islanda.
2. Viedi in barcha: Sigfrid e sieus compagns fin Vorms, viedi da Gunter, Hagen e Volcar in Islanda e retuorn da Gunter e Brunhilda a Vorms.
4. Quartier: Chastels, prievels (schaschins ed oters inimihs).
5. Arrivo: Salüds. ospitalited (Sigfrid a Vorms, Brunhilda a Vorms).
5. Cu ch'as viagia hoz in di: Posta, vias d'fier, barchas, bunas vias per peduns.

## 2. Trattamaint dels giasts sün ün chastè.

1. Arrivo: Ils homens da Gunter vaun incunter a Sigfrid sùlla piazza del chastè.
2. Convivis: Inua? spaisas, bavrandas, chaunt, gös, las damas:
3. Partenza: Regals.

## 3. Ils gös gymnastics.

1. Sorts: Bütter la launtscha, il crap, saglir (Brunhilda) fer a cuorrer (Sigfrid, Hagen, Gunter). giostras.
2. Las giostras: Inua (cortil del chastè, a Santen). planüras nella val.  
Armas: Launtscha e s-chüd.  
Occasiunns: Cur ch'ün dvantaiva cavallier (Sigfrid).  
Ün cunter l'oter.  
Compagnia cunter compagnia.
3. Spectatuors: Crimhilda e Brunhilda sün fnestra.
4. Premis: Chavals, armadüras, (Sigfrid).

## 4. La guerra.

1. L'annunzia della guerra: Saxonais e Danais. regals als mess, per demusser il curaschi.
2. Preparativs: Ils guerriers vegnan clamos allas armas, Hagen, il conductor.
3. L'inimih vain tschercho: Sigfrid vo ouravaunt, incunter cun Lüdegast.
4. Combat da singuls: Sigfrid e Lüdegar (s'incuntrer, bütter la launtscha, combat cun la spada).

5. Combat della massa: Il bandirel vo ouravaunt (Volcar nel combat culs Saxonais) combat da Sigfrid e sieus compagns.

6. L'annunzia della victoria: Regals als mess.

7. La festa della victoria: Gös gymnastics, premis, cu cha Sigfrid füt recompensu.

8. Cu cha'lsinimihsimpreschunos füttan miss in liberted: Lüdegar e Lüdegast: perche ils laschettane ir, sainza pajer?

---

### 5. La chatscha.

1. Bestias: Tschiervs, chavriöls, bouvs e püerchs sulvedis.

2. Cu cha la sulvaschina gniva tschercheda: Chauns (Sigfrid ün chaun), falcuns (sömmi da Crimhilda).

3. Armas: Launtscha. spada, s-chüd, balaister e frizzas.

4. Marenda: Inua, vin (l'almentaunza da Sigfrid).

5. La sulvaschina d'hoz in di.

6. Las armas odiernas.

---

### 6. Que cha'l pövel crajaiva.

1. Sömmis: Il sömmi da Crimhilda dal falcun ed aunz la mort da Sigfrid.

2. Cur cha cumanzaiva danöymaing a gnir saung our dalla pleja d'ün hom mordragio: Hagen e Gunter sper la bela da Sigfrid.

3. Superstiziun odierna: Numer tredesch, trais etc.





## Register.

### La tradiziun da Sigfrid.

|  | Pag. | No. | Autur     |
|--|------|-----|-----------|
| Sigfrid as fo üna speda . . . .                              | 1    | 1   | . . . . . |
| Sigfrid mazza il dragun . . . .                              | 2    | 2   | . . . . . |
| Sigfrid conquista il tesori dels<br>Nibelungs . . . . .      | 2    | 3   | . . . . . |
| Sigfrid vain cavallier . . . . .                             | 3    | 4   | . . . . . |
| Crimhilda . . . . .  | 5    | 5   | . . . . . |
| Sigfrid parta per Vorms . . . .                              | 6    | 6   | . . . . . |
| Sigfrid combatta cunter ils Saxo-<br>nais e Danais . . . . . | 8    | 7   | . . . . . |
| Sigfrid vezza Crimhilda per la<br>prima vouta . . . . .      | 10   | 8   | . . . . . |
| Gunter voul marider a Crimhilda                              | 11   | 9   | . . . . . |
| Las nozzas . . . . .   | 14   | 10  | . . . . . |
| La disputa dellas duos reginas .                             | 16   | 11  | . . . . . |
| La chatscha . . . . .  | 18   | 12  | . . . . . |
| La sepultura da Sigfrid . . . .                              | 21   | 13  | . . . . . |

### Ils patriarchs.

|   |    |    |           |
|---|----|----|-----------|
| Abraham arrivanel pajais da Canaan                            | 24 | 1  | . . . . . |
| Abraham e Lot as separan . . .                                | 24 | 2  | . . . . . |
| La cretta dad Abraham . . . .                                 | 25 | 3  | . . . . . |
| La destrucziun da Sodoma e'l sal-<br>vamaint da Lot . . . . . | 26 | 4  | . . . . . |
| Naschentscha ed offerta dad Isac                              | 28 | 5  | . . . . . |
| Isac e Rebeca . . . . .                                       | 29 | 6  | . . . . . |
| Ils figls dad Isac . . . . .                                  | 30 | 7  | . . . . . |
| Jacob ingianna sieu bap . . . .                               | 31 | 8  | . . . . . |
| Jacob vezza la s-chela del tschêl                             | 34 | 9  | . . . . . |
| Jacob tiers Laban . . . . .                                   | 34 | 10 | . . . . . |

|                                    | Pag. | No. | Autur     |
|------------------------------------|------|-----|-----------|
| Retuorn da Jacob e reconciliaziun  |      |     |           |
| cun Esau . . . . .                 | 35   | 11  | . . . . . |
| Josef vain vendieu da sieus frers  | 36   | 12  | . . . . . |
| Josef vain miss in preschun . . .  | 38   | 13  | . . . . . |
| Josef interpretescha ils sömmis da |      |     |           |
| Farao . . . . .                    | 39   | 14  | . . . . . |
| Ils set ans d'abundanza e'ls set   |      |     |           |
| ans da charestia . . . . .         | 41   | 15  | . . . . . |
| Prüm viedi dels figls da Jacob in  |      |     |           |
| Egipto . . . . .                   | 41   | 16  | . . . . . |
| Seguond viedi in Egipto . . .      | 43   | 17  | . . . . . |
| Ils frers da Josef vegnan miss in  |      |     |           |
| granda temma . . . . .             | 45   | 18  | . . . . . |
| Josef as do da cognuoscher a sieus |      |     |           |
| frers . . . . .                    | 45   | 19  | . . . . . |
| Emigraziun della famiglia da Jacob | 47   | 20  | . . . . . |
| Mort e sepultura da Jacob . . .    | 48   | 21  | . . . . . |
| Mort e sepultura da Josef . . .    | 48   | 22  | . . . . . |

# **Al lej da Segl ed al lej da Garda**

|                                    |    |    |                       |
|------------------------------------|----|----|-----------------------|
| Üna chesa quieta . . . . .         | 50 | 1  | Seguond Johanna Spyri |
| In scoula . . . . .                | 52 | 2  | " " "                 |
| La gĩa del vegl magister . . .     | 54 | 3  | " " "                 |
| Il bel lej lontaun sainza nom . .  | 56 | 4  | " " "                 |
| Üna chesa da tristezza. Il lej ho  |    |    |                       |
| ün nom . . . . .                   | 57 | 5  | " " "                 |
| La mamma da Rico . . . . .         | 58 | 6  | " " "                 |
| Ün prezius relasch ed ün prezius   |    |    |                       |
| bapnos . . . . .                   | 60 | 7  | " " "                 |
| Al lej da Segl . . . . .           | 61 | 8  | " " "                 |
| Ün evenimaint misterius . . . .    | 63 | 9  | " " "                 |
| Ün pô d'sclarimaint . . . . .      | 65 | 10 | " " "                 |
| Ün lung viedi . . . . .            | 65 | 11 | " " "                 |
| Il viedi vo auncha pü dalöntschi . | 68 | 12 | " " "                 |
| La nouv'amicizia sainza smancher   |    |    |                       |
| la veglia . . . . .                | 73 | 13 | " " "                 |
| Ün cussagl d'algrezcha per bgers   | 78 | 14 | " " "                 |
| Sur muntagna . . . . .             | 80 | 15 | " " "                 |
| Duos viandaunts containts . . .    | 83 | 16 | " " "                 |
| Nüvlas al lej da Garda . . . .     | 85 | 17 | " " "                 |
| In patria . . . . .                | 88 | 18 | " " "                 |

|                                   | Pag. | No. | Autur                        |
|-----------------------------------|------|-----|------------------------------|
| <b>Geografia.</b>                 |      |     |                              |
| Il solagl . . . . .               | 90   | 1   | Rein, III cudesch da lectura |
| L'Engiadina . . . . .             | 90   | 2   | . . . . .                    |
| Las chadagnas da muntagna . .     | 93   | 3   | . . . . .                    |
| Üna spassageda sün Muottas Muragl | 94   | 4   | . . . . .                    |
| L'En e'ls lejs . . . . .          | 95   | 5   | . . . . .                    |
| Ils contuorns della Palestina . . | 96   | 6   | Rein, III cudesch da lectura |
| a) La Mesopotamia . . . .         | 96   |     | . . . . .                    |
| b) Il Giordan . . . . .           | 97   |     | . . . . .                    |
| c) Il Mer Mort . . . . .          | 97   |     | . . . . .                    |
| d) Canaan . . . . .               | 98   |     | . . . . .                    |
| e) Viedi da Canaan in Egipto      | 98   |     | . . . . .                    |
| f) Il Nil . . . . .               | 99   |     | . . . . .                    |

|   |     |    |                              |
|---|-----|----|------------------------------|
| <b>Istoria natürela.</b>                                |     |    |                              |
| La muaglia bovina . . . . .                             | 100 | 1  | . . . . .                    |
| Il bes-ch . . . . .                                     | 102 | 2  | . . . . .                    |
| Il chameil . . . . .                                    | 103 | 3  | Rein, III cudesch da lectura |
| L'alimeri . . . . .                                     | 105 | 4  | . . . . .                    |
| Il chamuotsch . . . . .                                 | 106 | 5  | Seguond Eberhard             |
| Il chavriöl . . . . .                                   | 108 | 6  | . . . . .                    |
| La vuolp . . . . .                                      | 109 | 7  | . . . . .                    |
| La leivra . . . . .                                     | 111 | 8  | . . . . .                    |
| L'ustur . . . . .                                       | 112 | 9  | . . . . .                    |
| La muntanella . . . . .                                 | 112 | 10 | Seguond Eberhard             |
| Il farrer . . . . .                                     | 114 | 11 | . . . . .                    |
| Plauntas da prümvaira . . . .                           | 117 | 12 | . . . . .                    |
| La bos-cha da frunzla in temp<br>da prümvaira . . . . . | 118 | 13 | . . . . .                    |

**Materiel accompagnatori als re-  
quints, alla geografia ed alla  
istoria natürela.**

|  |     |   |   |
|--|-----|---|---|
| L'armadüra dels cavalliers . .                                 | 119 | 1 | . . . . .                                     |
| Ils chastels . . . . .   | 121 | 2 | . . . . .                                     |
| Cu ch'ün giast gniv' arvtschieu<br>e tratto nel chastè . . . . | 122 | 3 | . . . . .                                     |
| La nöbla Güdeva . . . . .                                      | 123 | 4 | K. Kellner                                    |
| L'infaut pietus . . . . .                                      | 123 | 5 | Chr. Schmid                                   |
| Dieu maina tuot in bain . . .                                  | 124 | 6 | Cudesch da lectura<br>(Bumüllers u. Schuster) |

|  | Pag. | No. | Autur          |
|--|------|-----|----------------|
| Il chavagl involo . . . . .              | 125  | 7   | Chr. Schmid    |
| *Chanzun d'Engiadina . . . . .           | 126  | 8   | Tramér         |
| *La flur da St. Gian . . . . .           | 127  | 9   | G. P. Balaster |
| *L'Engiadinais in pajais ester . . . . . | 127  | 10  | G. P. Balaster |
| *Al En . . . . .                         | 128  | 11  | Nic. Bezzola   |
| *Il nouv schluppet . . . . .             | 129  | 12  | G. P. Balaster |
| Il giat e la vuolp . . . . .             | 130  | 13  | Grimm          |
| La vuolp e l'üja . . . . .               | 131  | 14  | Aesop          |
| Il luf e l'umaun . . . . .               | 132  | 15  | Grimm          |
| *La leivrina . . . . .                   | 133  | 16  | ?              |
| Curaschi d'üna giatta . . . . .          | 133  | 17  | Stern          |
| *Chanzun del farrer . . . . .            | 134  | 18  | Julie Brunies  |
| Il fier da chavagl . . . . .             | 135  | 19  | Chr. Schmid    |

### Materia diversa.

|                                   |     |    |                 |
|-----------------------------------|-----|----|-----------------|
| La rabgia del inviern . . . . .   | 136 | 1  | Curtmann        |
| La saira da Nadel . . . . .       | 137 | 2  | Fr. Hoffmann    |
| *Chanzun da Nadel . . . . .       | 138 | 3  | G. F. Caderas   |
| *Il bös-chin da Nadel . . . . .   | 139 | 4  | G. P. Balaster  |
| Il bapsegner e l'abiedi . . . . . | 140 | 5  | Grimm           |
| La mamma ammaleda . . . . .       | 141 | 6  | Th. Scherr      |
| Revair . . . . .                  | 141 | 7  | " "             |
| *Giaviüsch da bümaun . . . . .    | 142 | 8  | G. P. Balaster  |
| Il vegl fortüno . . . . .         | 143 | 9  | Chr. Schmid     |
| *Stret utuon . . . . .            | 143 | 10 | ?               |
| *Las stailas . . . . .            | 144 | 11 | Tramér          |
| Il pajais megllder . . . . .      | 145 | 12 | Chr. Schmid     |
| *Friz e sieu chaun . . . . .      | 146 | 13 | Seguond Reinick |
| Ils persics . . . . .             | 147 | 14 | Krummacher      |
| *La bunted d'ivina . . . . .      | 148 | 15 | Tramér          |
| *Confort . . . . .                | 149 | 16 | Hunger          |
| *Pazienza . . . . .               | 150 | 17 | Z. Pallioppi    |
| *La saira . . . . .               | 151 | 18 | Hunger          |
| *Oraziun da scoula . . . . .      | 152 | 19 | a Porta         |
| *Ura e lavura . . . . .           | 153 | 20 | C. Flugi        |
| Ingiovineras . . . . .            | 153 | 21 | . . . . .       |

### Exercizis linguistics . 155—181

\* Poesias



## Errata.

---

| Pag. | 61, | No. | 11, | lingia | 4  | invece | da | cha'l      | legia | ch'el       |
|------|-----|-----|-----|--------|----|--------|----|------------|-------|-------------|
| "    | 77, | "   | 13, | "      | 30 | "      | "  | reuschida  | "     | reuschieu   |
| "    | 81, | "   | 15, | "      | 33 | "      | "  | ariand     | "     | riand       |
| "    | 82, | "   | 15, | "      | 3  | "      | "  | quintans   | "     | quinta'ns   |
| "    | 82, | "   | 15, | "      | 8  | "      | "  | cha'l      | "     | chi'l       |
| "    | 88, | "   | 18, | "      | 13 | "      | "  | requintans | "     | requinta'ns |
| "    | 93, | "   | 3,  | "      | 15 | "      | "  | s'aspetess | "     | s'aspettess |
| "    | 94, | "   | 4,  | "      | 2  | "      | "  | T'illa     | "     | la'T        |









